

Bedienungsanleitung

• 

---

**USB Meter Reader**



## Haftungsausschluss

Alle Informationen in diesem Dokument sind urheberrechtlich geschützt von Kamstrup. Eine Lizenz wird dem Benutzer gewährt, wonach er frei die Informationen vollständig und unverändert verwenden und verbreiten darf, unter dem Vorbehalt dass der Zweck der Verwendung und Verbreitung ist, Kamstrups Produkte zu verwenden oder zu bewerten. Die Verbreitungsrechte umfassen nicht das Recht, die Informationen auf Internet-Webseiten öffentlich bekannt zu geben oder zu spiegeln. Lediglich ein Link zur Webseite von Kamstrup kann auf solchen öffentlichen Webseiten zur Verfügung gestellt werden.

Kamstrup übernimmt keinerlei Haftung gegenüber der jeweils anderen Vertragspartei für direkte, indirekte, besondere, allgemeine, zufällige oder Folgeschäden, die durch die Nutzung dieser Informationen oder abgeleitete Werke dieser entstehen. Die Informationen werden geliefert, wie Sie sie vorfinden, ohne jedwede ausdrückliche oder implizite Gewährleistung. Kamstrup gewährt Dritten keinerlei Rechte oder Lizenzen hinsichtlich eines Immaterialgüterrechts. Hierunter fallen insbesondere das Urheberrecht, Patente und eingetragene Warenzeichen. Dieser Haftungsausschluss umfasst, ist jedoch nicht darauf beschränkt, die implizite Gewährleistung der Marktfähigkeit, die Eignung zu einem bestimmten Zweck, und die Nicht-Verletzung.

Informationen in diesem Dokument können ohne Vorankündigung geändert werden und sind nicht als Verbindlichkeit von Kamstrup auszulegen. Wenngleich die hierin enthaltenen Informationen als richtig geachtet werden, übernimmt Kamstrup keinerlei Verantwortung für Fehler und/oder Unterlassungen, die in diesem Dokument sein könnten.

## Urheberrechtsinformationen

Copyright © Kamstrup A/S  
Industrivej 28  
Stilling  
DK-8660 Skanderborg, Dänemark

## Alle Rechte vorbehalten

Die Grafiken und der Inhalt dieses Dokuments sind die urheberrechtlich geschützte Werke von Kamstrup und enthalten geschützte Marken- und Warenzeichen von Kamstrup.

## Dritte

Dieses Dokument können Links zu Webseiten Dritter enthalten. Kamstrup bietet keine Gewährleistung oder Repräsentation für verknüpfte Webseiten oder darauf erscheinende Informationen. Solche Links bedeuten nicht, dass Kamstrup den Inhalt dieser Webseiten gutheißt und werden lediglich als Serviceleistung bereitgestellt. Kamstrup übernimmt für den angezeigten Inhalt oder angezeigte Links durch Dritte keine Verantwortung.

# Inhalt

<b>1</b>	<b>Was gibt es Neues?</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Einführung</b> .....	<b>6</b>
2.1	Datensicherheit.....	6
2.2	Komponenten für die drahtlose Auslesung.....	6
2.3	Komponenten für die drahtgebundene Auslesung.....	7
2.4	Nutzung/gute Praxis, drahtlose Auslesung.....	7
2.5	Nutzung/gute Praxis, drahtgebundene Auslesung.....	8
2.6	Begriffsbestimmungen.....	8
<b>3</b>	<b>Grundfunktionen</b> .....	<b>10</b>
3.1	Zähler hinzufügen.....	10
3.1.1	Zähler aus einer KEM-Datei importieren.....	11
3.1.2	Zähler aus Mein Kamstrup importieren.....	15
3.1.3	Manuell unverschlüsselte Zähler erstellen.....	18
3.2	Konverter hinzufügen.....	21
3.2.1	Einen Konverter mit Bluetooth-Verbindung zum PC hinzufügen.....	21
3.2.2	Konverter mit Kabelverbindung zum PC hinzufügen.....	26
3.3	M-Bus Master hinzufügen.....	28
3.4	Einen Auslesejob erstellen.....	28
3.5	Zähler mit einem Konverter auslesen.....	29
3.5.1	Eigenständige Auslesung.....	30
3.5.2	Auslesung über PC.....	31
3.6	Zähler mit einem M-Bus Master auslesen.....	32
3.6.1	Manuelle M-Bus-Auslesung.....	32
3.6.2	Automatische M-Bus-Auslesung.....	34
3.7	Zählerauslesungen sehen.....	35
3.8	Zählerauslesungen exportieren.....	36
3.9	Die Wärmeversorgung aus- und wieder einschalten.....	38
3.10	Mit Zählern arbeiten.....	40
3.10.1	Adressen zu Zählern hinzufügen.....	40
3.10.1.1	Adressen importieren.....	40
3.10.1.2	Adressen eingeben.....	45

3.10.2	Zähler in Gruppen einteilen .....	46
3.10.2.1	Eine Zählergruppe erstellen .....	47
3.10.2.2	Eine Zählergruppe löschen .....	48
3.10.2.3	Eine Zählergruppe ändern .....	51
3.10.3	Einen Zähler umbenennen .....	53
3.10.4	Einen Zähler löschen .....	54
3.11	Add-on-Funktionen aktivieren .....	55
<b>4</b>	<b>Überblick über das Hauptfenster .....</b>	<b>57</b>
4.1	Menüleiste .....	57
4.2	Symbolleiste .....	59
4.3	Anzeigen .....	61
4.3.1	Startseite .....	61
4.3.2	Daten .....	64
4.3.3	Auslesung .....	69
4.4	Fenster .....	73
4.4.1	Das Fenster Neuer USB Meter Reader .....	74
4.4.2	Das Fenster Neuer M-Bus Master .....	75
4.4.3	Das Fenster USB Meter Reader bearbeiten .....	76
4.4.4	Das Fenster M-Bus Master bearbeiten .....	77
4.4.5	Das Fenster Zähler bearbeiten .....	79
4.4.6	Das Fenster Neue Gruppe .....	88
4.4.7	Das Fenster Zählerdaten importieren .....	92
4.4.8	Das Fenster Thermal Disconnect (TDS) .....	96
4.4.9	Das Fenster Zählerdaten exportieren .....	97
4.4.10	.. Das Fenster Neuer Job .....	102
4.4.11	.. Das Fenster Planung .....	104
4.4.12	.. Das Fenster Einstellungen .....	105
4.4.13	.. Das Fenster Über .....	107

## 1 Was gibt es Neues?

---

Mit USB Meter Reader 4.8 können Sie jetzt READY Converter für die Walk-by-/Drive-by-Auslesung verwenden. Für Einzelheiten, siehe dieses [Video](#).  
Schritt-für-Schritt-Anleitungen sind auch hier zu finden:

- [Wie Sie Konverter zum System hinzufügen](#)
- [Wie Sie Zähler mit einem Konverter auslesen](#)

## 2 Einführung

---

USB Meter Reader ist ein Zählerauslesesystem, das für die Fernauslesung von Zählern mit Wireless M-Bus und Wired M-Bus sowie Wasserzählern mit unidirektionalem Funk und Zählern mit Kamstrup 434 MHz-Funkmodulen verwendet wird.

### 2.1 Datensicherheit

Das USB Meter Reader-Programm ist ein Einzelplatzprogramm, das lokal auf einem Windows-Computer installiert werden muss.

Die Nutzung des Programms muss durch gesicherte Verfahren auf einer gesicherten Maschine erfolgen.

Wenn das Programm verwendet wird, wo die EU-Datenschutz-Grundverordnung (EU-DSGVO)\* gilt, muss der Benutzer dafür genehmigt sein, personenbezogene Daten wie folgt zu verarbeiten:

- Auslesung von Verbrauchsdaten
- Verarbeitung von Verbrauchsdaten
- Export von Verbrauchsdaten

Es ist zu empfehlen, beim Starten des Programms ein Passwort zu verwenden.

\* Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung).

### 2.2 Komponenten für die drahtlose Auslesung

Die drahtlose Auslesung enthält die folgenden Komponenten:

- USB Reader
- Netzteil
- Ladekabel
- Kurzanleitung

#### USB Reader

USB-Einheit für die drahtlose Auslesung von Kamstrup-Zählern. Schließen Sie die Einheit an einen USB-Anschluss auf einem Netzteil wie unten beschrieben oder auf einem Computer an. Alternativ kann ein Zigarettenstecker mit USB verwendet werden.

Das Programm USB Meter Reader kann gleichzeitig einen USB Reader für 434 MHz und einen USB Reader für Wireless M-Bus handhaben.

Dies bedeutet, dass Sie Zähler mit einem 434 MHz-Funkmodul und Zähler über Wireless M-Bus gleichzeitig auslesen können.

#### Netzteil

Stromversorgung für USB Reader. Es muss vor Inbetriebnahme aufgeladen werden. Für weitere Informationen, siehe die dem Netzteil beiliegende Anleitung.

Beim Anschluss des USB Readers schaltet er automatisch ein.

## Ladekabel

Das Ladekabel wird zum Aufladen des Netzteils verwendet. Der kleine Stecker wird in das Netzteil eingesteckt, und der große Stecker wird in den USB-Anschluss, z. B. auf einem Computer, eingesteckt. Die Ladezeit beträgt 3-5 Stunden abhängig davon, wie viel Strom der USB-Anschluss leisten kann.

## Kurzanleitung

Die Kurzanleitung beschreibt, wie Sie das Programm Kamstrup USB Meter Reader aus der Webseite von Kamstrup herunterladen und in einem Computer installieren.

## 2.3 Komponenten für die drahtgebundene Auslesung

Die drahtgebundene Auslesung enthält die folgenden Komponenten:

- Kamstrup M-Bus Master MultiPort 250D oder 250L
- Installations- und Bedienungsanleitung für M-Bus Master
- USB-Kabel 6699-336 für M-Bus Master

Als M-Bus Master wird die Verwendung von Kamstrup M-Bus Master MultiPort 250D oder 250L empfohlen. Der Master wird mit dem USB-Kabel an den PC angeschlossen. Bei der Verwendung eines RS-232-Anschlusses muss der Master manuell im Programm erstellt werden.

## 2.4 Nutzung/gute Praxis, drahtlose Auslesung

Dieser Abschnitt beschreibt, wie Sie den USB Meter Reader am besten zur drahtlosen Erfassung/Auslesung von Daten aus Zählern verwenden. Wenn ein Zähler zum ersten Mal ausgelesen wird, kann die Auslesedauer etwas mehr Zeit in Anspruch nehmen, da einige zusätzliche Daten erfasst werden müssen.

## Netzteil verwenden

Wenn Sie ein Netzteil verwenden, ist das Arbeitsverfahren wie folgt:

1. Erstellen Sie einen Job für den USB Reader, den Sie zusammen mit dem Netzteil verwenden. Hinweis: Wenn ein anderer USB Reader bereits an den PC angeschlossen ist, müssen Sie nicht den USB Reader mit dem Netzteil in den PC einsetzen. Die Jobliste wird drahtlos an Ihrem USB Reader gesendet.
2. Der USB Reader startet die Auslesung, sobald er in Bewegung ist (die grüne Diode fängt an zu leuchten). Der USB Reader startet also die Auslesung, wenn Sie anfangen zu gehen/fahren. Hinweis: Es gibt eine kleine Verzögerung, bevor die Auslesung startet. Wenn die grüne Diode blinkt (einmal pro Sekunde), müssen Sie anhalten und warten, bis sie nicht mehr blinkt. Wenn die Diode aufhört zu blinken, können Sie weitergehen, bis sie wieder blinkt. Fahren Sie auf diese Weise fort, bis Sie Ihre Route abgeschlossen haben.
3. Das nächste Mal, dass Ihr USB Reader mit dem Kamstrup Meter Reader-System verbunden ist, wird er Daten auf das System übertragen. Klicken Sie auf „USB Reader“ unter „[Startseite](#)“, um zu überprüfen, ob Zähler fehlen. Ist dies der Fall, können Sie die Liste der fehlenden Zähler auf Ihren USB Reader übertragen (siehe wie unter „[Startseite](#)“).

## Bitte beachten Sie den „USB Reader“, der an den PC angeschlossen ist

Wenn Sie ein Netzteil verwenden, halten Sie am besten Abstand zum USB Reader, der an den PC angeschlossen ist. Somit vermeiden Sie, dass der im PC eingesetzten USB Reader Ihren USB Reader während der Auslesung kontaktiert. Der im PC eingesetzten USB Reader wird kontinuierlich

versuchen, neue Daten aus Ihrem USB Reader zu erfassen. Jedes Mal, wenn Sie neue Daten erfassen, muss Ihr USB Reader deshalb die neuen Daten auf den anderen USB Reader übertragen, bevor er mit der Auslesung fortsetzt. Die Kommunikation verhindert auch, dass der USB Reader „Auslesung abgeschlossen“ anzeigt (die orange Diode blinkt dreimal).

### Einen PC zur Datenerfassung verwenden

Bei der Verwendung des Kamstrup USB Meter Reader-Systems zur Erfassung von Daten gilt das folgende Verfahren:

#### Daten aus einer Zählerliste erfassen

1. Erstellen Sie einen Job für den USB Reader, der in den PC eingesetzt ist.
2. Klicken Sie auf „[Auslesung](#)“ in der Symbolleiste, und wählen Sie die Registerkarte „Zähler auf dem USB Reader auslesen“.

#### Daten aus einem bestimmten Zähler erfassen

1. Klicken Sie auf „[Auslesung](#)“ in der Symbolleiste, und wählen Sie die Registerkarte „Bestimmte Zähler auslesen“.

## 2.5 Nutzung/gute Praxis, drahtgebundene Auslesung

Die Installations- und Bedienungsanleitung für den M-Bus Master MultiPort 250 beschreibt die Einrichtung eines drahtgebundenen M-Bus-Netzwerks sowie die Zählerauslesung über M-Bus Master MultiPort 250.

## 2.6 Begriffsbestimmungen

Dieser Abschnitt beschreibt die verschiedenen Begriffe, die im Kamstrup Meter Reader-Programm verwendet werden.

### Fehlende Zähler

Der Begriff „Fehlende Zähler“ wird in den Fenstern [Startseite](#) und [Auslesung](#) verwendet. Ein Zähler wird als fehlend betrachtet, wenn der letzte Auslesezeitpunkt vor der Definition von „Fehlenden Zähler“ liegt (siehe unten). Wenn ein Zähler z. B. am 26/11/2015 ausgelesen wurde, und die Definition „Fehlende Zähler“ auf zwei Tage (Voreinstellung) festgelegt ist, wird der Zähler am 29/11/2015 auf der Liste über fehlenden Zähler auftreten. Wenn die Definition „Fehlende Zähler“ aber auf 14 Tagen geändert wird, wird der Zähler erst am 11/12/2015 auf der Liste über fehlenden Zähler auftreten.

### Die Definition „Fehlende Zähler“

Die Anzahl Tage, wonach die Daten als veraltet betrachtet werden. Wenn die Definition „Fehlende Zähler“ z. B. auf zwei Tage (voreingestellt) festgelegt ist und heute z. B. den 20/10/2015 ist, werden alle Daten vom 17/10/2015 sowie frühere Daten als veraltet betrachtet. Der Wert kann unter **File (Datei) > Settings (Einstellungen)** eingegeben werden. Zähler, die vor der eingestellten Anzahl Tage ausgelesen wurden, werden in der Liste der fehlenden Zähler auftreten.

### Empfangszeitpunkt

Der Empfangszeitpunkt ist der Zeitpunkt, zu dem das Kamstrup USB Meter Reader-System Daten aus einem USB Reader erhält. Wenn Sie deshalb z. B. am 08/08/2015 Daten auslesen, und Sie

nicht am gleichen Tag, sondern z. B. erst am folgenden Morgen ins Büro zurückkehren, wird das Datum für „Letzte Auslesung“ am 09/08/2015 sein.

### **Job / Jobliste**

Ein Job oder eine Jobliste ist eine Liste der Zähler, die ein USB Reader auslesen soll. Um einen Job (eine Jobliste) zu erstellen, klicken Sie auf [Joblisten](#) auf der Symbolleiste, und erstellen Sie den Job im Fenster [Neuer Job](#).

## 3 Grundfunktionen

---

Schritt-für-Schritt-Anweisungen zur Ausführung der häufigsten Aufgaben in USB Meter Reader finden Sie unten.

### Was möchten Sie tun?

Zähler

- [Zähler zu USB Meter Reader hinzufügen](#)
- [Zähler aus USB Meter Reader entfernen](#)
- [Einen Zähler umbenennen](#)
- [Adresse zu Zählern hinzufügen](#)
- [Zähler in Gruppen einteilen](#)

Datenerfassungseinheiten

- [Einen Konverter zu USB Meter Reader hinzufügen](#)
- [Einen M-Bus Master zu USB Meter Reader hinzufügen](#)

Zählerauslesung

- [Zähler mit einem Konverter auslesen](#)
- [Zähler über einen M-Bus Master auslesen](#)
- [Zählerauslesungen sehen](#)

Wasserversorgung

- [Die Wärmeversorgung aus- und wieder einschalten](#)

Datenexport

- [Export von Zählerauslesungen](#)

Programm

- [Add-on-Funktionen aktivieren](#)

### 3.1 Zähler hinzufügen

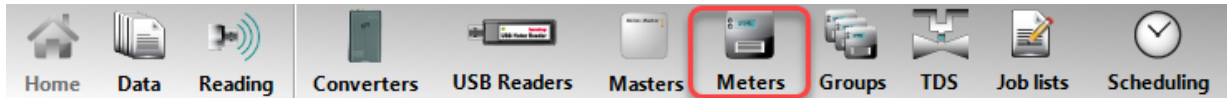
Es gibt drei Wege, Zähler zum System hinzuzufügen:

- [Um Zähler aus einer KEM-Datei zu importieren](#) (Sie haben eine E-Mail von Kamstrup mit einem Link zur KEM-Datei erhalten, die Sie auf Ihren PC herunterladen), verwenden Sie [dieses Verfahren](#).
- [Um Zähler aus Mein Kamstrup zu importieren](#) (Sie haben eine Benutzeranmeldung für das Kundenportal von Kamstrup, Mein Kamstrup, aus welchem das Programm automatisch die erforderlichen Informationen erfasst), verwenden Sie [dieses Verfahren](#).
- [Um manuell Zähler zu erstellen](#) (wird nur für Wired M-Bus-Auslesungen von unverschlüsselten Zählern verwendet - d. h. für Zähler, die mit einem M-Bus Master verdrahtet sind), verwenden Sie [dieses Verfahren](#).

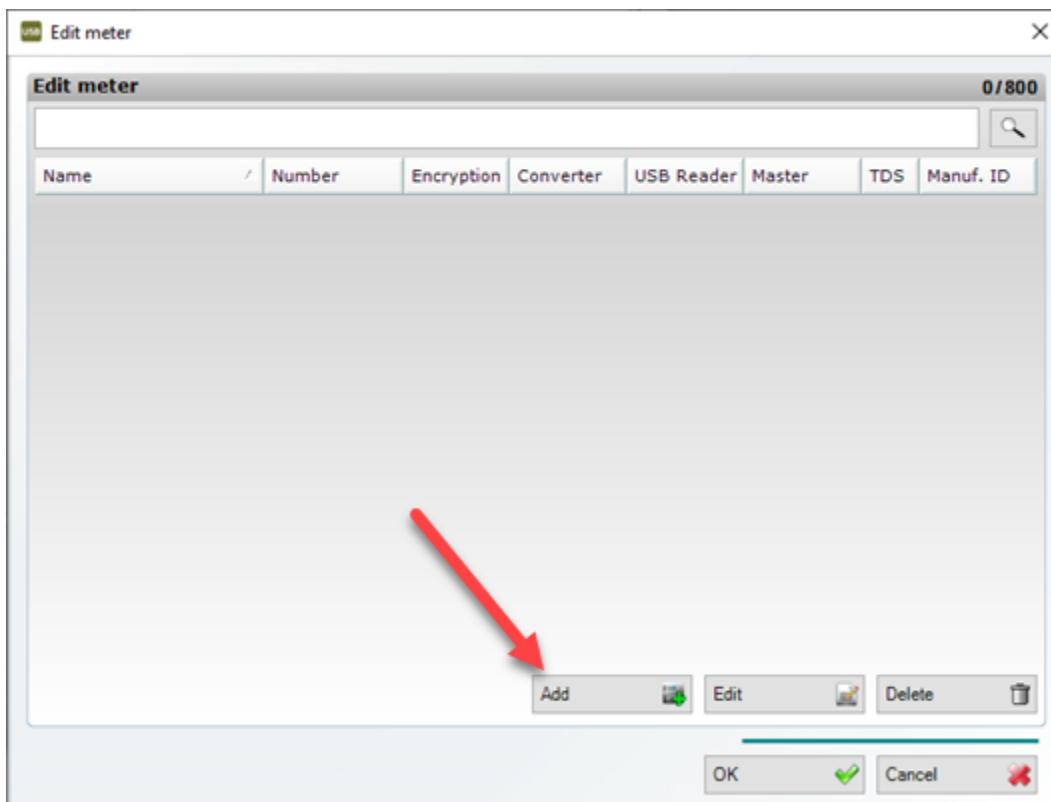
### 3.1.1 Zähler aus einer KEM-Datei importieren

Voraussetzung: Sie haben eine E-Mail von Kamstrup mit einem Link zu einer KEM-Datei erhalten (der Dateiname besteht aus einer langen Reihe von Zahlen und Buchstaben und endet mit „zip.kem“), und Sie haben die KEM-Datei auf Ihren PC heruntergeladen.

1. Wählen Sie **Meters (Zähler)** in der Symbolleiste:



2. Wählen Sie **Add (Hinzufügen)** im Fenster **Edit meter (Zähler bearbeiten)**, das sich öffnet:



3. Wählen Sie **Import meter(s) from KEM file** (Zähler von KEM-Datei importieren).

**Add meter(s) wizard**

Select between import of meter(s) from file or manual meter creation.

**Import meter(s) from KEM file**  
Select this option if you want to import meter(s) from a \*.kem file.

**Import meter(s) from My Kamstrup**  
Select this option if you want to import meter(s) from My Kamstrup.

**Manual**  
Select this option if you want to manually type in meter serial number(s).

**Import meter data**  
Select this option if you want to import meter data (e.g. addresses) from a file.

Back Close wizard

4. Geben Sie in **Customer number / Password (Kundennummer / Passwort)** das Passwort ein, das Sie für die KEM-Datei erhalten haben.

Normalerweise erhalten Sie das Passwort über SMS.

USB Add meter(s) wizard

### Import meter(s)

Import meter(s) from \*.kem file. Your customer number appears on the order confirmation.

Customer number / Password

\*\*\*\*\*

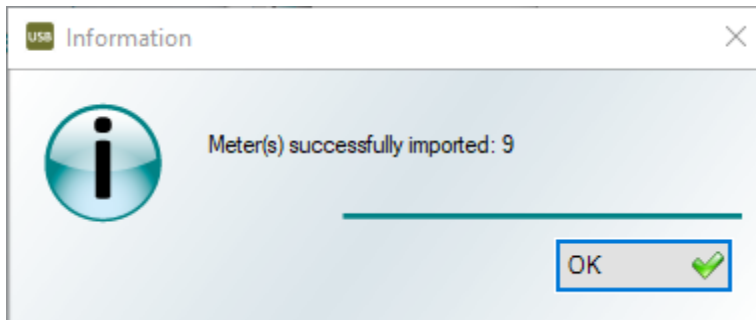
Import

Back

Close wizard

5. Wählen Sie **Import (Importieren)**.
6. Finden Sie und wählen Sie die Datei. Klicken Sie auf **Open (Öffnen)**.

7. Klicken Sie auf **OK** in der Meldung, die erscheint:

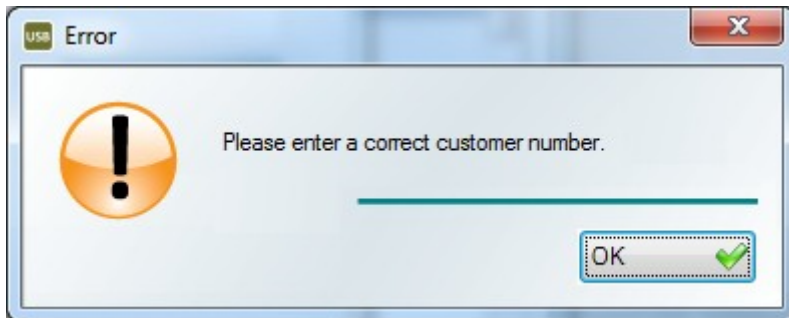


8. Klicken Sie auf **Close Wizard (Assistenten beenden)**.

**Fehler, die beim Import der KEM-Datei auftreten könnten.**

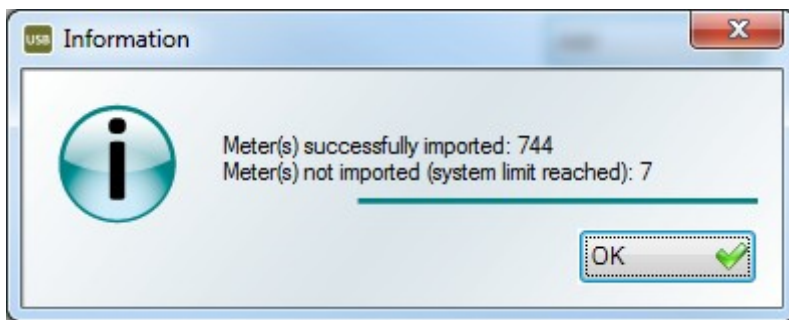
Wenn Sie die KEM-Datei nicht importieren können, kann dies auf einen der folgenden Fehler zurückzuführen sein:

**Fehlermeldung**

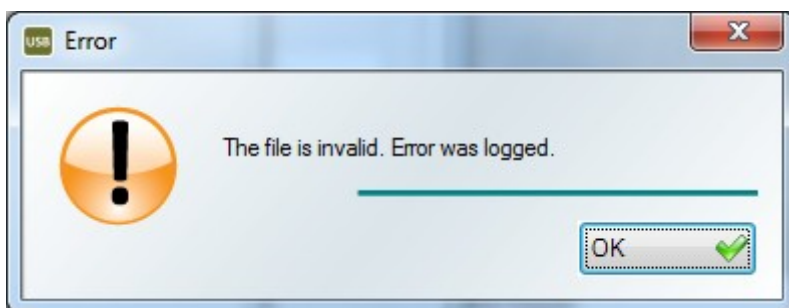


**Ursache**

Das Passwort ist falsch eingegeben worden. Geben Sie das Passwort erneut ein. Wenden Sie an Kamstrup A/S, wenn der Fehler fortbestehen sollte.



Das System kann höchstens 800 Zähler (4000 Zähler, wenn Sie eine Lizenz haben) enthalten. Wird diese Grenze überschritten, importiert das System bis zu 800/ 4000 Zähler. Die übrigen Zähler werden nicht importiert.

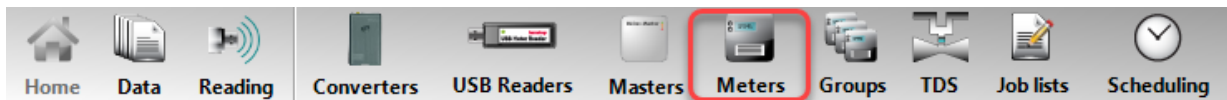


Wenn ein Fehler bei der Generierung der Datei aufgetreten ist, oder wenn die KEM-Datei geändert wurde, können die Zähler in dieser Datei nicht importiert werden. Wenden Sie sich bitte an Kamstrup A/S, um eine neue Datei zu bekommen.

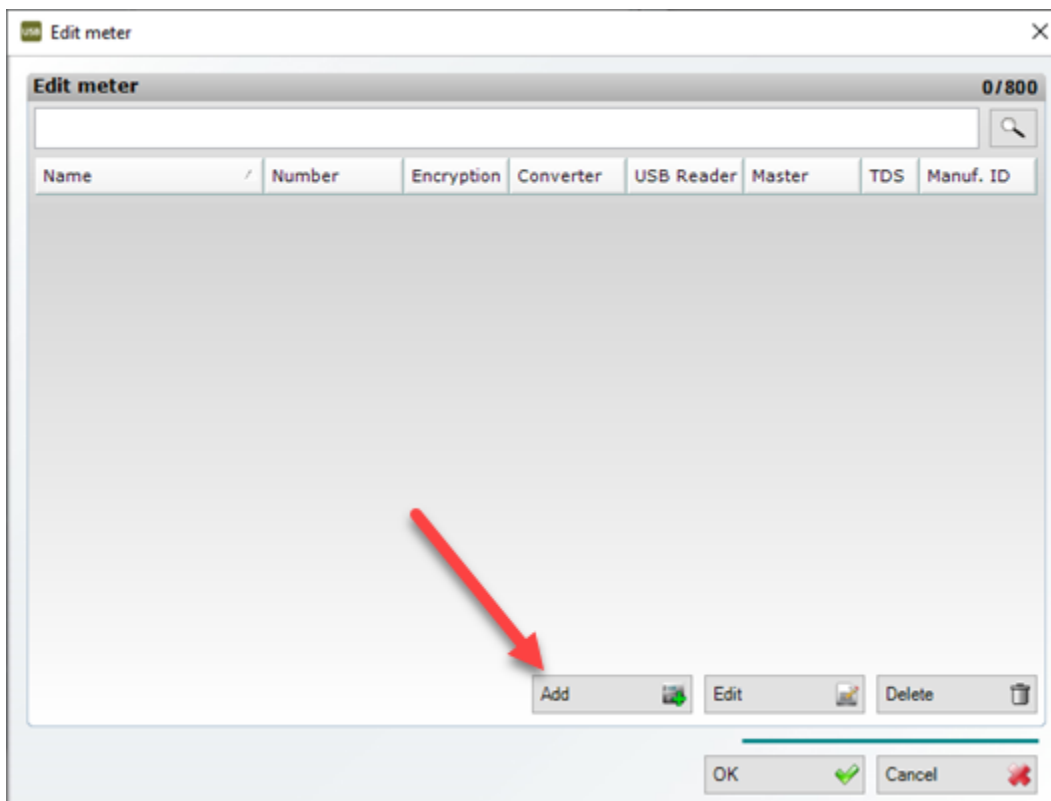
### 3.1.2 Zähler aus Mein Kamstrup importieren

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um einen oder mehrere Zähler zu USB Meter Reader hinzuzufügen:

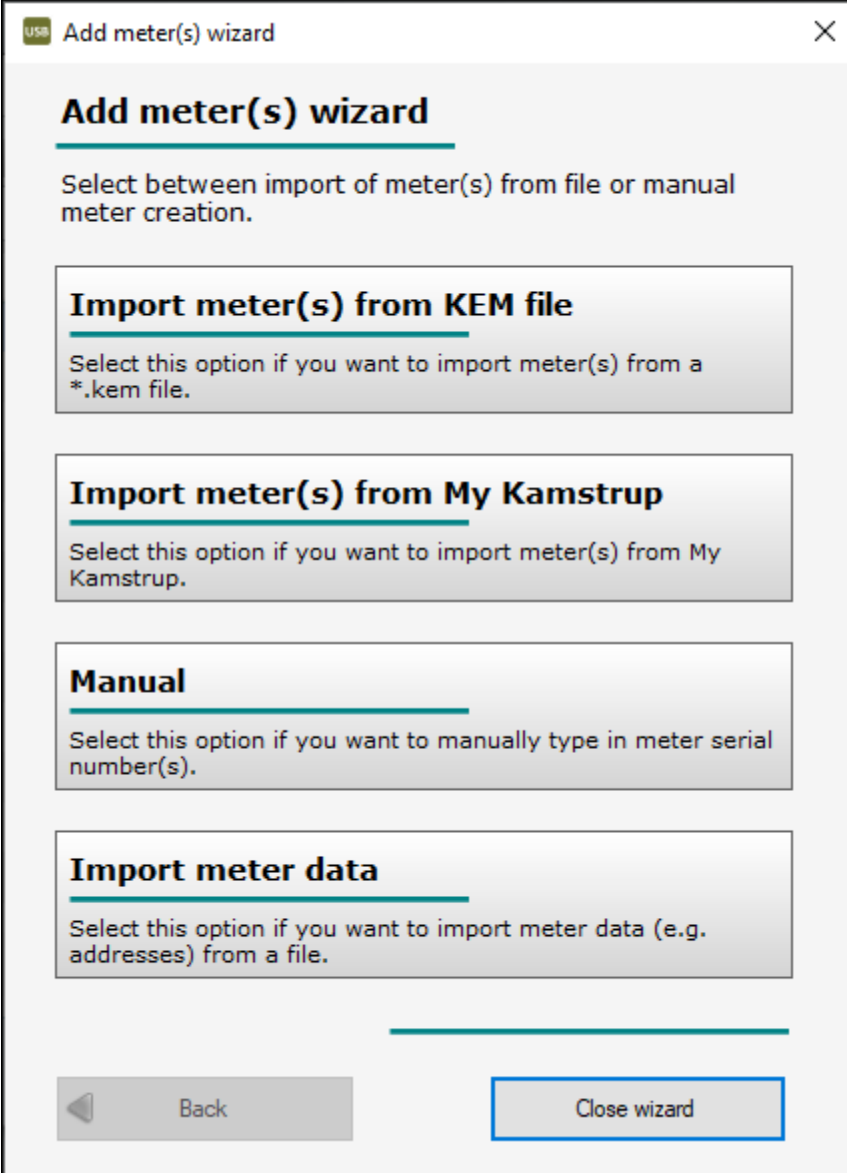
1. Wählen Sie **Meters (Zähler)** in der Symbolleiste:



2. Wählen Sie **Add (Hinzufügen)** im Fenster **Edit meter (Zähler bearbeiten)**, das sich öffnet:



3. Wählen Sie **Import meter(s) from My Kamstrup (Zähler aus Mein Kamstrup importieren)**:



**Add meter(s) wizard**

Select between import of meter(s) from file or manual meter creation.

**Import meter(s) from KEM file**  
Select this option if you want to import meter(s) from a \*.kem file.

**Import meter(s) from My Kamstrup**  
Select this option if you want to import meter(s) from My Kamstrup.

**Manual**  
Select this option if you want to manually type in meter serial number(s).

**Import meter data**  
Select this option if you want to import meter data (e.g. addresses) from a file.

Back Close wizard

4. Geben Sie Ihren Benutzernamen und Ihr Passwort für Mein Kamstrup ein:

USB Add meter(s) wizard

### Import meter(s) and encryption keys

Import meter(s) and encryption keys from My Kamstrup.

E-mail address  
johnsmith@kamstrup.com

Password  
●●●●●●●●●●

Remember me

Import all meters

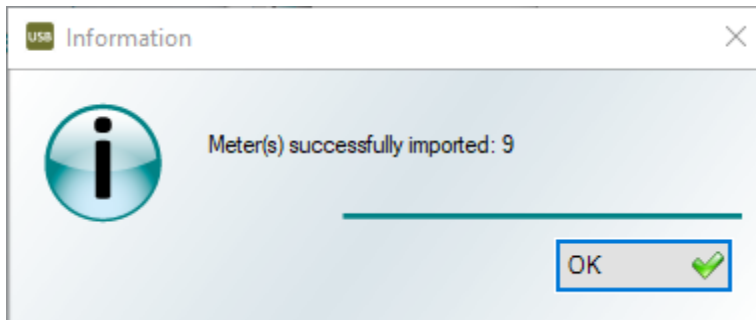
Import

Back Close wizard

Standardmäßig werden nur die Zähler importiert, die nicht bereits in USB Meter Reader sind. Um alle Zähler zu importieren (und Zähler zu überschreiben, die bereits in USB Meter Reader sind), wählen Sie **Import all meters (Alle Zähler importieren)**.

5. Wählen Sie **Import (Importieren)**.

6. Klicken Sie auf **OK** in der Meldung, die erscheint:

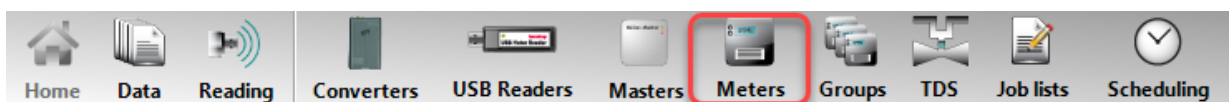


7. Klicken Sie auf **Close Wizard (Assistenten beenden)**.

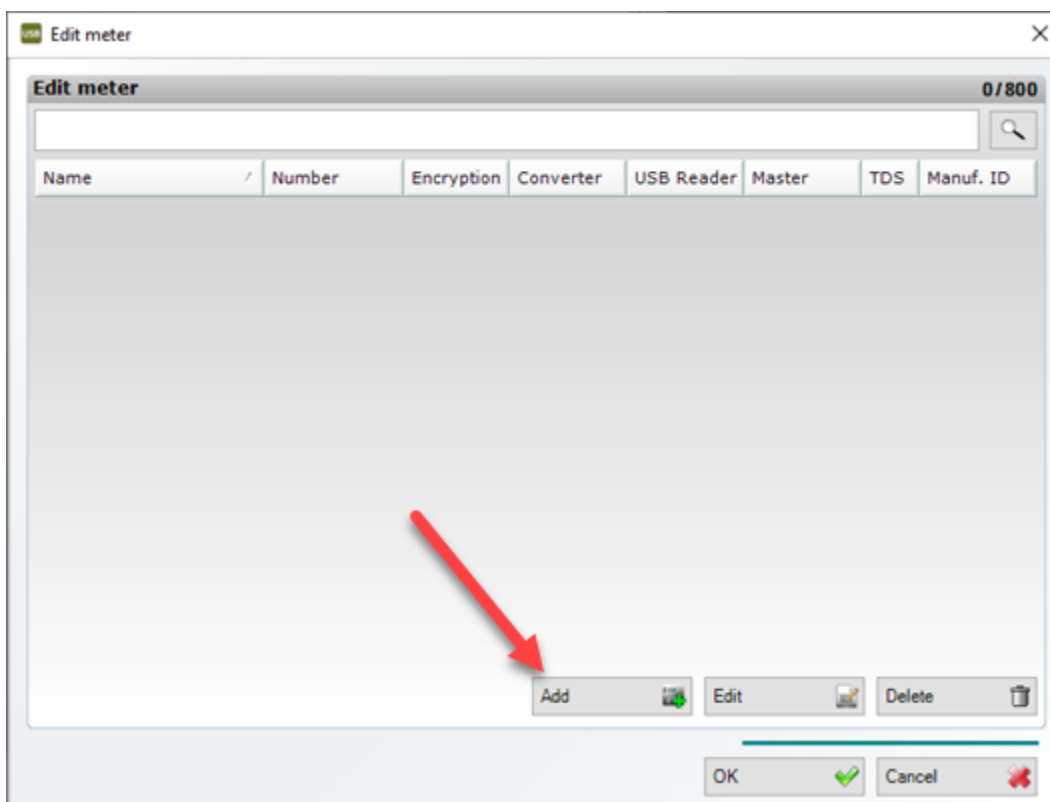
### 3.1.3 Manuell unverschlüsselte Zähler erstellen

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um manuell einen oder mehrere Zähler zu USB Meter Reader hinzuzufügen:

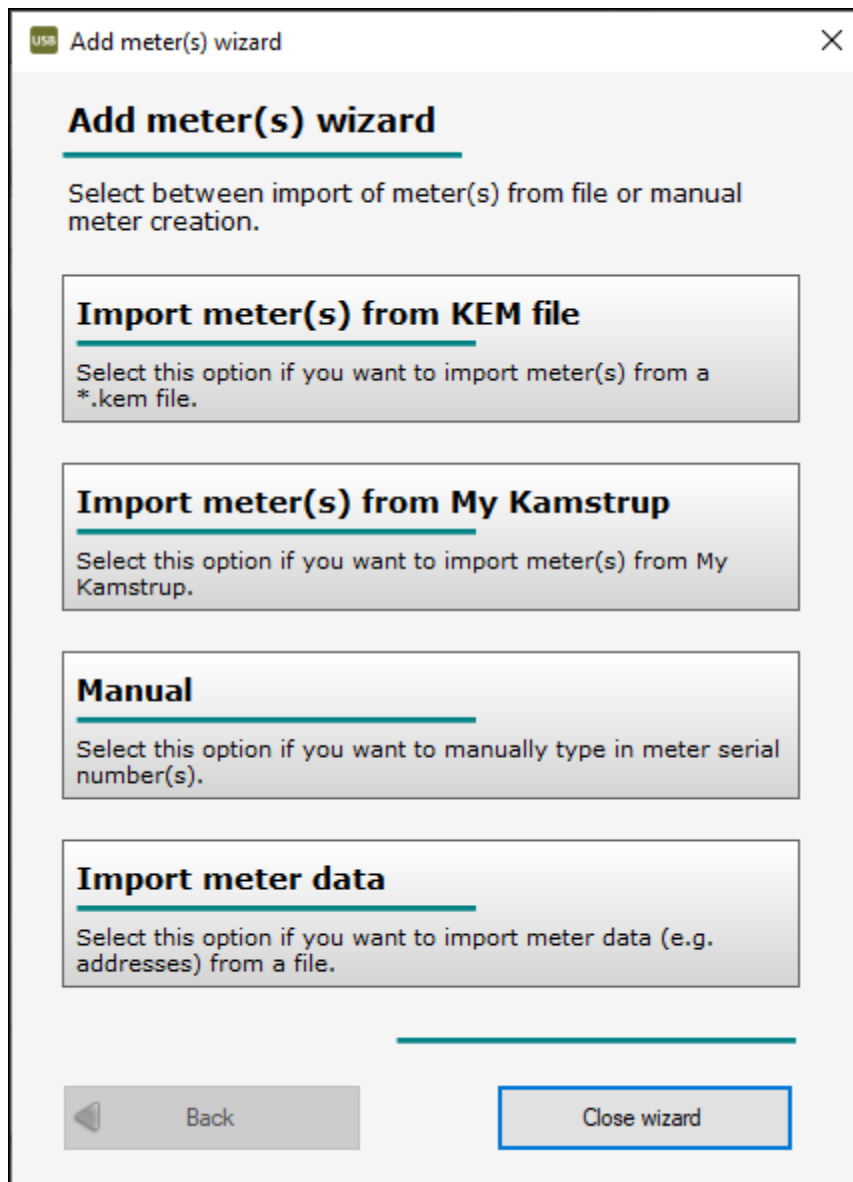
1. Wählen Sie **Meters (Zähler)** in der Symbolleiste:



2. Wählen Sie **Add (Hinzufügen)** im Fenster **Edit meter (Zähler bearbeiten)**, das sich öffnet:



3. Wählen Sie **Manual (Manuell)**:



4. Wählen Sie in **Manufacturer ID (Hersteller-ID)** folgendes abhängig vom Zählertyp, den Sie hinzufügen wollen:

- Kamstrup-Wärmezähler: **KAM**
- Kamstrup-Wasserzähler des Typs MULTICAL® 21, flowIQ® 21xx oder flowIQ® 3100: **KAM**
- Kamstrup-Wasserzähler anderer Typen: **KAW**

5. Geben Sie eine Zählerseriennummer in **Meter serial number from (Zählerseriennummer ab)** ein, um einen einzigen Zähler hinzuzufügen. Um mehrere fortlaufende Zähler hinzuzufügen, geben Sie die niedrigste Seriennummer in **Meter serial number from (Zählerseriennummer ab)** und die höchste Seriennummer in **Meter serial number to (Zählerseriennummer bis)** ein:

**Add meter(s) manually**

Type meter serial number(s) to add.

Manufacturer ID:  
KAM

Meter serial number from:  
123456789

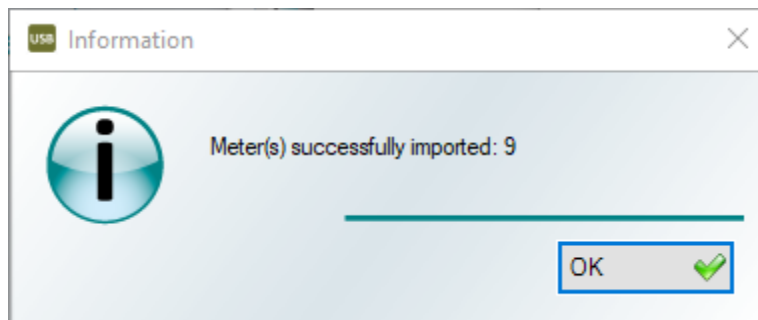
Meter serial number to:  
123456799

Add

Back Close wizard

6. Wählen Sie **Add (Hinzufügen)**.

7. Wählen Sie auf **OK** in der Meldung, die erscheint:



8. Wählen Sie **Close Wizard (Den Assistenten schließen)**.

## 3.2 Konverter hinzufügen



Konverter werden für die Drive-by-/Walk-by-Auslesung von Ihren Zählern verwendet. Um den Konverter zu verwenden, muss er zu USB Meter Reader hinzugefügt werden, sodass Sie folgendes können:

- die Zähler, die Sie auslesen wollen, zum Konverter hinzufügen
- Zählerauslesungen vom Konverter auf USB Meter Reader übertragen, wenn die Zähler ausgelesen worden sind.

Die Kommunikation zwischen USB Meter Reader und dem Konverter erfolgt entweder:

- über Kabel (durch Anschluss des USB-Kabels, das mit Ihrem Konverter geliefert wurde, an den PC, auf welchem USB Meter Reader installiert ist)
- oder über eine drahtlose Bluetooth-Verbindung

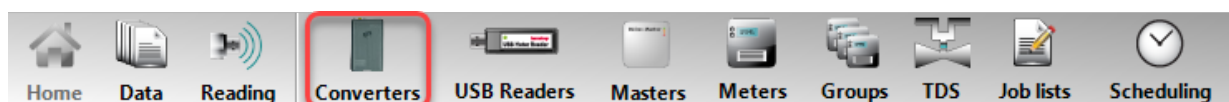
### Wie Sie einen neuen Konverter zu USB Meter Reader hinzufügen

- Wenn Sie mit USB Meter Reader sowohl über Kabel als auch über eine drahtlose Bluetooth-Verbindung kommunizieren wollen, verwenden Sie [dieses Verfahren](#).
- Wenn Sie mit USB Meter Reader nur über Kabel kommunizieren wollen, verwenden Sie [dieses Verfahren](#).

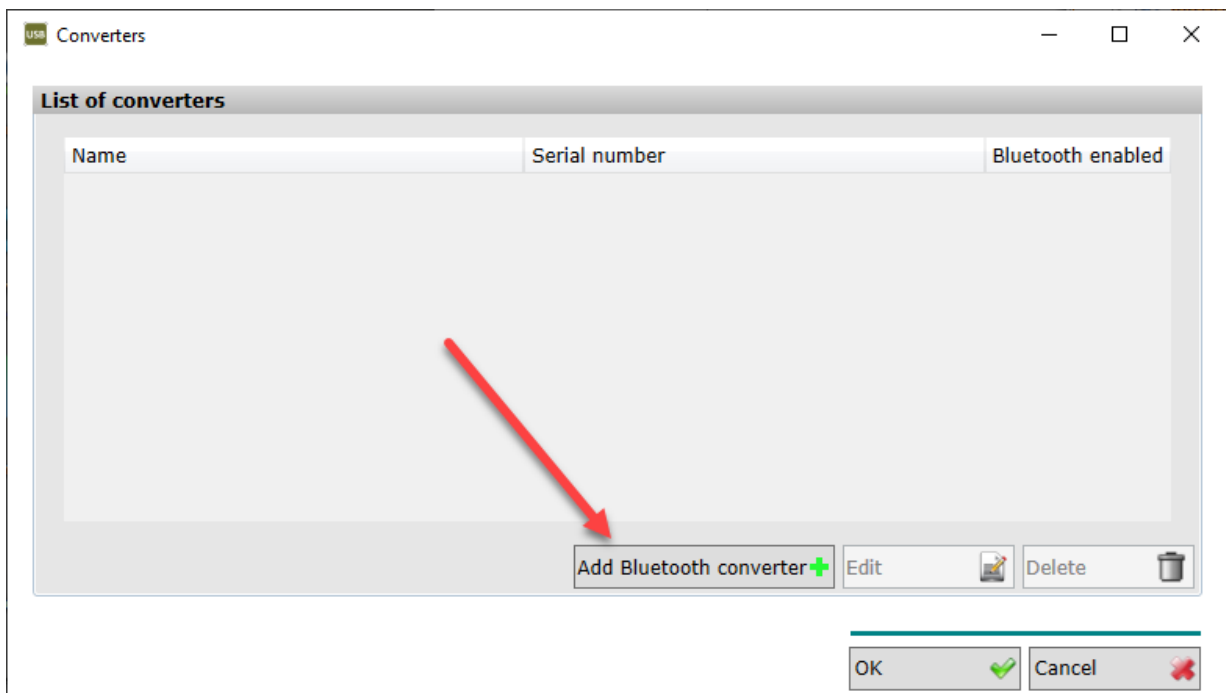
#### 3.2.1 Einen Konverter mit Bluetooth-Verbindung zum PC hinzufügen

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um einem Konverter zu USB Meter Reader hinzuzufügen:

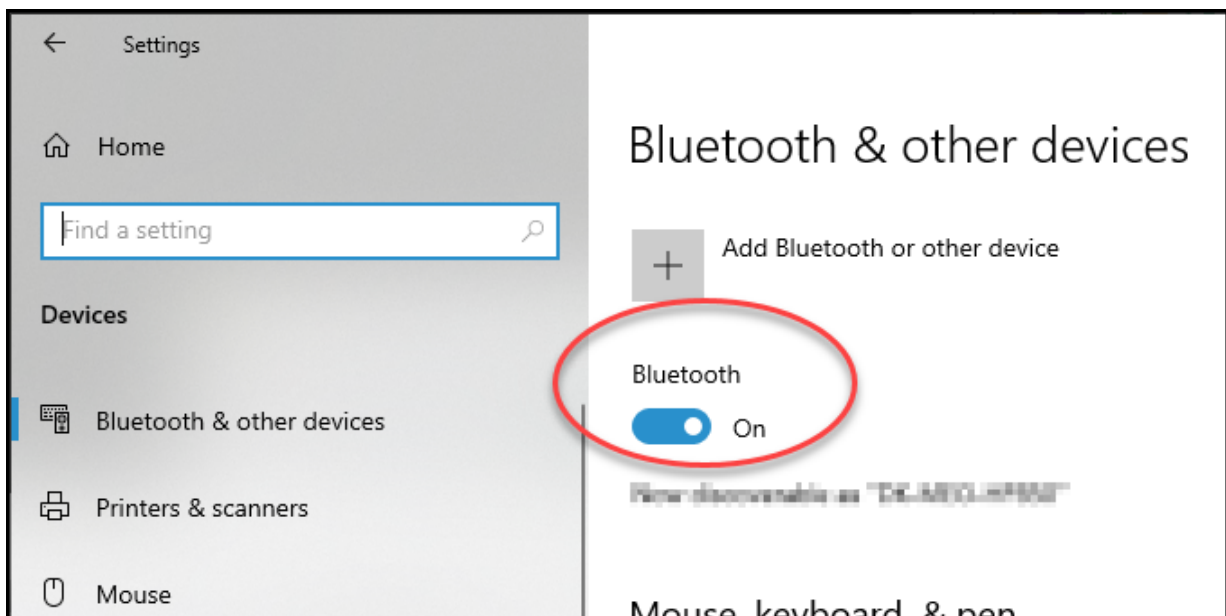
1. Schalten Sie den Konverter ein, indem Sie auf die Taste auf der Vorderseite des Konverters drücken.
2. Wählen Sie **Converters (Konverter)** in der Symbolleiste:



3. Im Fenster **Converters (Konverter)**, das sich öffnet, wählen Sie **Add Bluetooth converter (Bluetooth-Konverter hinzufügen)**:



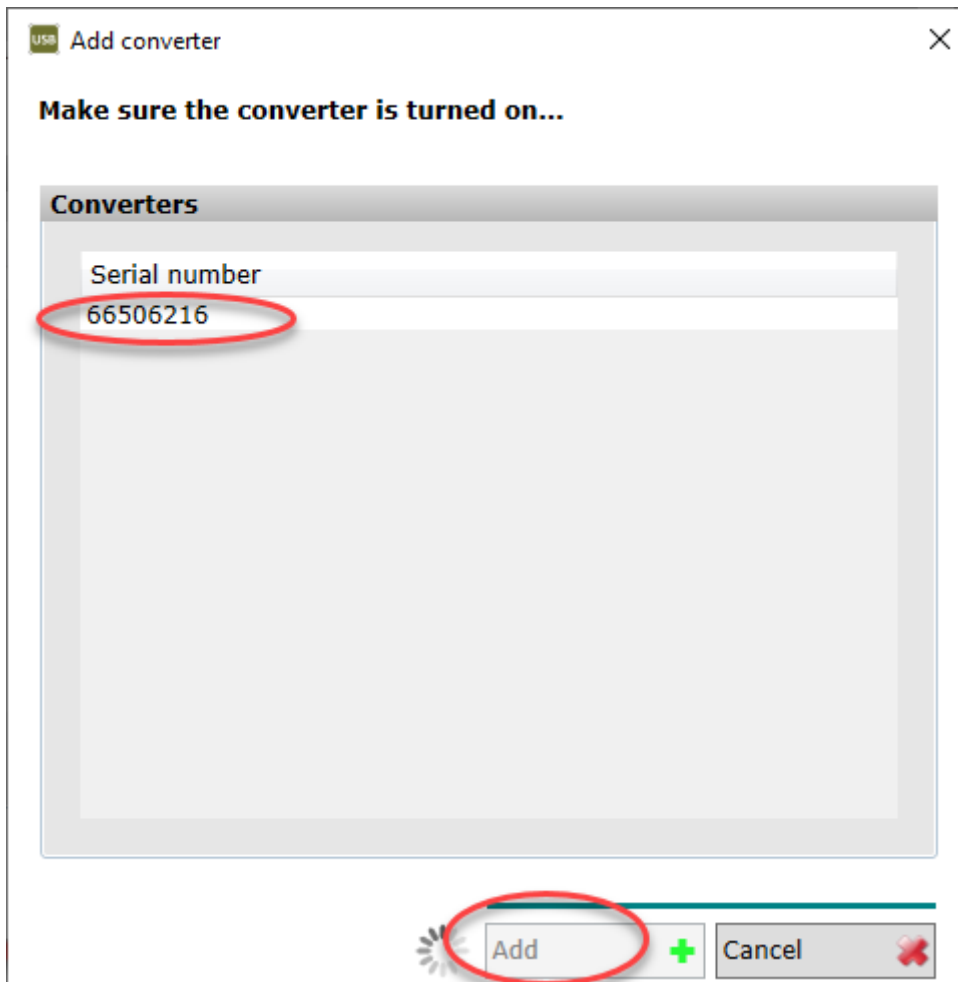
Wenn die Schaltfläche **Add Bluetooth converter (Bluetooth-Konverter hinzufügen)** nicht verfügbar ist (abgeblendet), bedeutet dies, dass die Bluetooth-Kommunikation auf Ihrem PC deaktiviert ist. Wenn dies der Fall ist, wählen Sie **Start > Settings > Devices** und schalten Sie **Bluetooth** ein:



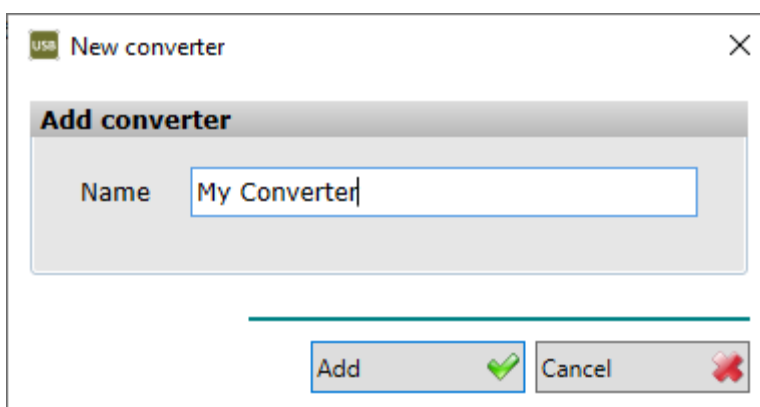
Schließen Sie und öffnen Sie wieder USB Meter Reader, um die neue Einstellung zu aktivieren.

- Im Fenster, das sich öffnet, wählen Sie den Konverter, der in der Liste angezeigt wird, und klicken Sie auf **Add (Hinzufügen)**:

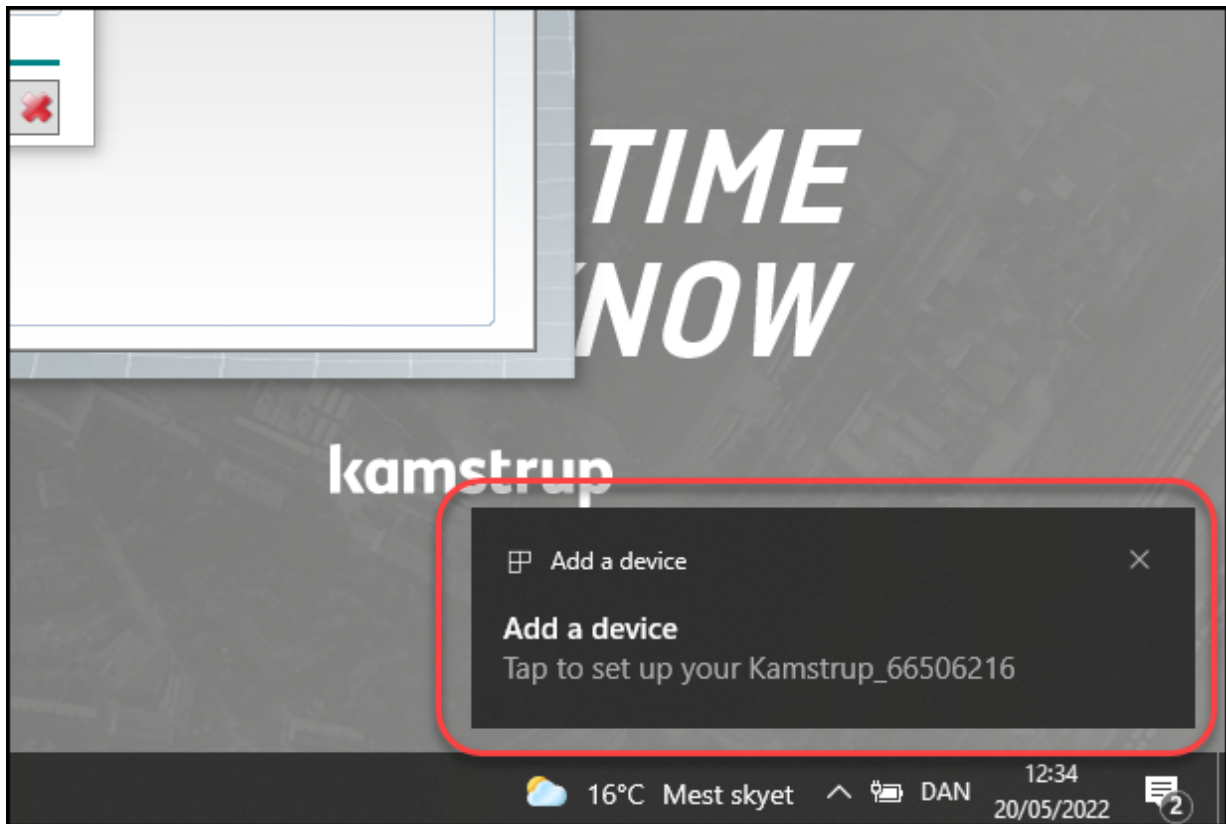
Im Zweifelsfall prüfen Sie, dass die Seriennummer (**S/N**) auf der Rückseite des Konverters dem von Ihnen ausgewählten Konverter entspricht.



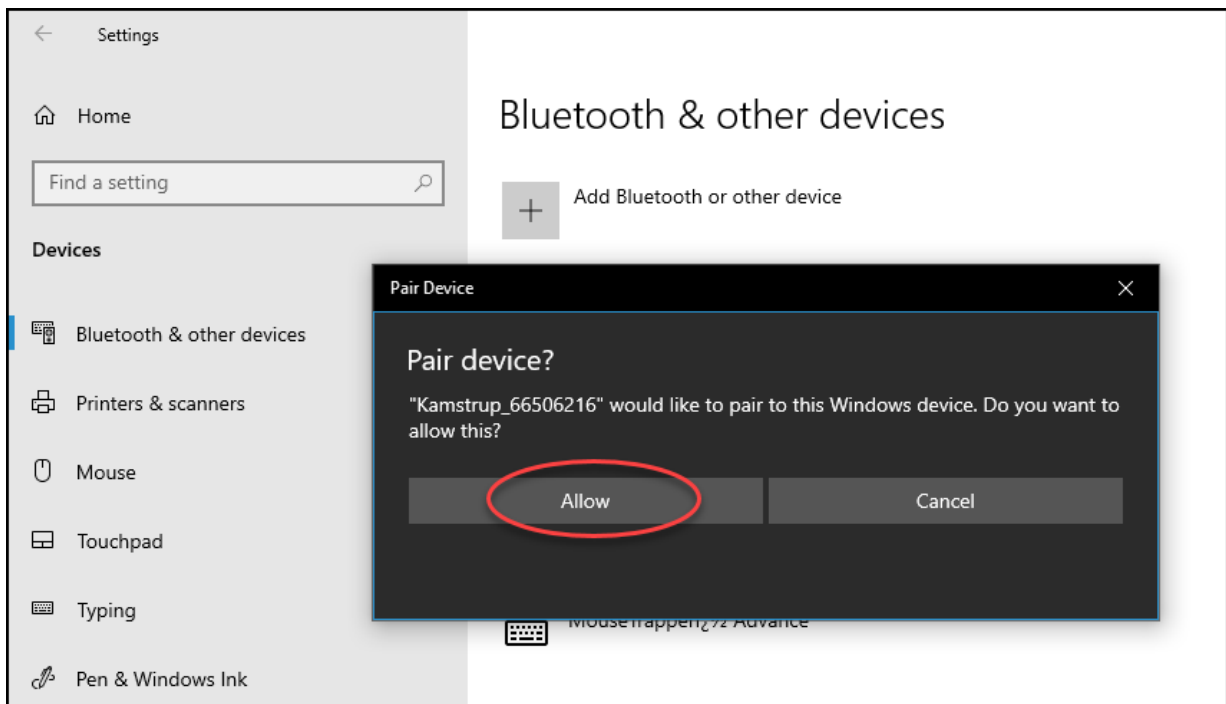
- Geben Sie einen Namen für Ihren Konverter ein, und klicken Sie auf **Add (Hinzufügen)**:



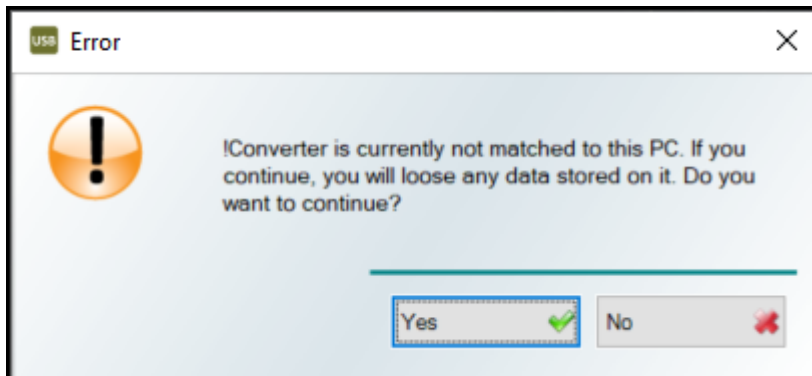
6. Klicken Sie auf die Meldung, die unten in Ihrem PC-Bildschirm erscheint:



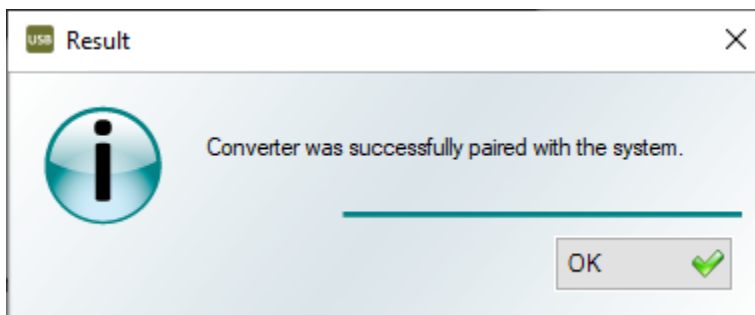
7. Im Fenster **Pair Device (Einheit koppeln)**, das sich öffnet, klicken Sie auf **Allow (Zulassen)**:



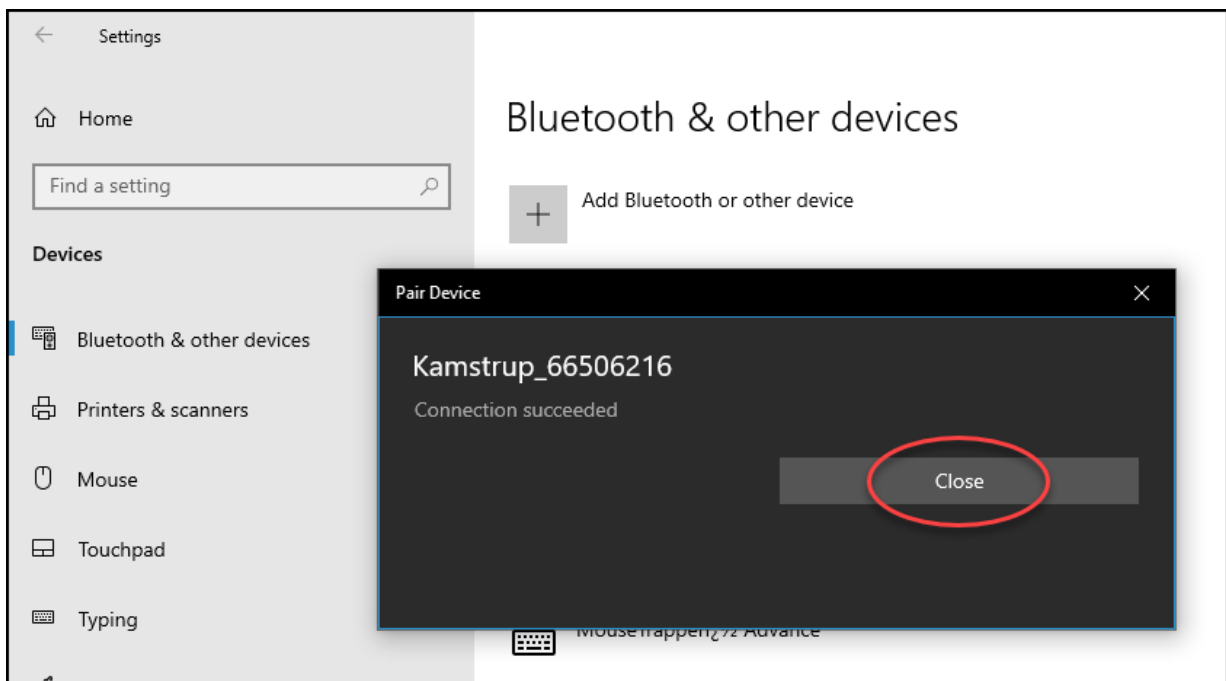
8. In der Meldung, die erscheint, klicken Sie auf **Yes (Ja)**:



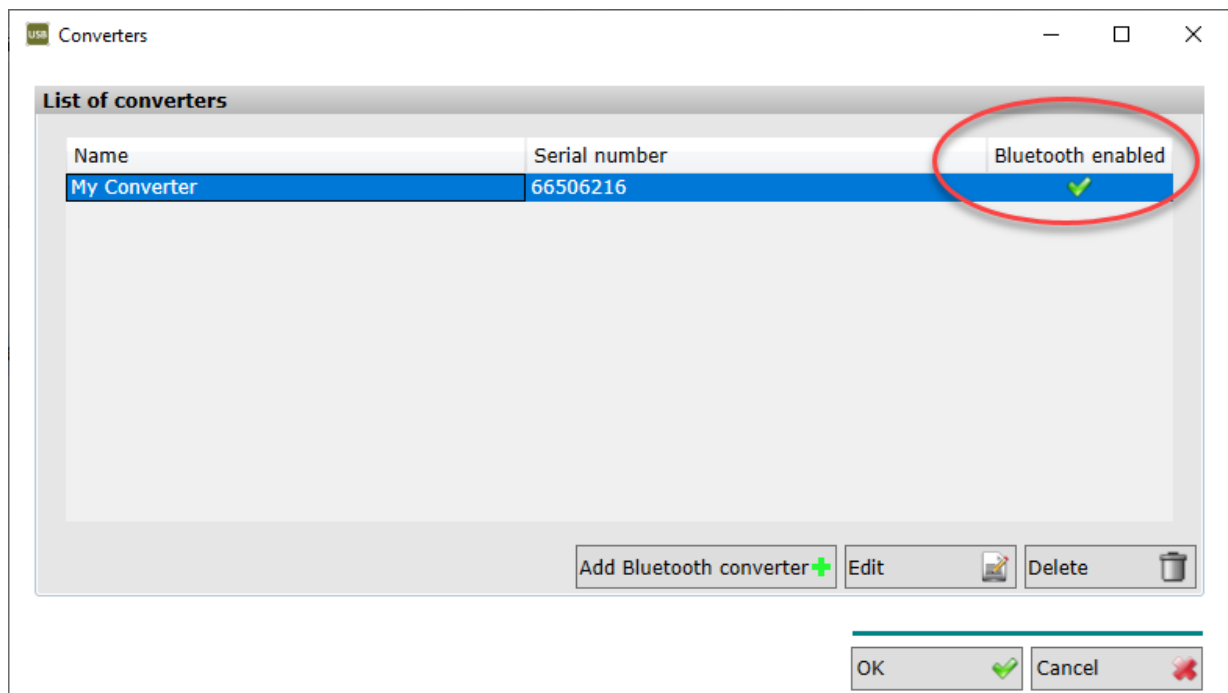
9. Im Fenster **Result (Ergebnis)**, das sich öffnet, klicken Sie auf **OK**.



10. Klicken Sie auf **Close (Schließen)** im Fenster **Pair Device (Einheit koppeln)**.



Im Fenster **Converters (Konverter)** können Sie jetzt sehen, dass die Bluetooth-Kommunikation für den Konverter aktiviert wurde:

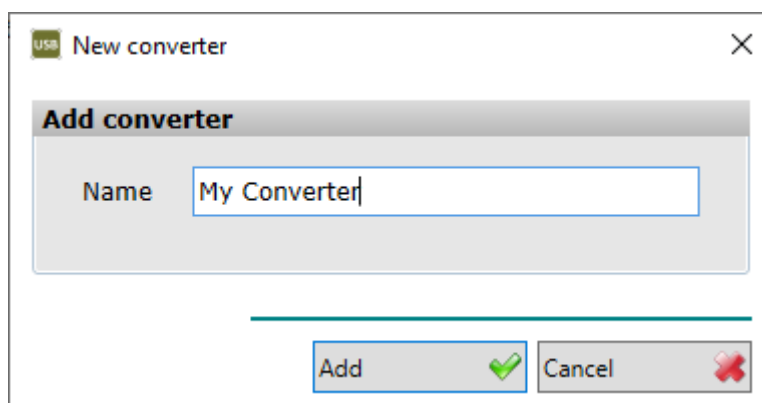


11. Klicken Sie auf **OK**.

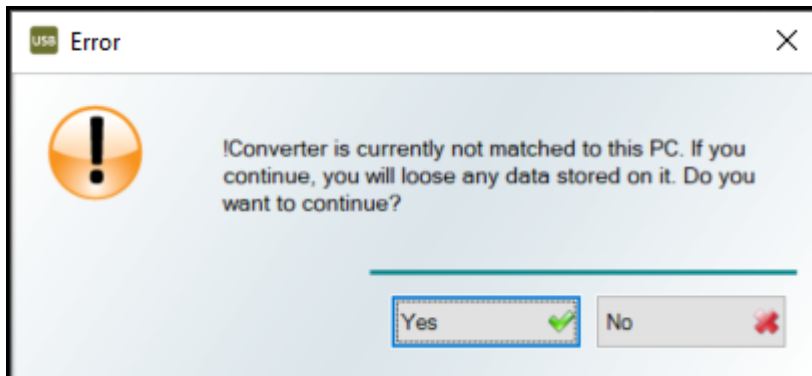
### 3.2.2 Konverter mit Kabelverbindung zum PC hinzufügen

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um einem Konverter zu USB Meter Reader hinzuzufügen:

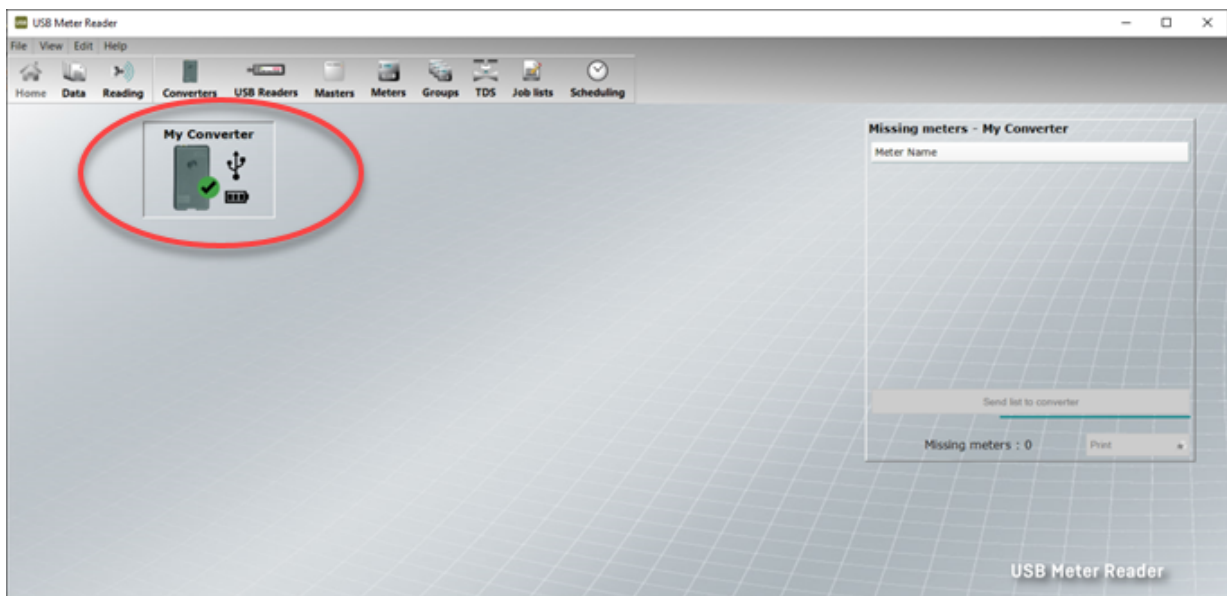
1. Verbinden Sie den Konverter mit Ihrem PC über das USB-Kabel, das mit Ihrem Konverter geliefert wurde.
2. Im Fenster, das sich öffnet, geben Sie einen Namen für Ihren Konverter ein, und klicken Sie auf **Add (Hinzufügen)**:



3. In der Meldung, die erscheint, klicken Sie auf **Yes (Ja)**:



Der Konverter wurde jetzt zu USB Meter Reader hinzugefügt:

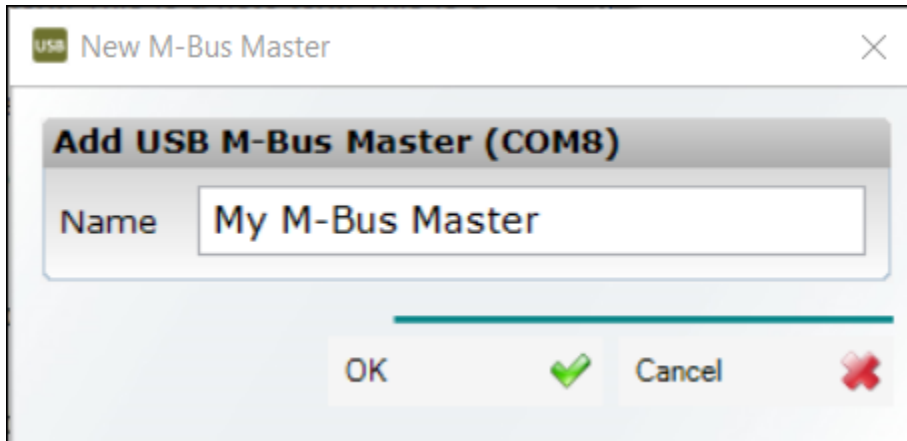


### 3.3 M-Bus Master hinzufügen

**Hinweis** Eine [M-Bus Master-Lizenz](#) für USB Meter Reader ist erforderlich, um einen M-Bus Master zum System hinzuzufügen.

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um einen neuen M-Bus Master hinzuzufügen:

1. Schließen Sie das USB-Kabel von Ihrem M-Bus Master an Ihren PC.
2. Im Fenster **New M-Bus Master (Neuer M-Bus Master)**, das sich öffnet, geben Sie einen Namen für Ihren M-Bus Master ein:



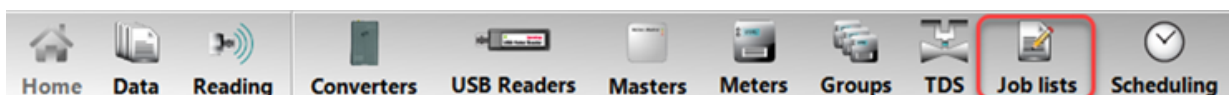
Wenn ein rotes Fehlersymbol im Feld **Name** erscheint, ist der Name bereits vorhanden and kann nicht verwendet werden.

3. Klicken Sie auf **OK**.

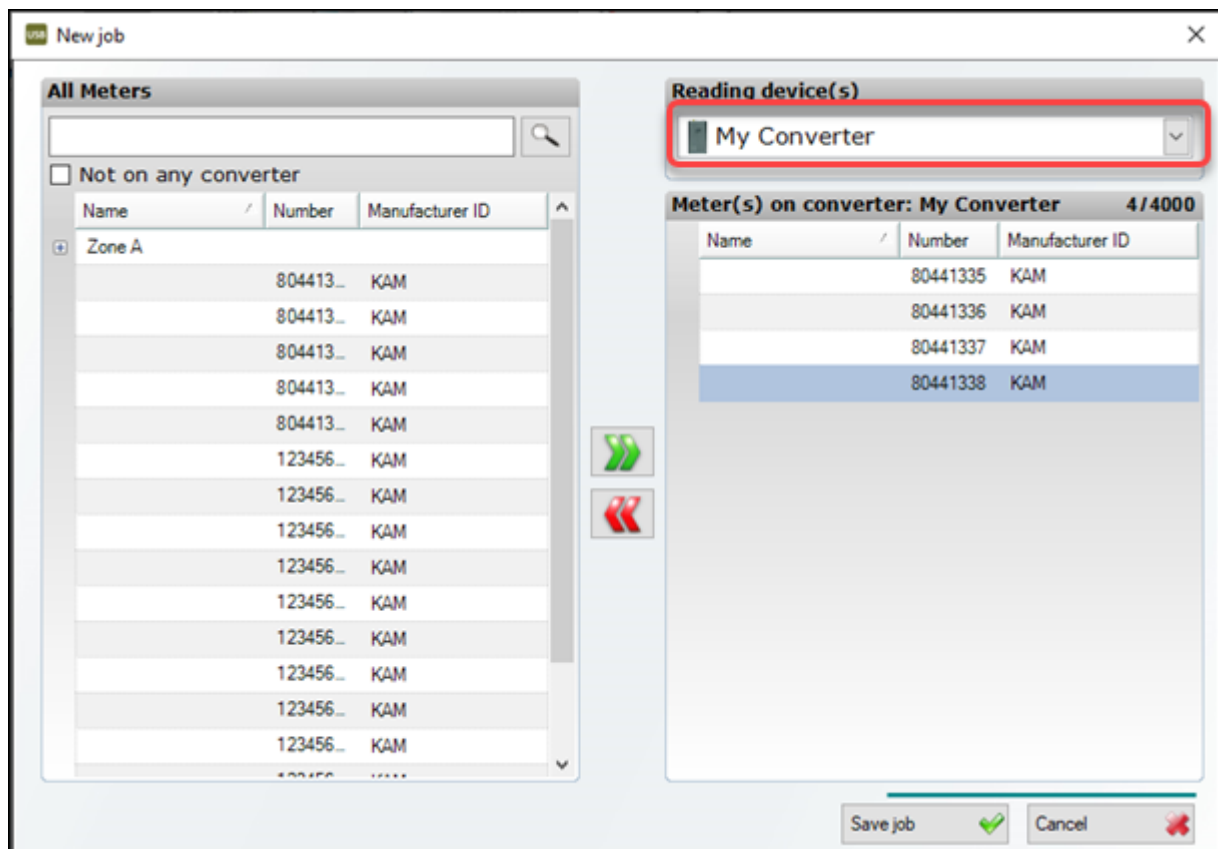
### 3.4 Einen Auslesejob erstellen



Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um einen Auslesejob mit der Liste der Zähler, die Sie auslesen wollen, zu erstellen:

1. Wählen Sie **Job lists (Joblisten)** in der Symbolleiste:



- In der oberen rechten Ecke des Fensters **New job (Neuer Job)**, das sich öffnet, wählen Sie den Konverter oder den M-Bus Master, für welchen Sie einen Auslesejob erstellen wollen:



- In der Liste **All Meters (Alle Zähler)** links wählen Sie die Zählergruppen oder Zähler, die Sie mit dem Konverter/M-Bus Master auslesen wollen, und klicken Sie auf , um sie zum Auslesejob hinzuzufügen. Um Zähler aus dem Auslesejob zu entfernen, wählen Sie die Zähler in der Liste rechts, und klicken Sie auf .
- Klicken Sie auf **Save job (Job speichern)**.

### 3.5 Zähler mit einem Konverter auslesen

Wenn Sie Zähler mit einem Konverter auslesen, fahren (oder gehen) Sie an den Häusern vorbei, in welchen die Zähler installiert sind. Die Drive-by-Auslesung erfolgt in einer der folgenden Weisen:

- [Eigenständige Auslesung](#): Sie verwenden nur den Konverter, wenn Sie herumfahren, um Ihre Zähler auszulesen.
- [Auslesung über PC](#): Sie starten und folgen der Auslesung über USB Meter Reader auf Ihrem PC (was bedeutet, dass Sie Ihren PC und Ihren Konverter mitbringen, wenn Sie herumfahren, um Ihre Zähler auszulesen).

**Wichtig** Wenn Sie Ihre Zähler das allererste Mal mit einem Konverter auslesen, lesen Sie sie über den PC aus, um grundlegende Informationen über die Zählerauslesung korrekt im System zu registrieren.



Die grüne Diode beginnt zu blinken auf dem Konverter. Jedes Mal ein Zähler ausgelesen wird, blinkt die grüne Diode zweimal mit doppelter Geschwindigkeit. Wenn die grüne Diode beginnt langsam zu blinken, sind alle Zähler ausgelesen worden.

Ihre Daten werden auf USB Meter Reader übertragen, wenn der Konverter das nächste Mal mit USB Meter Reader verbunden wird. Sie können die Daten sehen, indem Sie **Data (Daten)** in der Symbolleiste in USB Meter Reader wählen.

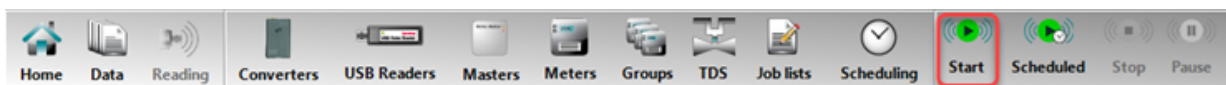
### 3.5.2 Auslesung über PC

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um Zähler über sowohl den Konverter und den using PC auszulesen:

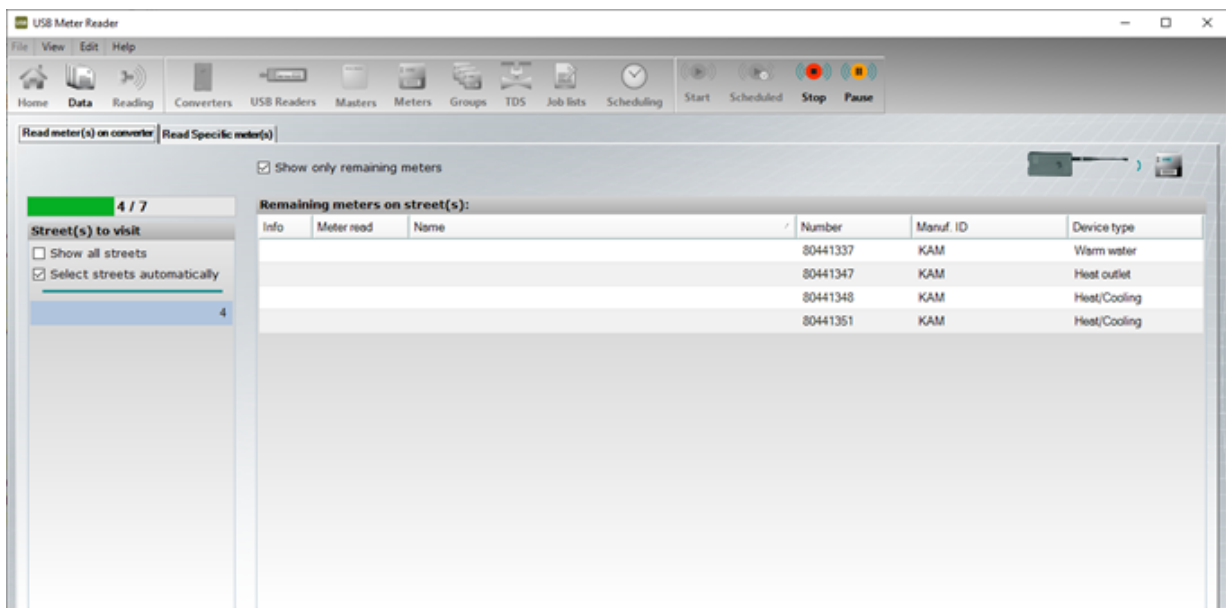
1. Stellen Sie sicher, dass USB Meter Reader auf dem PC geöffnet ist, und dass der Konverter eingeschaltet ist.

Wenn Sie den Konverter an Ihren PC anschließt, schaltet er automatisch ein. Wenn Sie die drahtlose Bluetooth-Verbindung verwenden, drücken und halten Sie die Taste auf der Vorderseite des Konverters gedrückt, bis die grünen Dioden einschalten - und bewahren Sie ihn in der Nähe des PCs auf.

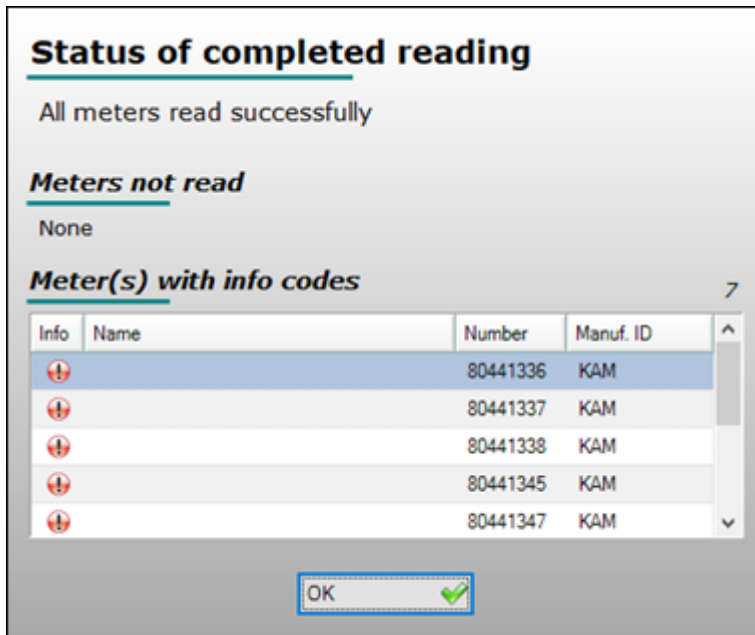
2. Wählen Sie **Reading (Auslesung)** in der Symbolleiste, und prüfen Sie, ob die richtige Liste der Zähler im Konverter gespeichert ist. Wenn nicht, erstellen Sie eine neue Liste der Auslesejobs für den Konverter (für Einzelheiten, siehe [Einen Auslesejob erstellen](#)).
3. Wählen Sie **Start reading (Auslesung starten)** in der Symbolleiste:



Sie können jetzt den Verlauf der Auslesung verfolgen und sehen, welche Zähler immer noch ausgelesen werden sollen. Sie können auch die Auslesung in der Symbolleiste abbrechen oder pausieren:



Wenn die Auslesung abgeschlossen ist, öffnet sich das folgende Fenster:



5. Klicken Sie auf **OK** und wählen Sie **Data (Daten)** in der Werkzeugliste, um die Auslesedaten zu sehen.

### 3.6 Zähler mit einem M-Bus Master auslesen

**Hinweis** Eine [M-Bus Master-Lizenz](#) für USB Meter Reader ist erforderlich, um Zähler, die mit einem M-Bus Master verdrahtet sind, auszulesen.

Die Auslesung erfolgt in einer der folgenden Weisen:

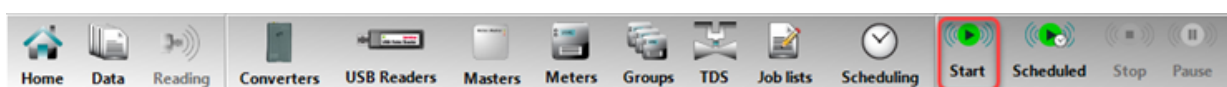
- Manuell: Sie starten die Auslesung manuell aus USB Meter Reader. Für Einzelheiten, folgen Sie [diesem Verfahren](#).
- Automatisch: Die Auslesung erfolgt automatisch nach einem Auslesezeitplan, den Sie erstellt haben. Für Einzelheiten, folgen Sie [diesem Verfahren](#).

#### 3.6.1 Manuelle M-Bus-Auslesung

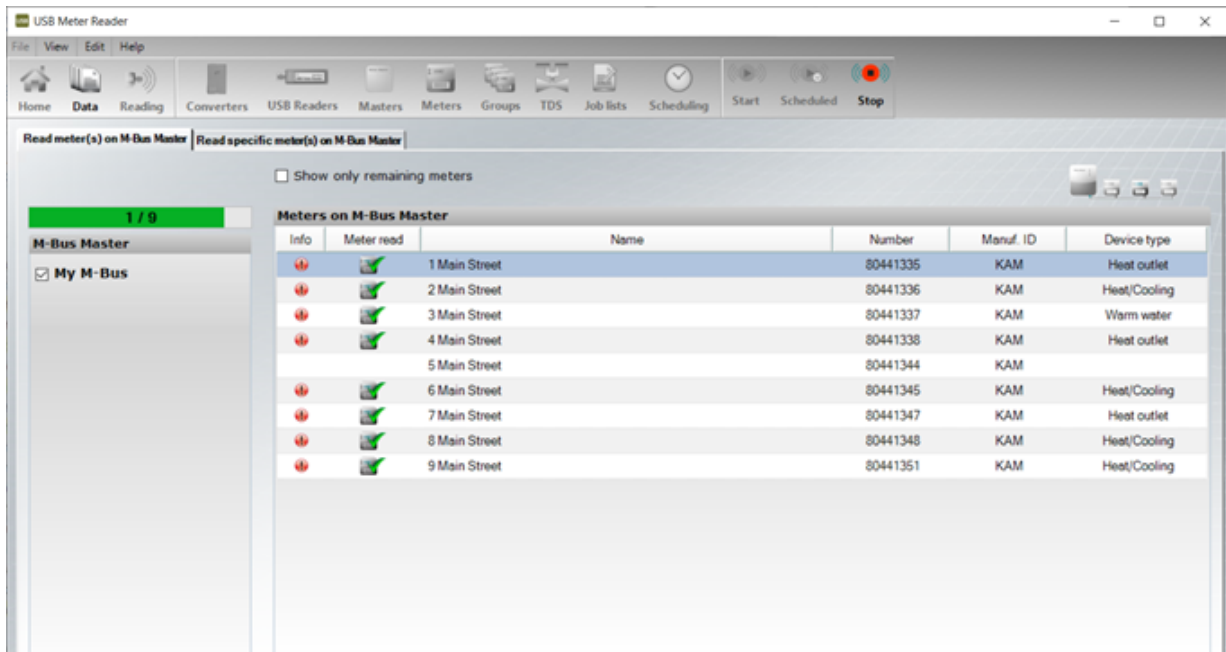
Voraussetzungen: Der M-Bus Master muss mit USB Meter Reader verbunden sein.

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um Zähler auszulesen, die mit einem M-Bus Master verbunden sind:

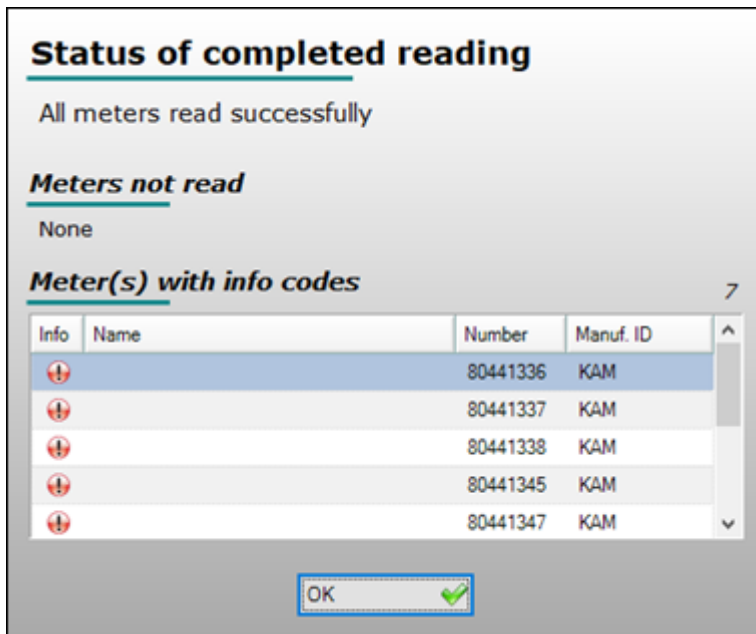
1. Wählen Sie **Reading (Auslesung)** in der Symbolleiste, und prüfen Sie, ob die richtige Liste der Zähler ausgelesen werden soll. Wenn nicht, erstellen Sie einen neuen Auslesejob für den M-Bus Master (für Einzelheiten, siehe [Einen Auslesejob erstellen](#)).
2. Wählen Sie **Start reading (Auslesung starten)** in der Symbolleiste:



Sie können jetzt den Verlauf der Auslesung verfolgen und sehen, welche Zähler immer noch ausgelesen werden sollen. Sie können auch die Auslesung in der Symbolleiste abbrechen:



Wenn die Auslesung abgeschlossen ist, öffnet sich das folgende Fenster:



5. Klicken Sie auf **OK** und wählen Sie **Data (Daten)** in der Werkzeugleiste, um die Auslesedaten zu sehen.

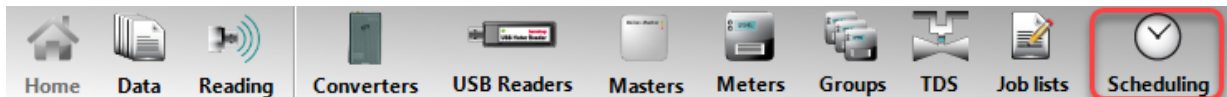
### 3.6.2 Automatische M-Bus-Auslesung

**Voraussetzungen:** Für die automatische Zählerauslesung zu funktionieren muss der oder die M-Bus Master mit USB Meter Reader verbunden sein, und ein Auslesezeitplan muss eingerichtet werden.

**Hinweis** Nur Zähler, die mit dem aktiven M-Bus Master und im [aktuellen Auslesejob](#) des M-Bus Masters enthalten sind, werden automatisch ausgelesen.

#### Einen Auslesezeitplan einrichten

1. Wählen Sie **Scheduling (Planung)** in der Symbolleiste:



2. Im Fenster **Schedule options (Planungsmöglichkeiten)**, das sich öffnet, wählen Sie das gewünschte Ausleseintervall:

3. Wählen Sie **Automatically start scheduled reading on program start (Geplante Auslesung beim Programmstart automatisch starten)**.

Die Auslesung erfolgt automatisch zur geplanten Zeit, wenn das Programm zu diesem Zeitpunkt geöffnet ist. Wenn nicht, erfolgt die Auslesung automatisch, wenn Sie USB Meter Reader öffnen.

Wenn Sie nicht **Automatically start scheduled reading on program start (Geplante Auslesung beim Programmstart automatisch starten)** wählen, erfolgt die automatische Zählerauslesung nicht.

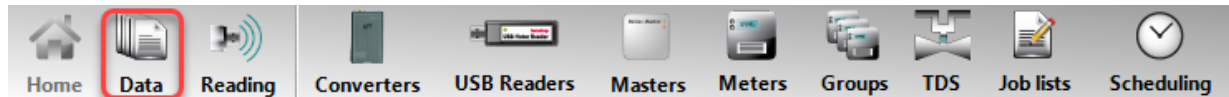
4. Klicken Sie auf **OK**.

### 3.7 Zählerauslesungen sehen

**Hinweis** Nur die neueste Zählerauslesung für jeden Zähler ist in USB Meter Reader sichtbar. Wenn Sie jedoch die [Lizenz für den Import/export von Zählerdaten](#) haben, können Sie [alle Zählerauslesungen exportieren](#) für den Zeitraum, den Sie ausgewählt haben.

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um die neuesten Zählerauslesungen für alle Zähler zu sehen:

1. Wählen Sie **Data (Daten)** in der Symbolleiste:

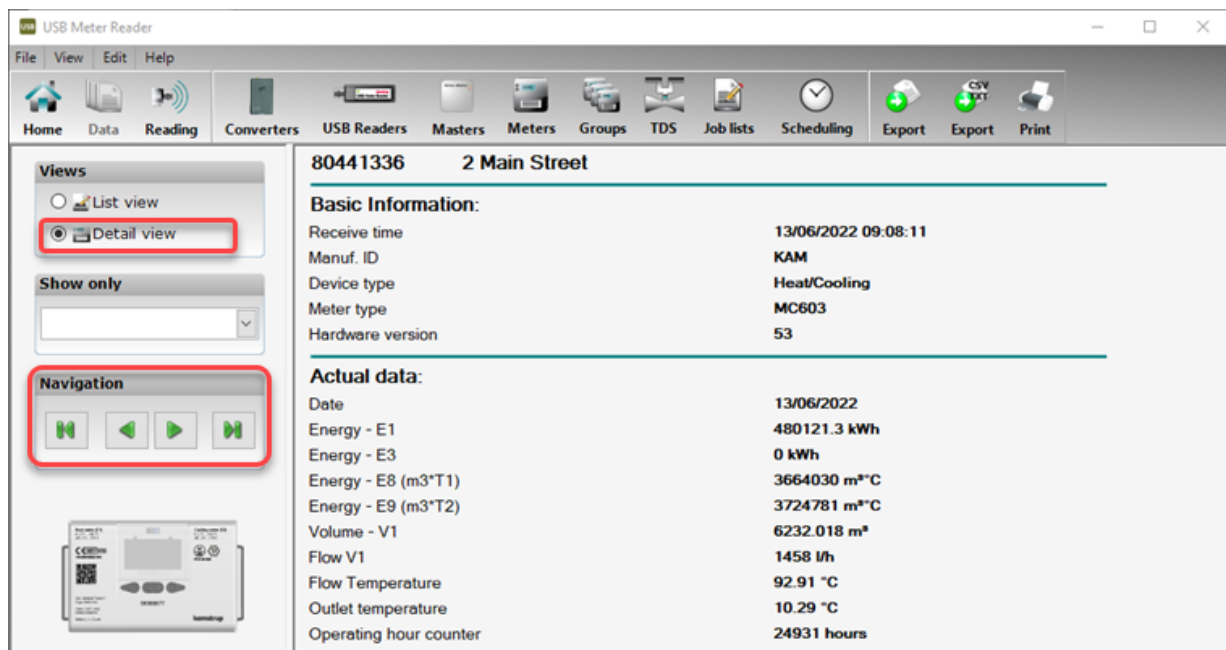


Die neueste Auslesung für jeden Zähler erscheint jetzt:

Name	Number	Receive time	Manuf. ID	Volume - V1	Energy - E1	Pulse A
1 Main Street	80441335	31/05/2022 13:18:32	KAM	27079.26 m³	2589912 kWh	0 m³
2 Main Street	80441336	13/06/2022 09:08:11	KAM	6232.018 m³	480121.3 kWh	
3 Main Street	80441337	13/06/2022 09:08:18	KAM	36637.261 m³		
4 Main Street	80441338	13/06/2022 09:08:14	KAM	724343 m³	252919 GJ	
5 Main Street	80441344		KAM			
6 Main Street	80441345	13/06/2022 09:08:14	KAM	163736 m³	15603.47 MWh	0 m³
7 Main Street	80441347	13/06/2022 09:08:14	KAM	4161931 m³	304282.8 MWh	
8 Main Street	80441348	13/06/2022 09:08:42	KAM	4150921.9 m³	8303697.4 GJ	0 m³
9 Main Street	80441351	13/06/2022 09:08:19	KAM	3936353.9 m³	8162170.9 GJ	
1 Church Road	123456789		KAM			
2 Church Road	123456790		KAM			
3 Church Road	123456791		KAM			
4 Church Road	123456792		KAM			
5 Church Road	123456793		KAM			
6 Church Road	123456794		KAM			
7 Church Road	123456795		KAM			
8 Church Road	123456796		KAM			

2. Um nur die Zählerauslesungen, die zu einer bestimmten Einheit (Konverter/M-Bus Master) gehören, oder Zählergruppe zu sehen, wählen Sie die Einheit/Zählergruppe im Feld **Show only (Zeige nur)**.

- Um mehr Daten aus der neuesten Auslesung zu sehen, wählen Sie **Detail view (Detailansicht)**, und verwenden Sie die Pfeile unter **Navigation**, um durch die Zähler in **Detail view (Detailansicht)** zu blättern:



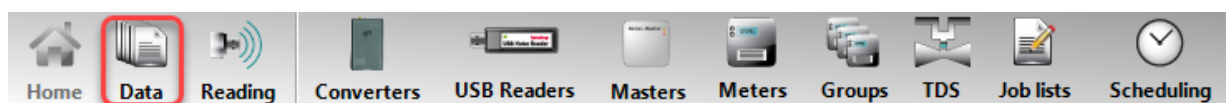
Für Einzelheiten darüber, wie Sie Spalten in der Listenansicht sortieren und anpassen, klicken Sie [hier](#).

### 3.8 Zählerauslesungen exportieren

**Hinweis** Eine [Lizenz für den Import/Export von Zählerdaten](#) ist erforderlich, um alle Auslesungen für ausgewählte Zähler in einem ausgewählten Zeitraum zu exportieren. Sonst können Sie nur die neueste Zählerauslesung für alle Zähler exportieren.

#### Wie Sie die neueste Auslesung für alle Zähler exportieren

- Wählen Sie **Data (Daten)** in der Symbolleiste:



- Wählen Sie **Export** in der Symbolleiste:

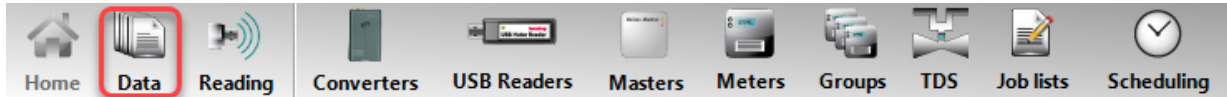


- Finden Sie den gewünschten Ordner, und geben Sie einen Namen für Ihre Exportdatei ein.
- Wählen Sie das gewünschte Dateiformat, und klicken Sie auf **Save (Speichern)**.

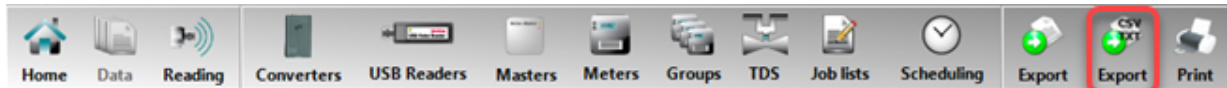
Auslesedaten können standardmäßig in den folgenden Formaten exportiert werden: XLS, XLM, TXT, CSV und PDF.

## Wie Sie alle Auslesungen für einen oder mehrere Zähler in einem ausgewählten Zeitraum exportieren

1. Wählen Sie **Data (Daten)** in der Symbolleiste:



2. Wählen Sie **CSV/TXT Export (CSV/TXT-Export)** in der Symbolleiste:



3. Im Fenster **Meter data export (Zählerdatenexport)**, das sich öffnet, wählen Sie, ob Sie **All meters (Alle Zähler)**, ausgewählte Zähler (**Custom list (Benutzerdefinierte Liste)**) oder eine Zählergruppe exportieren wollen.
4. Wählen Sie in **Time of day (Tageszeit)** das Zeitintervall, für welches Sie Auslesungen exportieren wollen.
5. Wählen Sie in **Format** einen früher definierten Export, und gehen Sie weiter zu Schritt 14. Sonst folgen Sie den nachfolgenden Schritten, um ein Exportformat zu definieren.
6. Wählen Sie in **Separator** das Zeichen, das Sie zwischen allen Zählerwerten einfügen wollen, um sie zu trennen (normalerweise Semikolon oder Komma).
7. Wählen Sie im Feld **Only the latest reading (Nur die letzte Auslesung)**, ob Sie alle Auslesungen (ausgeschaltet) oder nur die neueste Auslesung (eingeschaltet) im ausgewählten Zeitintervall exportieren wollen.
8. Wählen Sie in **Date format (Datumsformat)** das Format, in welchem Sie Daten exportieren wollen.
9. Wählen Sie in **Property (Eigenschaft)** den Zählerwert, den Sie exportieren wollen.
10. Geben Sie in **Index** eine Nummer für den Zählerwert ein, um die Reihenfolge der exportierten Werte anzugeben.
11. Wählen Sie in **Exclude unit (Einheit ausschließen)**, ob Sie Maßeinheiten (ausgeschaltet) oder keine Maßeinheiten (eingeschaltet) in der Exportdatei einbeziehen wollen
12. Wählen Sie in **Split value and unit (Wert und Einheit trennen)**, ob Sie ein Trennzeichen zwischen dem Wert und der Einheit (eingeschaltet) oder kein Trennzeichen (ausgeschaltet) einfügen wollen
13. Wählen Sie **Export (Exportieren)**.
14. Finden Sie den gewünschten Ordner, und geben Sie einen Namen für Ihre Exportdatei ein.
15. Wählen Sie das gewünschte Dateiformat, und klicken Sie auf **Save (Speichern)**.

Auslesedaten können standardmäßig in TXT- oder CSV-Format exportiert werden.

### 3.9 Die Wärmeversorgung aus- und wieder einschalten

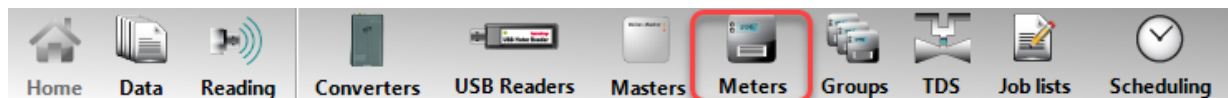
**Hinweis** Eine [Thermal Disconnect-Lizenz](#) für USB Meter Reader ist erforderlich, um die Wärmeversorgung aus- und wieder einzuschalten.

Nur die Wärmeversorgung der Zähler, die die folgenden Kriterien erfüllen, können aus- und wieder eingeschaltet werden:

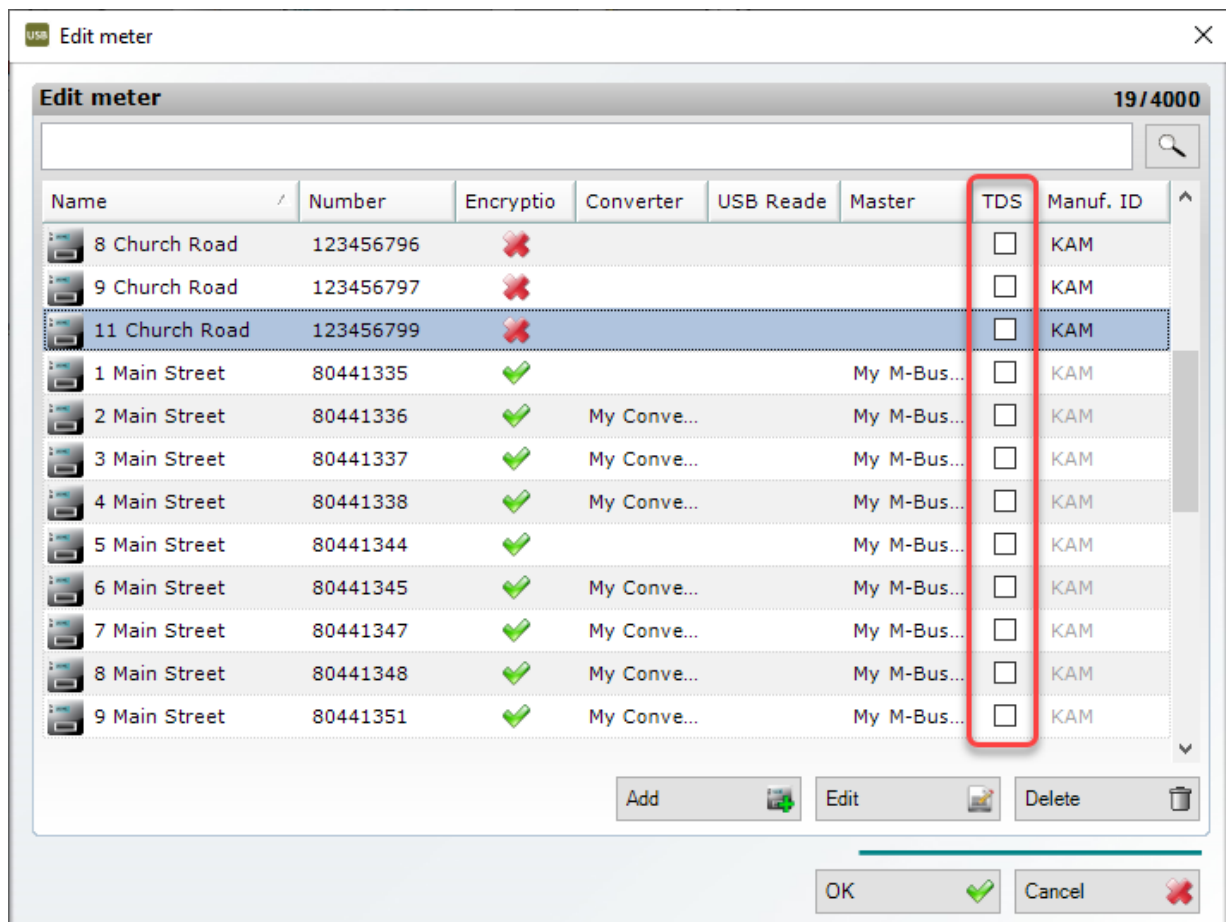
- Der Zähler muss einen MULTICAL® 403-, 603- oder 803-Zähler sein
- Der Zähler muss von einem M-Bus Master ausgelesen werden
- Der Zähler muss mit einem HC-003-22-Modul, das an einen thermischen Stellantrieb angeschlossen ist, ausgerüstet sein
- Der Zähler muss für „kontrollierte Ausgänge“ (die PP-Konfiguration des Zählers ist auf 99 eingestellt) konfiguriert sein

#### Wie Sie einen Zähler als einen thermischen Abtrennzähler in USB Meter Reader einrichten

1. Wählen Sie **Meters (Zähler)** in der Symbolleiste:

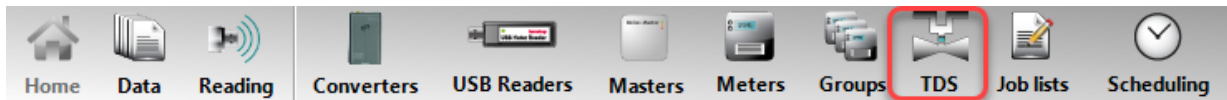


2. Im Fenster **Edit meter (Zähler bearbeiten)**, das sich öffnet, wählen Sie das Feld **TDS** für den betreffenden Zähler, und klicken Sie auf **OK**:

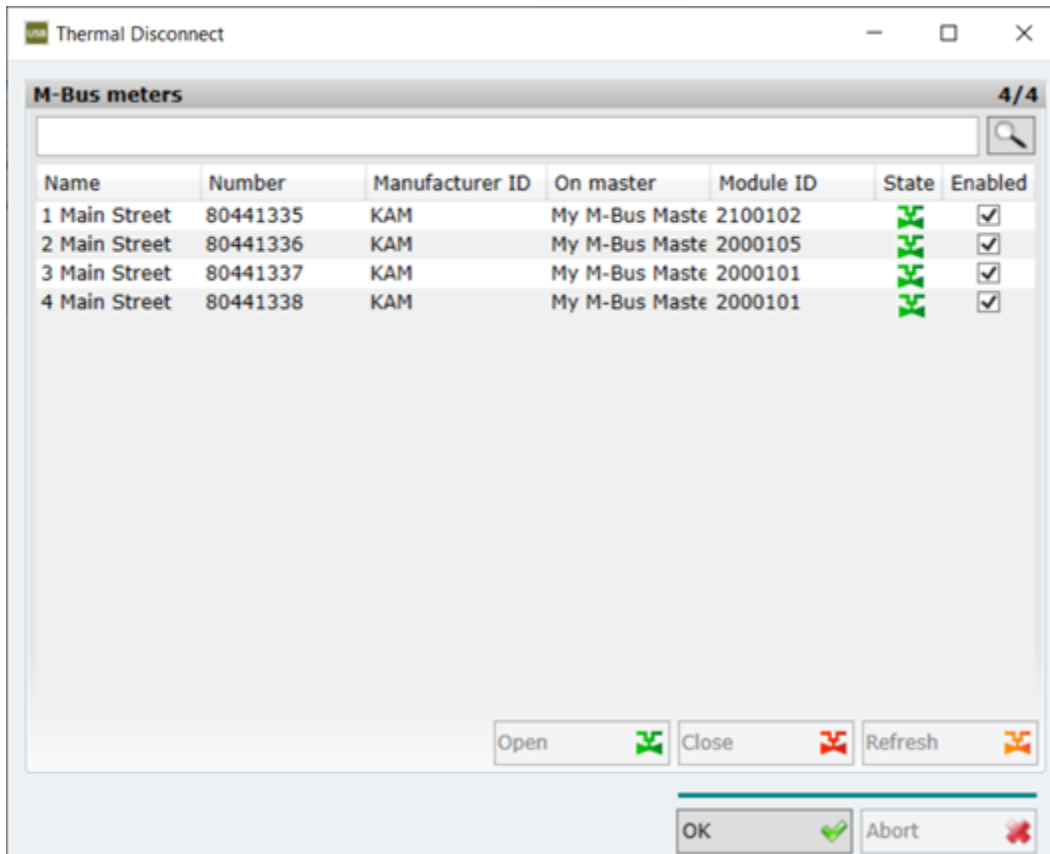


## Wie Sie die Wärmeversorgung für einen Zähler aus- und wieder einschalten

1. Wählen Sie **TDS** in der Symbolleiste:



2. Im Fenster **Thermal Disconnect**, das sich öffnet, wählen Sie den Zähler, für welchen Sie die Wärmeversorgung aus- und wieder einschalten wollen:



3. Folgen Sie Schritt a oder b:
  - a. Um die Wärmeversorgung auszuschalten, wählen Sie **Close (Schließen)**.

**ODER**

  - b. Um die Wärmeversorgung wieder einzuschalten, wählen Sie **Open (Öffnen)**.
4. Klicken Sie auf **OK**, um zu bestätigen.

### 3.10 Mit Zählern arbeiten

Wenn Sie Zähler zu USB Meter Reader hinzugefügt haben, können Sie

- [Adressen zu Zählern hinzufügen](#)
- [Zähler in Gruppen einteilen](#)
- [Zähler und Zählergruppen zu Auslesejobs hinzufügen](#)
- [Auslesungen für einen Zähler sehen](#)
- [Zähler umbenennen](#)
- [Zähler löschen](#)

#### 3.10.1 Adressen zu Zählern hinzufügen

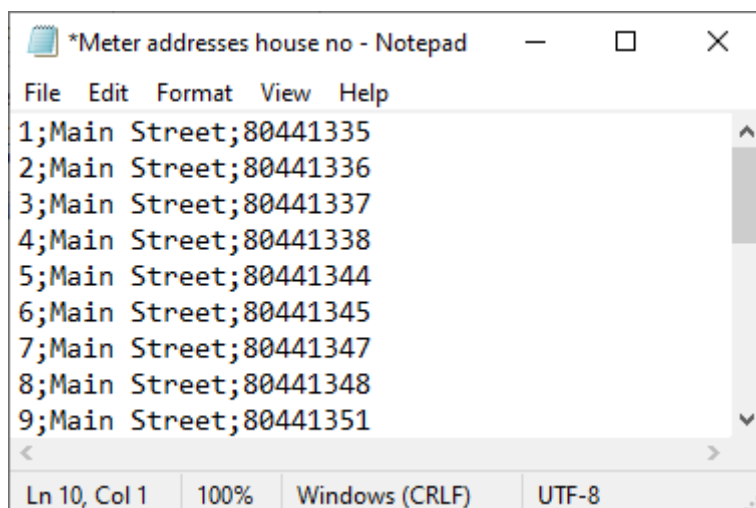
Es gibt zwei Wege, Adressen zu Ihren Zählern hinzuzufügen:

- [Eine Datei importieren](#) im TXT- oder CSV-Format, z. B. aus Ihrem Abrechnungssystem, mit Zählerseriennummern und Adressinformationen. (Erfordert ein Import-/Export-Add-on für USB Meter Reader).
- [Manuell Adressen eingeben](#) für Ihre Zähler.

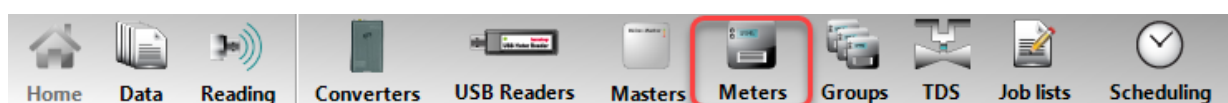
##### 3.10.1.1 Adressen importieren

**Hinweis** Eine [Import/Export-Lizenz](#) für USB Meter Reader ist erforderlich, um Zähleradressen zu importieren.

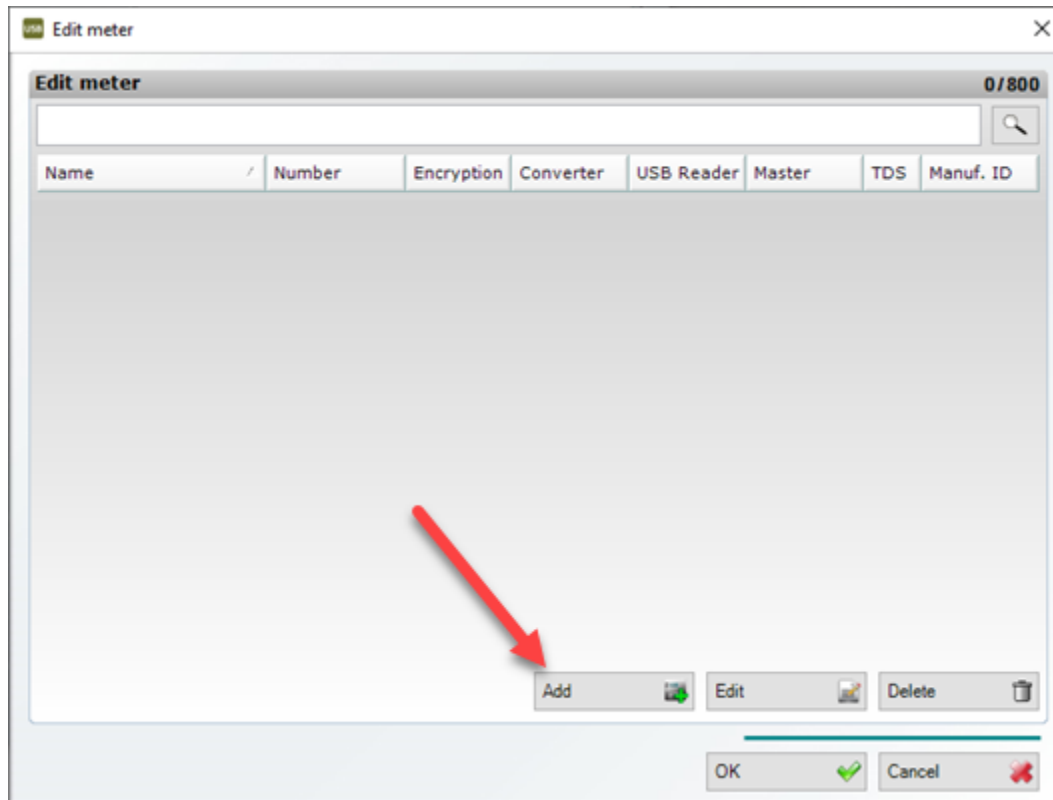
Voraussetzung: Eine Datei mit Adressen und Zählerseriennummern im TXT- oder CSV-Format, z. B. aus Ihrem Abrechnungssystem, muss im Voraus erstellt werden. Ein Beispiel für die Hausnummer, den Straßennamen und die Zählerseriennummer wird nachstehend dargestellt:



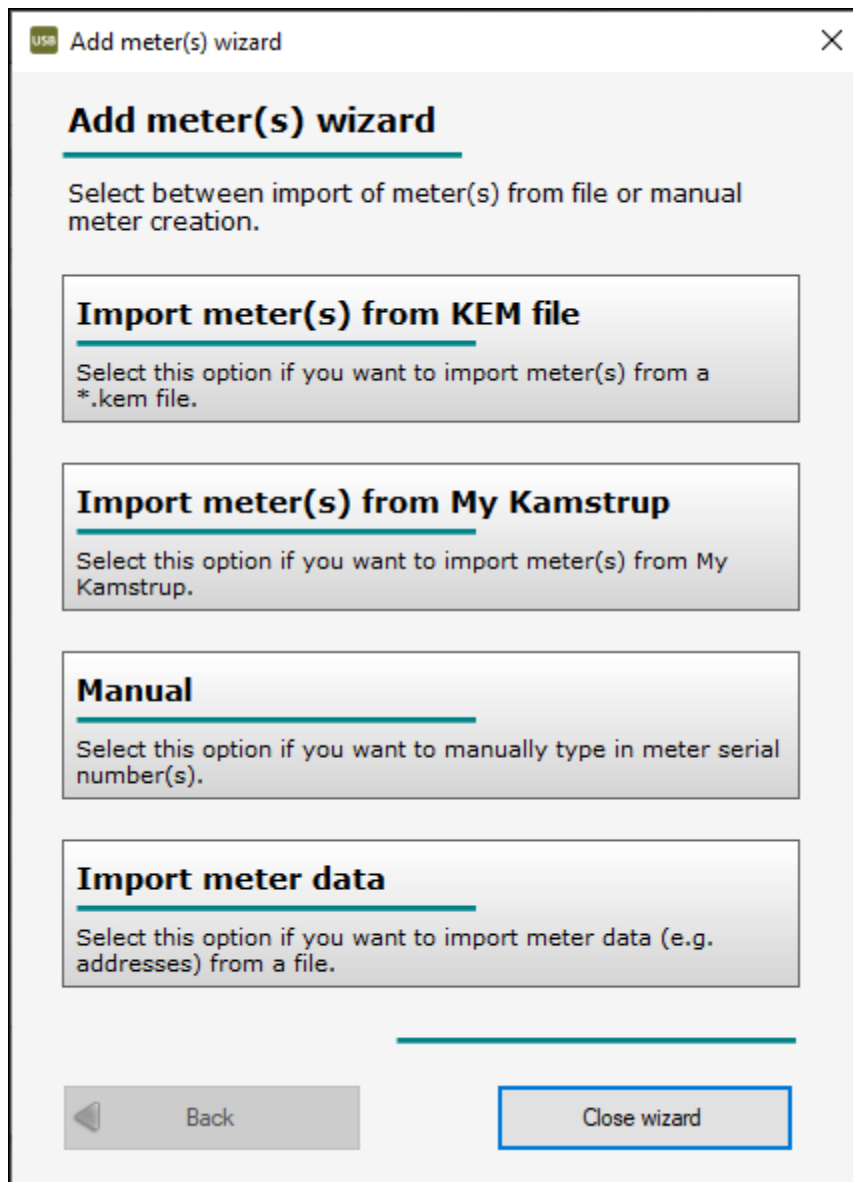
1. Wählen Sie **Meters (Zähler)** in der Symbolleiste:



2. Wählen Sie **Add (Hinzufügen)** im Fenster **Edit meter (Zähler bearbeiten)**, das sich öffnet:

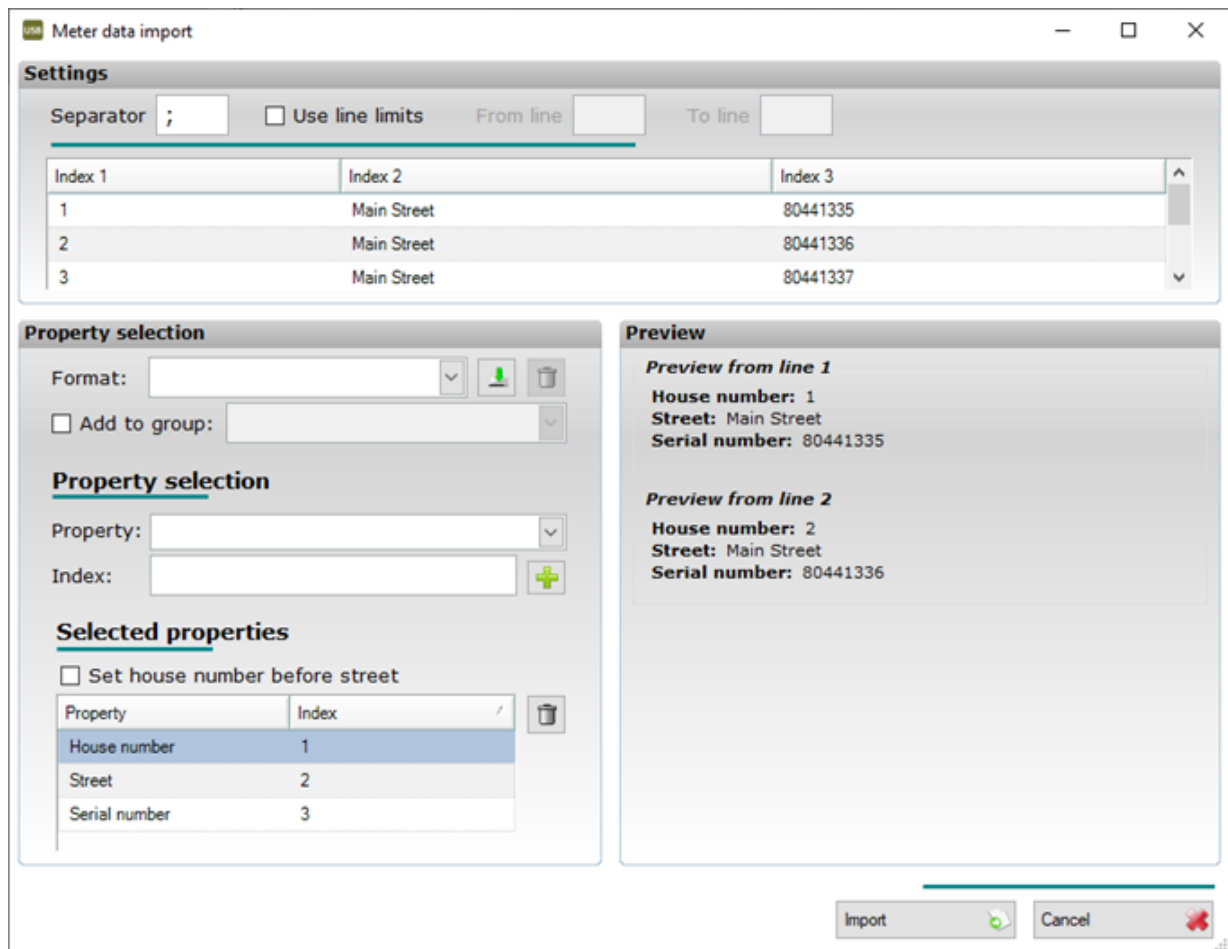




3. Wählen Sie **Import meter data (Zählerdaten importieren)**:



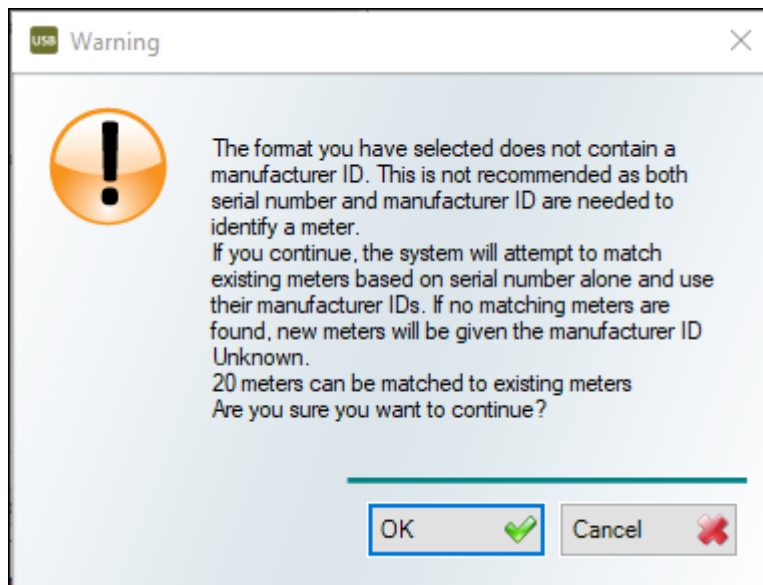
4. Suchen Sie nach und wählen Sie die TXT- oder CSV-Datei mit Ihren Zähleradressen. Klicken Sie auf **Open (Öffnen)**.

Das Fenster **Meter data import (Zählerdatenimport)** öffnet sich:

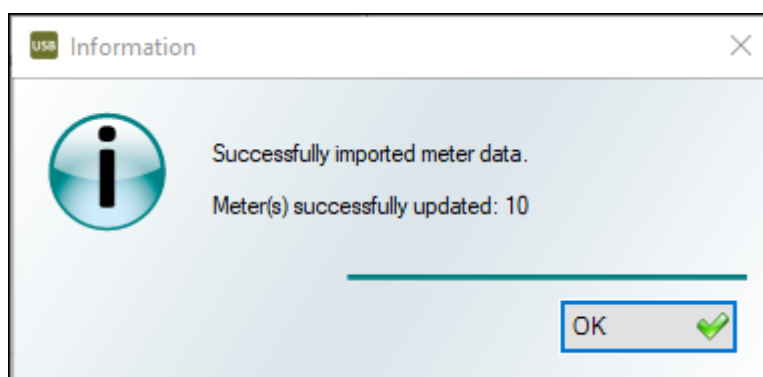


5. Wählen Sie in **Separator** das Zeichen (normalerweise Semikolon oder Komma), das für das Trennen der Importwerte in Ihrer Datei verwendet wird.
6. Wenn Sie nur einen Teil Ihrer Datei importieren wollen, wählen Sie **Use line limits (Zeilenbeschränkungen verwenden)**, und geben Sie die Zählernummern, die einbezogen werden sollen, in den Feldern **From line (Ab Zeile)** und **To line (Bis Zeile)** ein.
7. Wählen Sie in **Property (Eigenschaft)**, den ersten Wert in Ihrer Datei, z. B. „Hausnummer“, geben Sie „1“ im Feld **Index** ein, und klicken Sie auf .
8. Wählen Sie in **Property (Eigenschaft)** den zweiten Wert in Ihrer Datei, z. B. „Straße“, geben Sie „2“ im Feld **Index** ein, und klicken Sie auf .
9. Wiederholen Sie Schritt 8 für jeden Wert in Ihrer Datei.
10. Wenn die Hausnummer vor dem Straßennamen stehen soll, wählen Sie **Set house number before street (Hausnummer vor Straße angeben)**.
11. Klicken Sie auf **Import (Importieren)**.

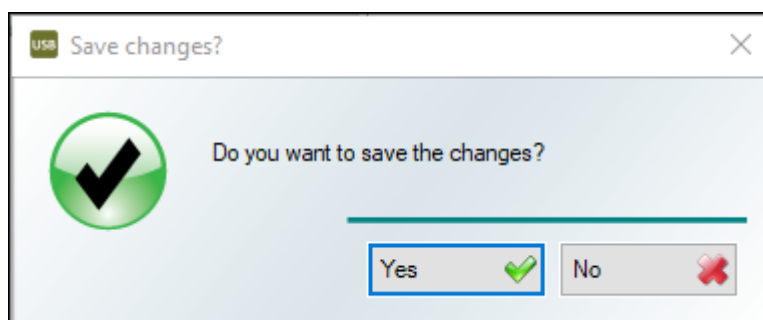
Wenn Ihre Datei keine Hersteller-ID enthalten, erscheint eine Warnmeldung:



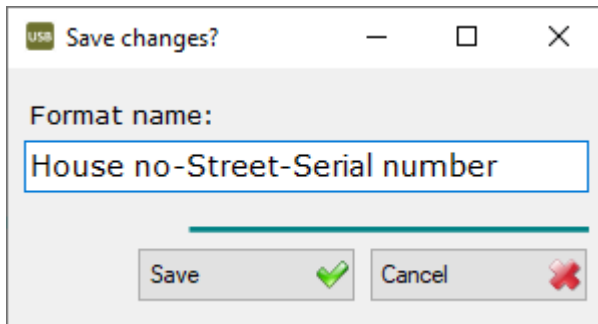
12. Klicken Sie auf **OK**, wenn Ihre Zählerseriennummern eindeutig ohne Hersteller-ID sind, oder wenn die ID bereits mit dem Zähler importiert worden ist. Sonst brechen Sie den Import ab, und fügen Sie die Hersteller-ID zu Ihrer Importdatei hinzu.
13. Klicken Sie auf **OK** in der Meldung mit dem Importergebnis, die erscheint:



14. Wenn Sie das Importformat, das Sie erstellt haben, speichern wollen, klicken Sie auf **Yes (Ja)**, und folgen Sie Schritt 15. Sonst klicken Sie auf **No (Nein)**, und fahren Sie mit Schritt 16 weiter:



15. Geben Sie einen Namen für Ihr Format ein, und klicken Sie auf **Save (Speichern)**:

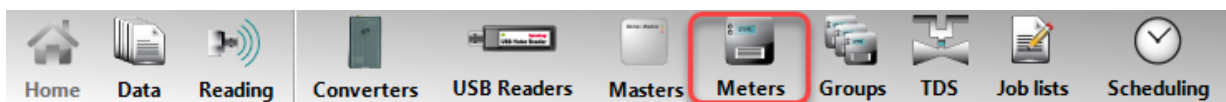


16. Klicken Sie auf **Close Wizard (Assistenten beenden)**.

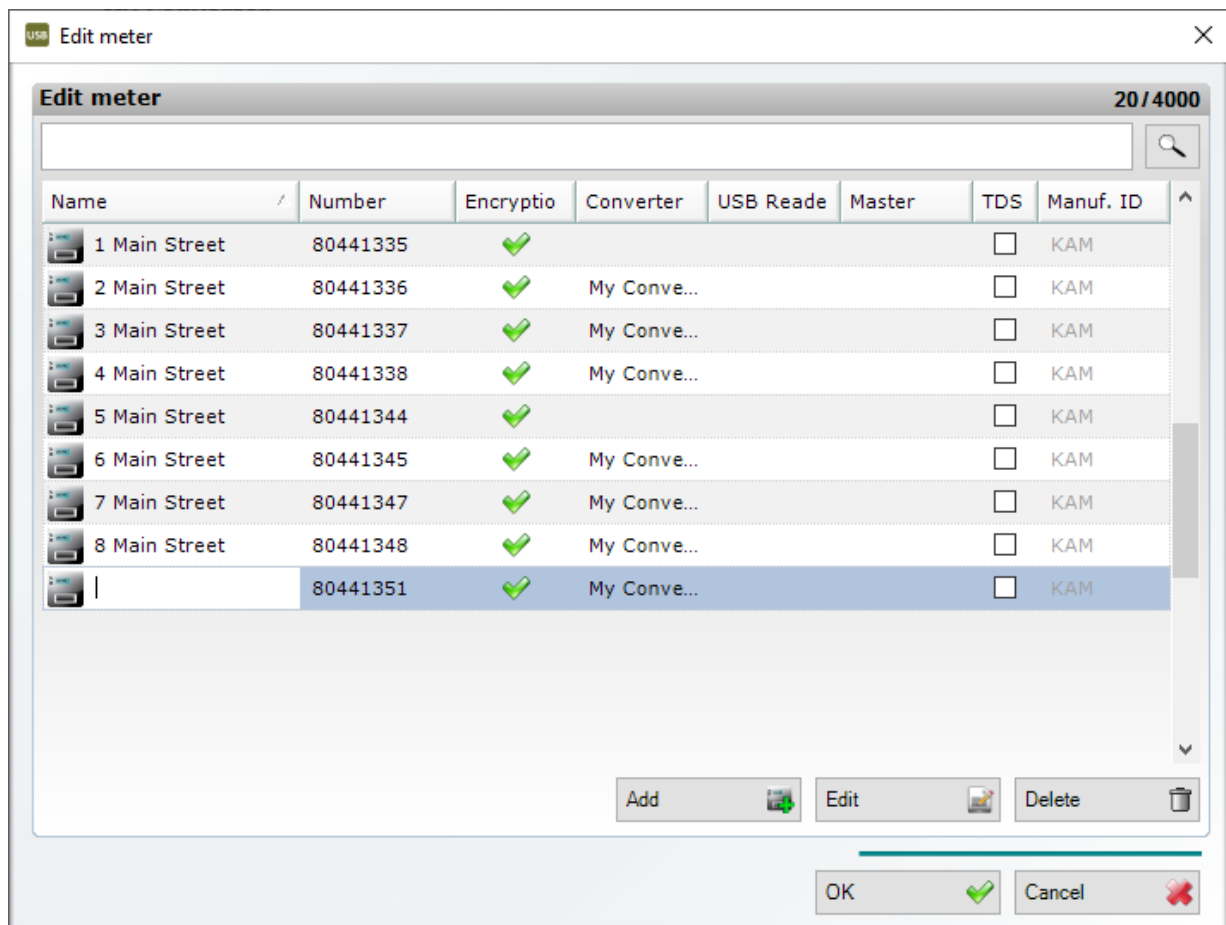
### 3.10.1.2 Adressen eingeben

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um Zähleradressen manuell in USB Meter Reader einzugeben:

1. Wählen Sie **Meters (Zähler)** in der Symbolleiste:



- Im Fenster **Edit meter (Zähler bearbeiten)**, das sich öffnet, klicken Sie doppelklicken Sie auf den Zähler, zu welchem Sie eine Adresse hinzufügen wollen:



- Geben Sie die Adresse ein, und drücken Sie die RETURN-Taste.
- Wenn Sie die gewünschten Adressen eingegeben haben, klicken Sie auf **OK**.

### 3.10.2 Zähler in Gruppen einteilen

Zähler können in Gruppen eingerichtet werden. Typisch werden Zähler nach geographischen Bereichen gruppiert, um logische Auslesegruppen zu erstellen. Auf diese Weise können Sie einfach [Auslesejobs](#) für Ihre Drive-by-Auslesungen erstellen.

Ein Zähler kann bei Bedarf Teil von mehr als einer Gruppe sein.

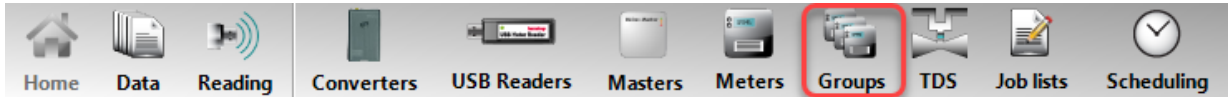
#### Was möchten Sie tun?

- [Eine Zählergruppe erstellen](#)
- [Eine Zählergruppe ändern](#)
- [Eine Zählergruppe löschen](#)

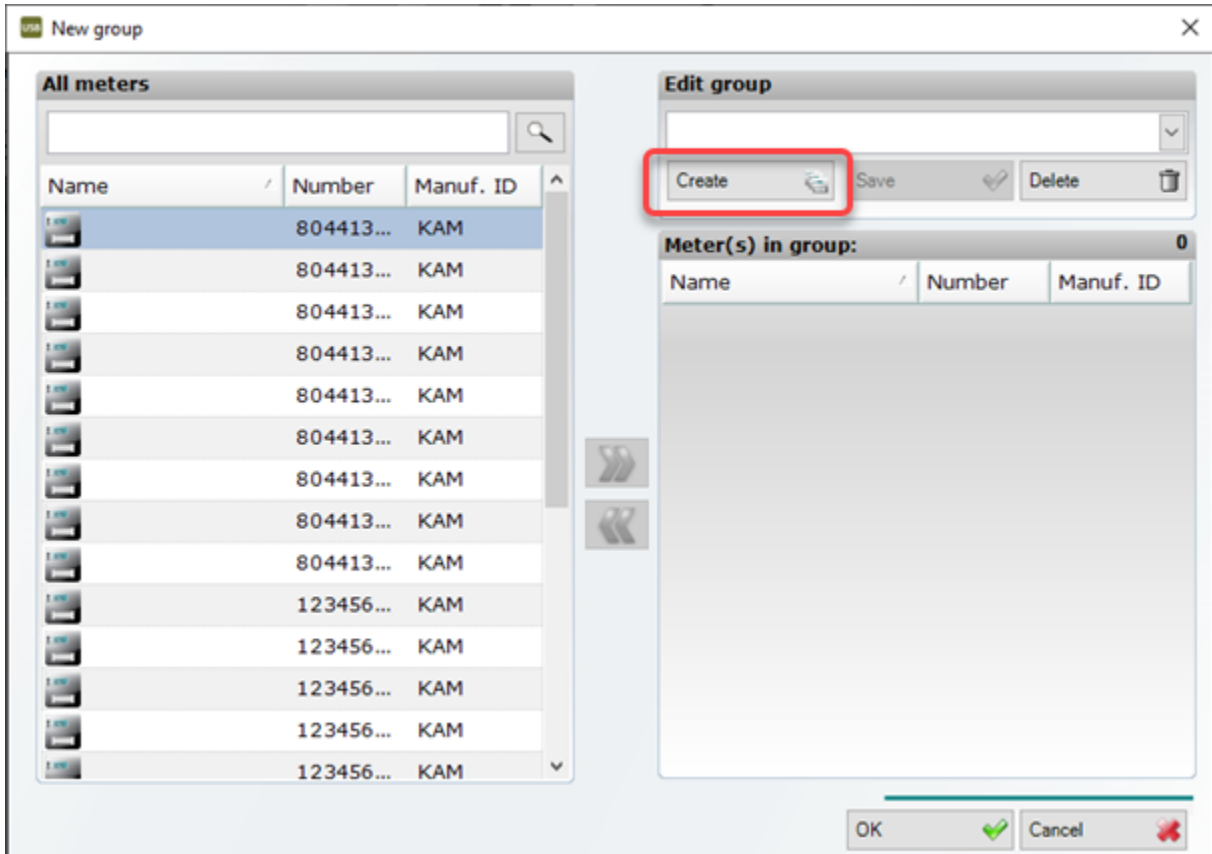
3.10.2.1 Eine Zählergruppe erstellen

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um eine neue Zählergruppe zu erstellen:

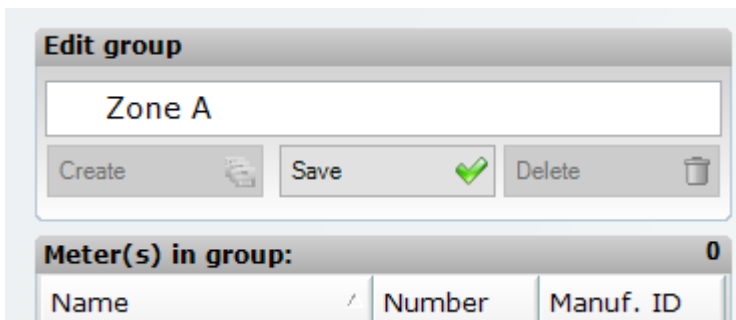
1. Wählen Sie **Groups (Gruppen)** in der Symbolleiste:




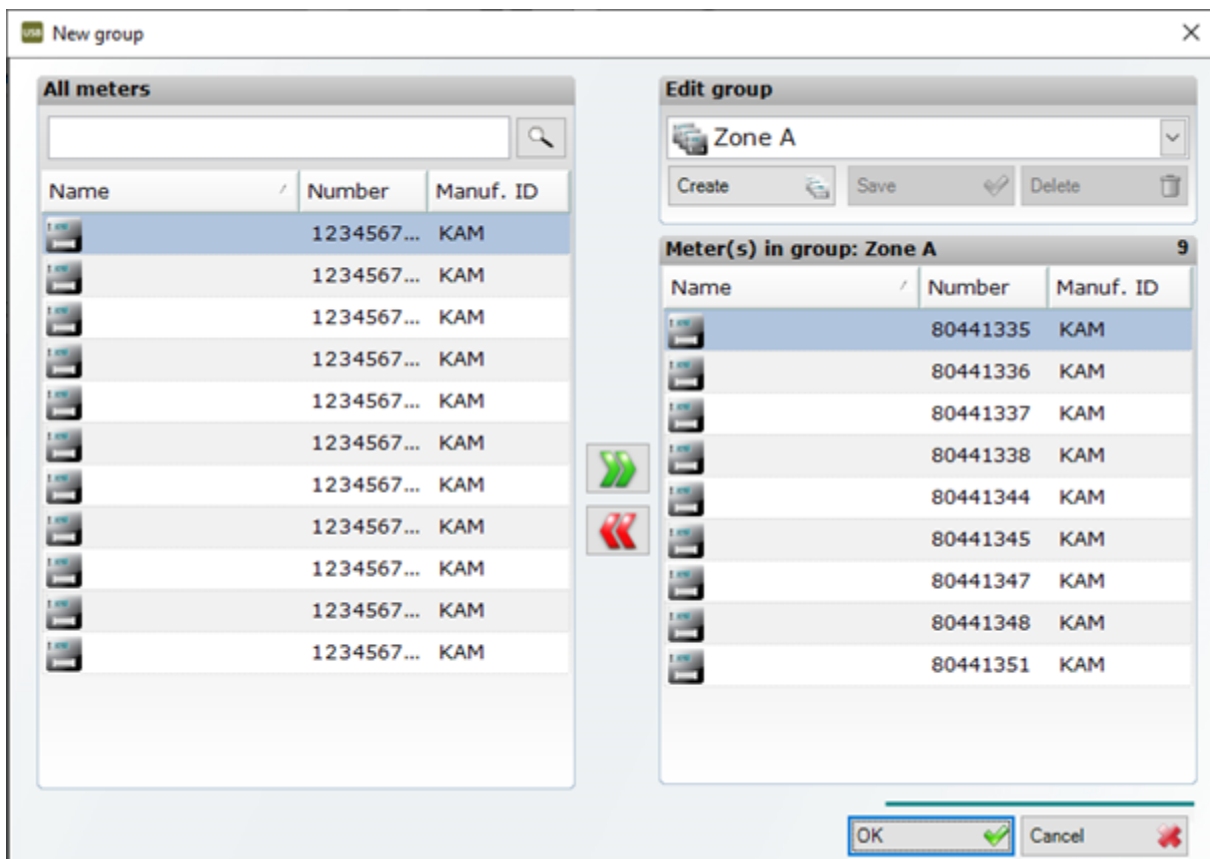
2. Im Fenster **New group (Neue Gruppe)**, das sich öffnet, klicken Sie auf **Create (Erstellen)**.



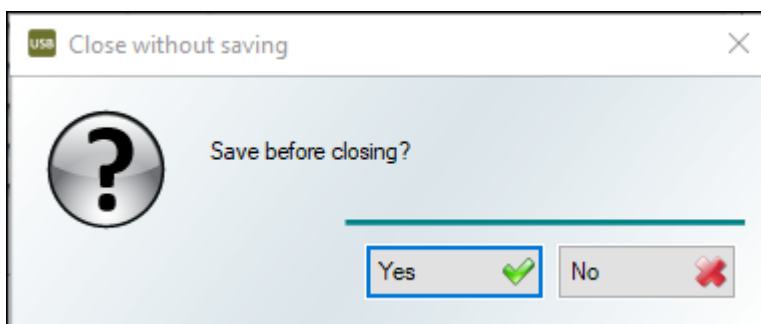
3. Geben Sie einen Namen für Ihre neue Gruppe ein, und klicken Sie auf **Save (Speichern)**:



4. In der Liste **All meters (Alle Zähler)** links wählen Sie die Zähler, die Sie zur Gruppe hinzufügen wollen, und klicken Sie auf .



5. Klicken Sie auf **OK**.
6. Klicken Sie auf **Yes (Ja)**, um das Speichern der neuen Gruppe zu bestätigen:

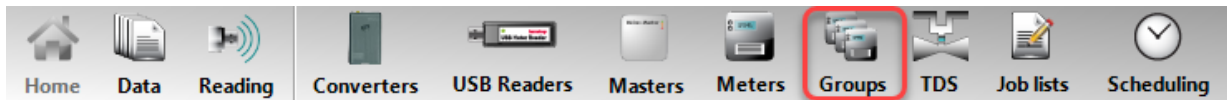


### 3.10.2.2 Eine Zählergruppe löschen

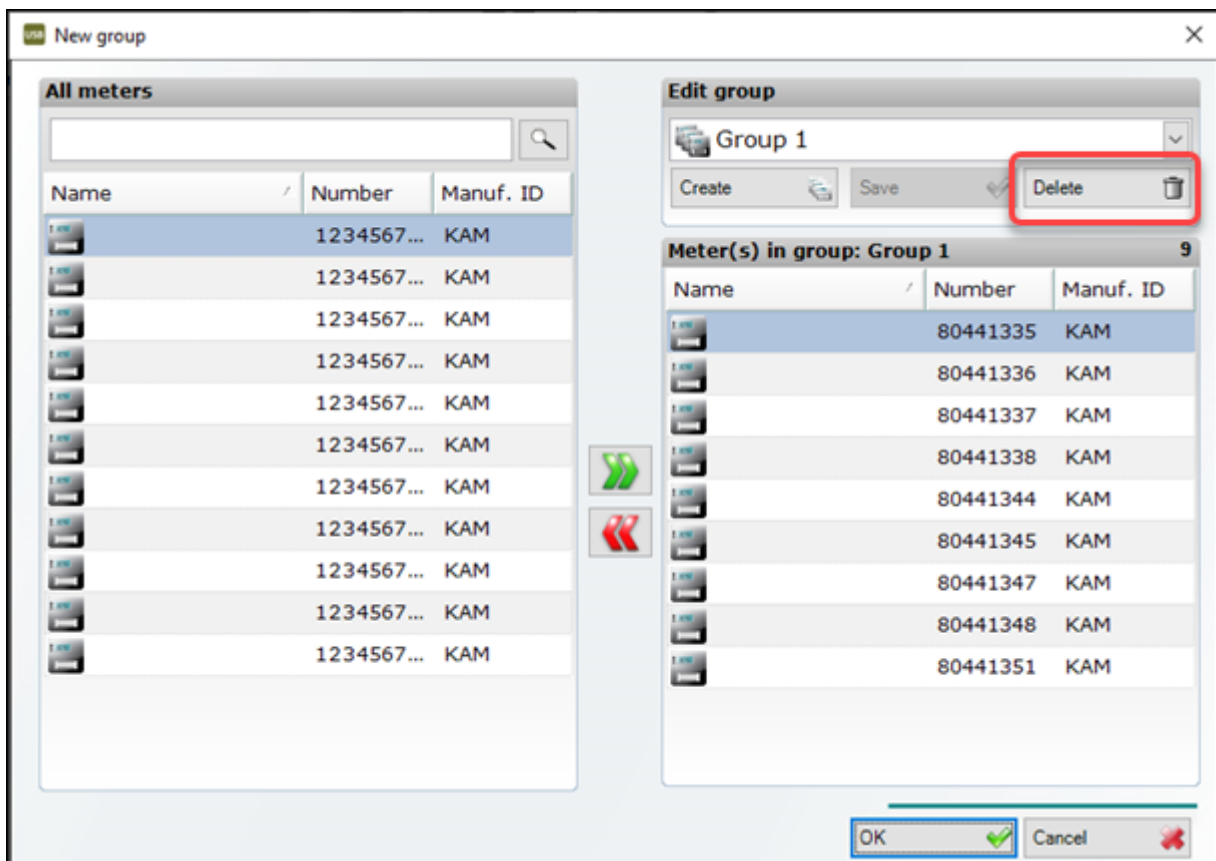
Mit der folgenden Schritte löschen Sie eine Zählergruppe:

**Hinweis** Nur die Gruppe wird gelöscht. Die Zähler in der Gruppe werden nicht gelöscht. Um Zähler zu löschen, siehe [Einen Zähler löschen](#).

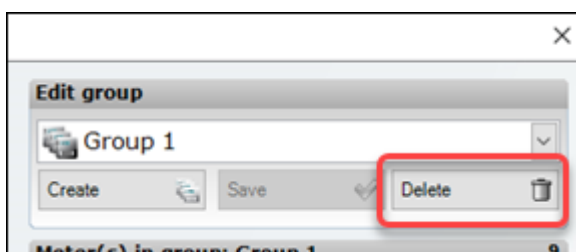
1. Wählen Sie **Groups (Gruppen)** in der Symbolleiste:



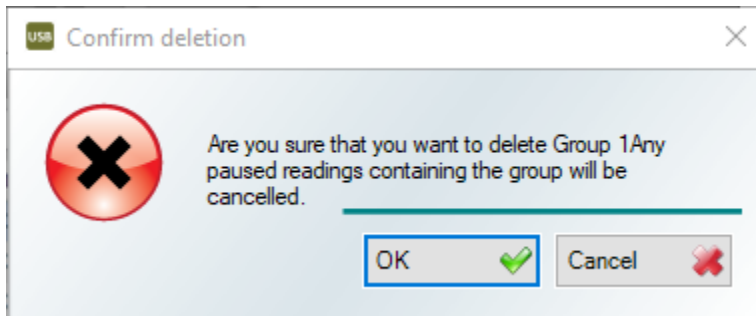
2. Im Fenster **New group (Neue Gruppe)**, das sich öffnet, wählen Sie die Gruppe, die Sie löschen wollen:



3. Klicken Sie auf **Delete (Löschen)**:



4. Klicken Sie auf **OK**, um das Löschen zu bestätigen:

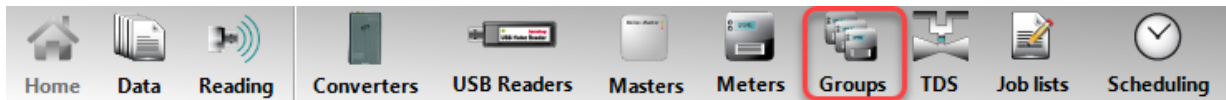


5. Klicken Sie auf **OK**, um das Fenster **New group (Neue Gruppe)** zu schließen.

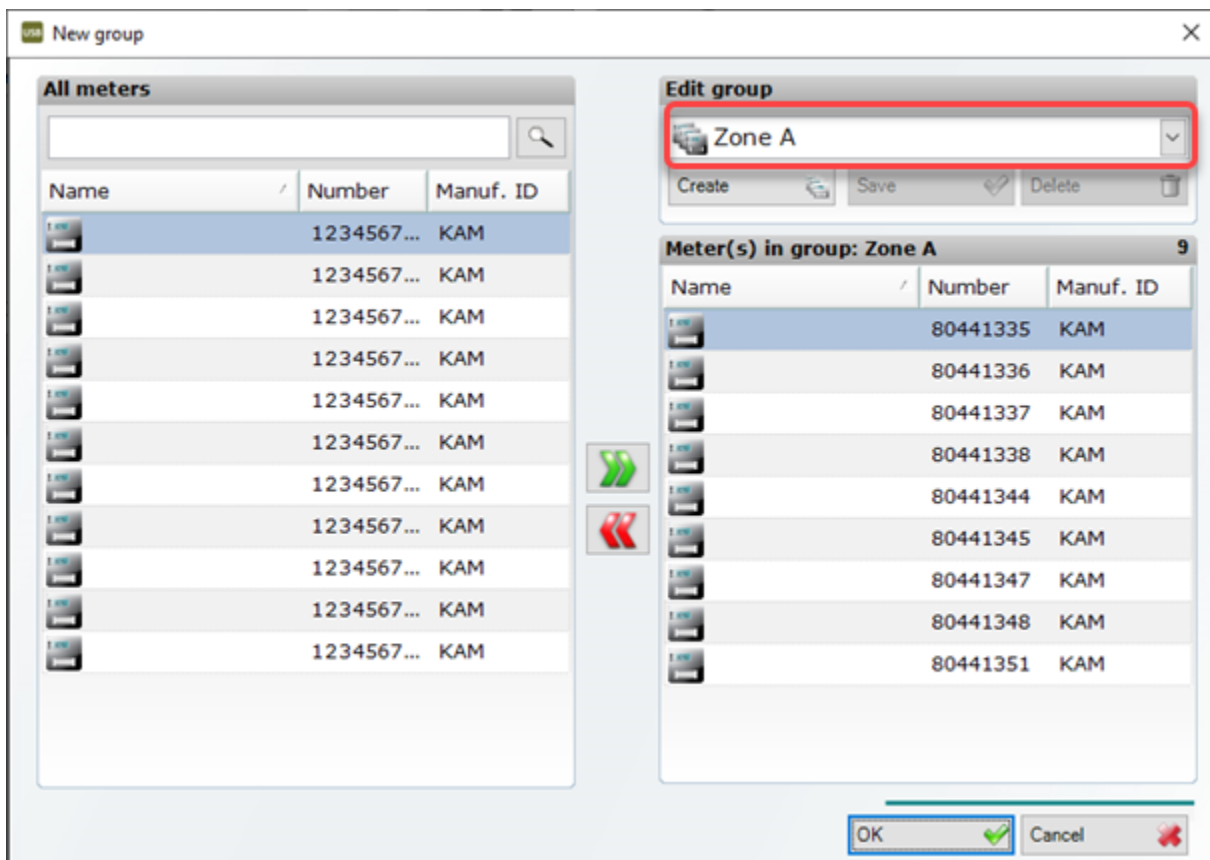
### 3.10.2.3 Eine Zählergruppe ändern

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um Zähler zu einer Zählergruppe hinzuzufügen oder aus einer Zählergruppe zu entfernen:

1. Wählen Sie **Groups (Gruppen)** in der Symbolleiste:

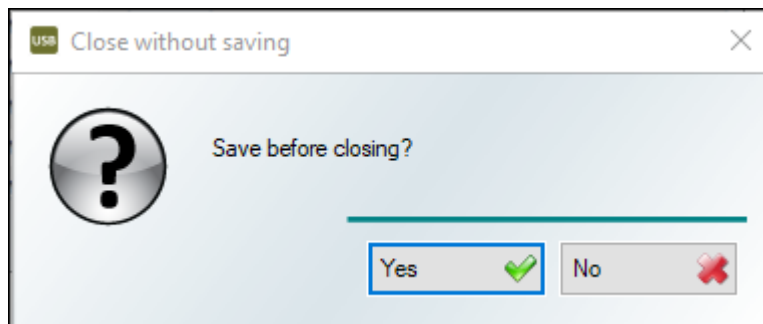


2. Im Fenster **New group (Neue Gruppe)**, das sich öffnet, wählen Sie die Gruppe, die Sie ändern wollen:



3. In der Liste **All meters (Alle Zähler)** links wählen Sie die Zähler, die Sie zur Gruppe hinzufügen wollen, und klicken Sie auf . Um Zähler aus der Gruppe zu entfernen, wählen Sie die Zähler in der Liste rechts, und klicken Sie auf .
4. Klicken Sie auf **OK**.

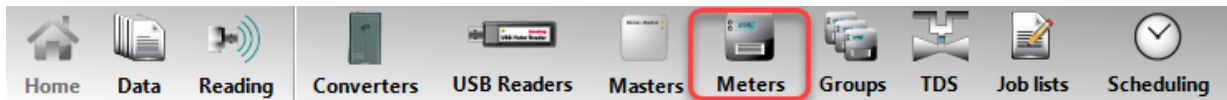
5. Klicken Sie auf **Yes (Ja)**, um Ihre Änderungen zu speichern:



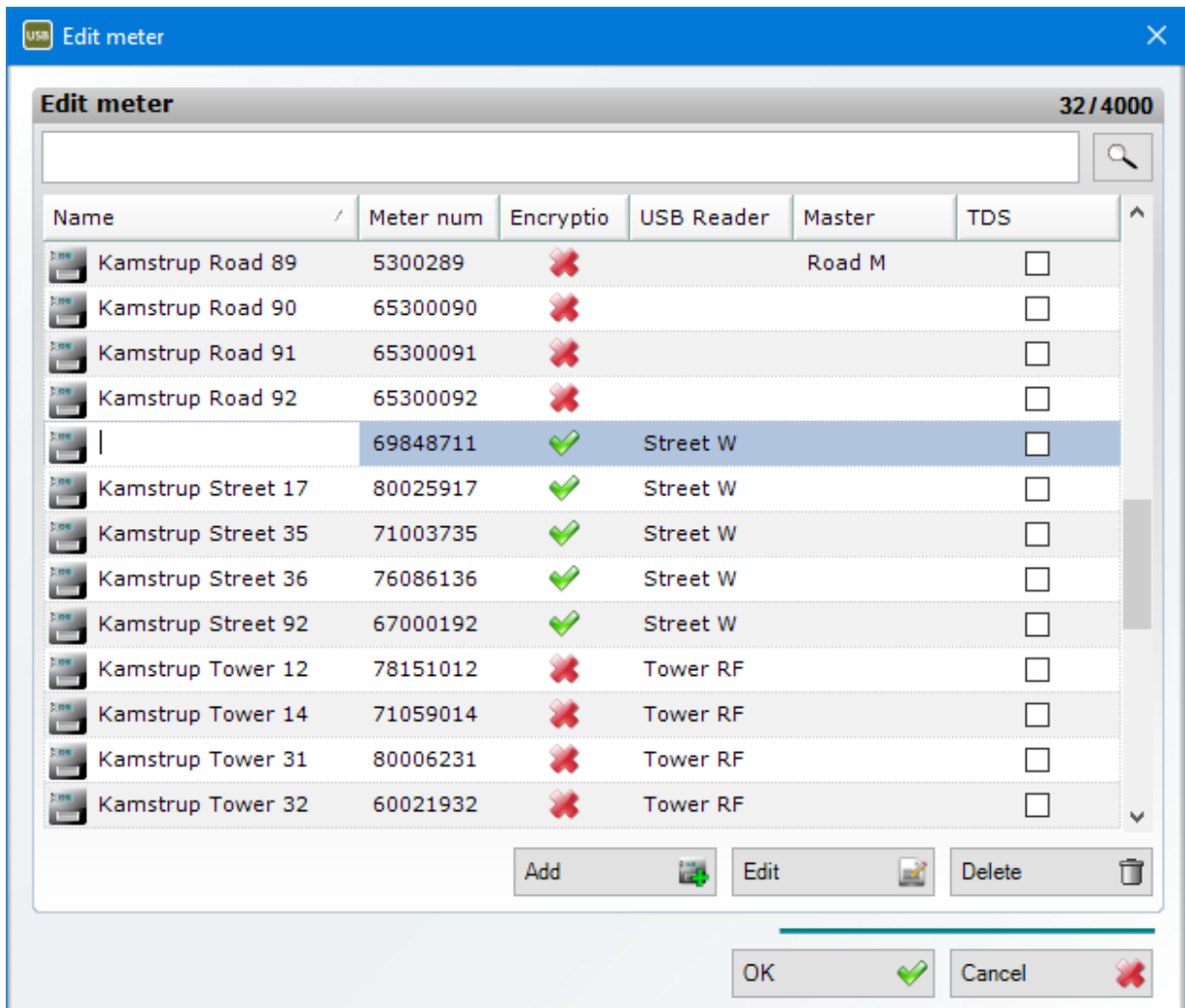
### 3.10.3 Einen Zähler umbenennen

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um einen Zähler umzubenennen:

1. Wählen Sie **Meters (Zähler)** in der Symbolleiste:



2. Doppelklicken Sie auf den Zähler, den Sie umbenennen wollen:

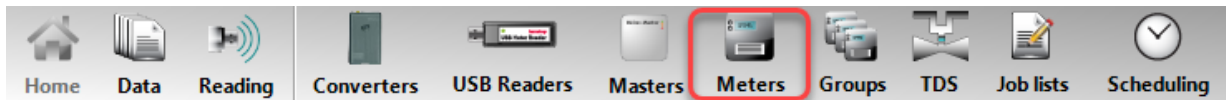


3. Geben Sie einen neuen namen ein, und drücken Sie auf die RETURN-Taste auf Ihrer Tastatur.
4. Klicken Sie auf **OK**.

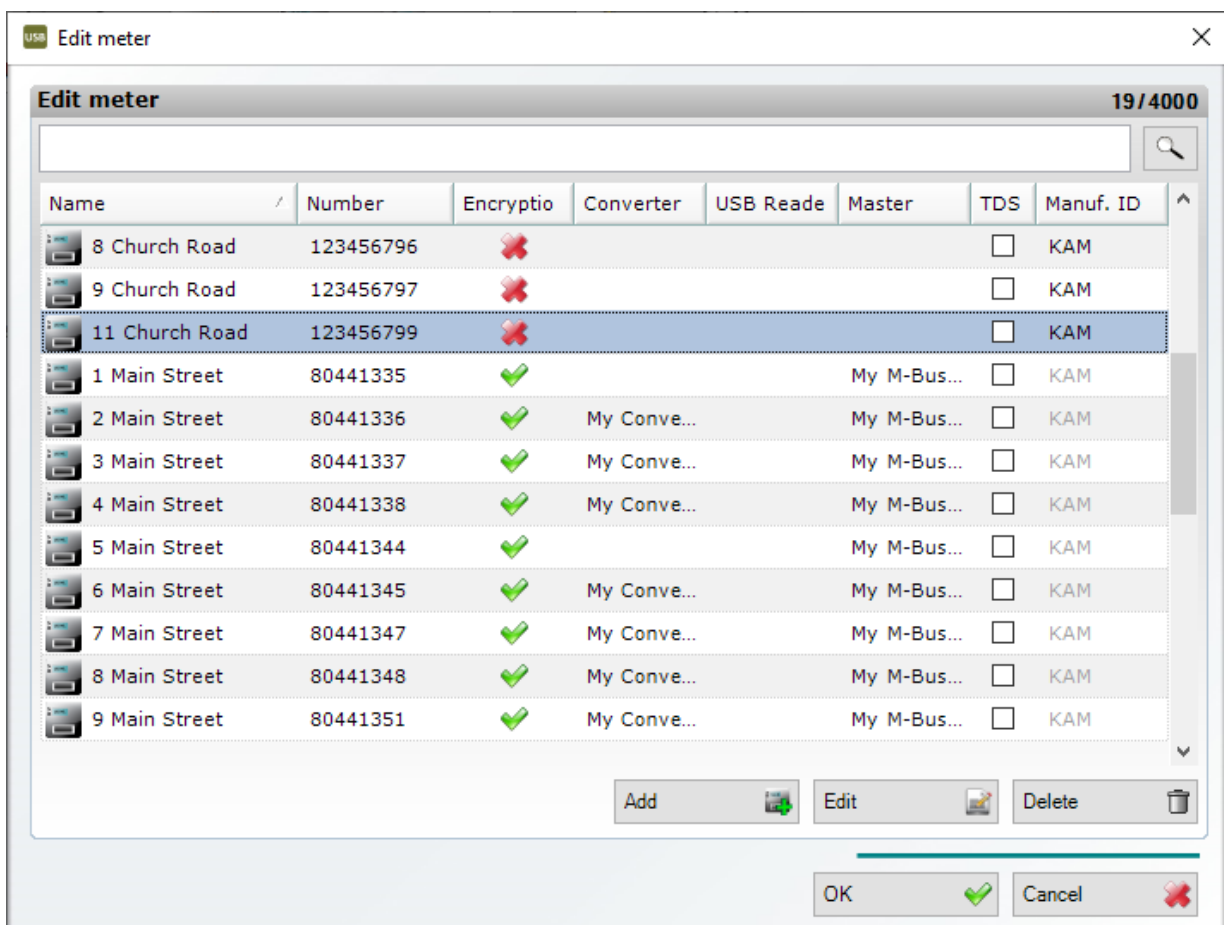
### 3.10.4 Einen Zähler löschen

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um einen Zähler zu löschen:

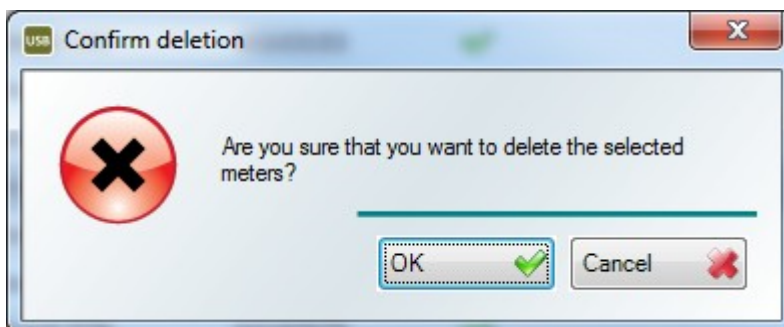
1. Wählen Sie **Meters (Zähler)** in der Symbolleiste:



2. In der Liste der Zähler wählen Sie den Zähler, den Sie löschen wollen, und klicken Sie auf **Delete (Löschen)**:



3. Im Fenster, das sich öffnet, klicken Sie auf **OK**, um zu bestätigen:



4. Klicken Sie auf **OK**, um das Fenster **Edit meter (Zähler bearbeiten)** zu schließen.

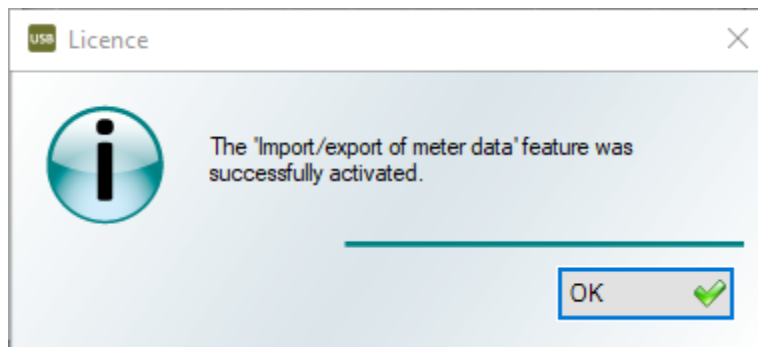
### 3.11 Add-on-Funktionen aktivieren

Sie können Lizenzen für Add-on-Funktionen in USB Meter Reader kaufen. Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um Add-on-Funktionen zu aktivieren:

1. Wählen Sie **Help (Hilfe) > Licence (Lizenz)**.

2. In **Feature (Funktion)** wählen Sie die Add-on-Funktion, die Sie aktivieren wollen.
  - **Import/Export von Zählerdaten:** Damit können Sie Zähleradressen importieren und Auslesungen für ausgewählte Zähler und ausgewählte Zeiträume exportieren.
  - **M-Bus Master:** Damit können Sie Zähler, die mit einem M-Bus Master verdrahtet sind, auslesen
  - **Messpunkte:** Damit können Sie bis zu 4000 Zähler zu USB Meter Reader hinzufügen.
  - **Thermal Disconnect:** Damit können Sie die Wasserversorgung für die Zähler MULTICAL® 403, 603 und 803, die in einem drahtgebundenen M-Bus-Netzwerk ausgelesen werden, ausschalten und wieder einschalten. (Erfordert, dass das M-Bus-Modul HC-003-22 im Zähler installiert ist, der an einen thermischen Stellantrieb angeschlossen ist)
3. Stellen Sie sicher, dass Sie **Online activation (Online-Aktivierung)** gewählt haben.  
 Wenn Ihr Computer mit USB Meter Reader keine Internetverbindung hat, klicken Sie auf **Offline activation (Offline-Aktivierung)** und folgen Sie den Bildschirmanweisungen.
4. In **Online activation (Online-Aktivierung)** geben Sie den Lizenzschlüssel ein, den Sie von Kamstrup erhalten haben.
5. Wählen Sie **Activate licence now (Aktivieren Sie die Lizenz jetzt)**.

6. Klicken Sie auf **OK** in der Meldung, die erscheint:



## 4 Überblick über das Hauptfenster

Dieser Abschnitt beschreibt die [Menüs](#), [Symbolleiste](#), [Anzeigen](#) und [Fenster](#) in USB Meter Reader.

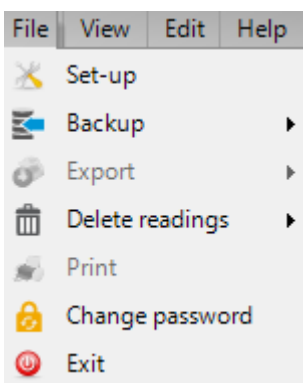
### 4.1 Menüleiste

Die Menüleiste besteht aus vier Menüs: Datei, Ansicht, Bearbeiten und Hilfe.

#### Das Menü Datei

Das Menü **File (Datei)** enthält vier Untermenüs. Klicken Sie auf die Links, um eine detaillierte Beschreibung zu erhalten.

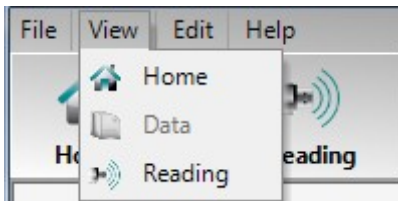
1. [Einstellungen](#) wird zur Änderung der Einstellungen für Sprache, der Definition von „Fehlenden Zählern“ usw. verwendet.
2. Backup wird für die Erstellung von Sicherheitskopien aller Daten und Konfigurationen oder für die Wiederherstellung von Daten verwendet. Die Funktion kann auch in Verbindung mit dem Austausch eines Computers verwendet werden.
3. Export ist nur anklickbar, wenn Sie [Daten](#) (wird unten beschrieben) auf der Symbolleiste gewählt haben und wird zum Export von allen gespeicherten Daten nach z. B. einer PDF-Datei verwendet.
4. Drucken ist ebenfalls nur anklickbar, wenn Sie [Daten](#) auf der Symbolleiste gewählt haben (wird unten beschrieben). Wenn Sie auf diesen Menüpunkt klicken, öffnet sich das Fenster Print Preview.
5. Mit Delete readings (Auslesungen löschen) können Auslesedaten von allen Zählern in der Datenbank automatisch gelöscht werden, wenn sie ein gewisses Alter überschreiten. Sie können auch Auslesedaten für einzelne oder mehrere Zähler löschen. Beachten Sie, dass die neueste Auslesung nie gelöscht wird.
6. Exit (Beenden) schließt das Programm.



## Das Menü Ansicht

Das Menü **View (Ansicht)** enthält drei Untermenüs, die drei verschiedene Anzeigen darstellen, die in Kamstrup USB Meter Reader verwendet werden. Klicken Sie auf die Links, um weitere Informationen über jede Anzeige zu erhalten.

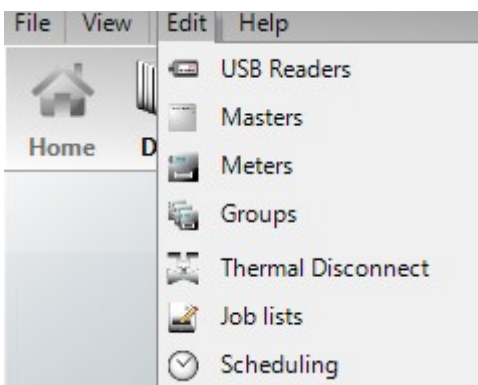
1. [Startseite](#) ist das Startfenster von Kamstrup USB Meter Reader
2. [Daten](#) ermöglicht Ihnen, sich einen genauen Überblick über alle Zähler zu verschaffen
3. [Auslesung](#) wird zur Datenerfassung und Zählerauslesung verwendet.



## Das Menü Bearbeiten

Dieses Menü enthält vier Untermenüs. Das Menü wird zur Hinzufügung/Bearbeitung oder zum Löschen von USB Readern oder Zählern in Ihrem System verwendet. Klicken Sie auf den unteren Links, um eine detaillierte Einführung in die Fenster zu erhalten.

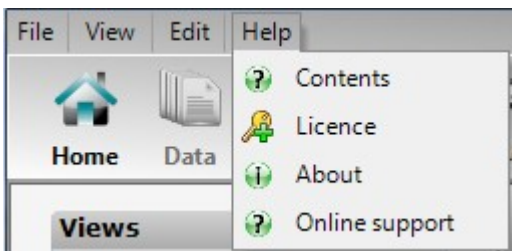
1. In [USB Reader](#) können Sie den Namen eines USB Readers in Ihrem System löschen oder ändern.
2. In [Masters](#) können Sie die Namen bearbeiten und verbundene M-Bus Master konfigurieren.
3. In [Zähler](#) können Sie Zähler hinzufügen, bearbeiten und löschen.
4. In [Gruppen](#) können Sie eine Gruppe von Zählern erstellen oder löschen.
5. In [Thermal Disconnect](#) öffnen und schließen Sie einen thermischen Stellantrieb, der an das M-Bus-Modul HC-003-22 angeschlossen ist
6. In [Joblisten](#) können Sie die Zähler auswählen, die von einem bestimmten USB Reader ausgelesen werden sollen.
7. In [Planung](#) legen Sie fest, zu welchen Zeitpunkten die automatische Zählerauslesung durchgeführt werden soll.



## Das Menü Hilfe

Das Menü **Help (Hilfe)** enthält vier Untermenüs: **Inhalt**, **Lizenz**, **Über** und **Online-Support**. Klicken Sie auf die Links, um eine detaillierte Beschreibung zu erhalten.

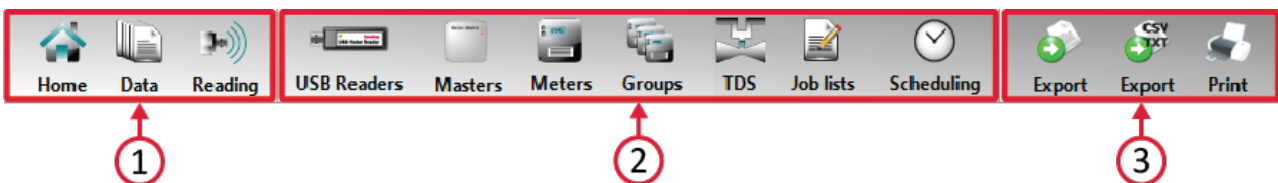
1. **Contents (Inhalt)** öffnet die Online-Anleitung
2. Licence (Lizenz) wird für die Installation von weiterer Funktionalität verwendet
3. [About \(Über\)](#) öffnet ein Fenster, woraus die aktuelle Softwareversion und die Produktnummer des Kamstrup USB Meter Readers hervorgehen.
4. Online support (Online-Support) wird nur von Kamstrup Metering Service verwendet



## 4.2 Symbolleiste

Die Symbolleiste besteht aus den folgenden drei Teilen:

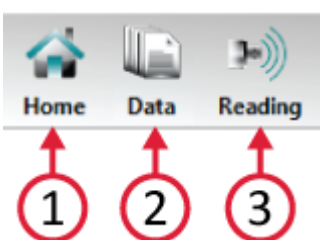
1. Ansicht
2. Bearbeiten
3. Datei



### Ansicht

View (Ansicht) besteht aus drei Schaltflächen. Die Schaltflächen symbolisiert die verschiedenen Anzeigen in Kamstrup USB Meter Reader. Klicken Sie auf die Links, um weitere Informationen über jede Anzeige zu erhalten.

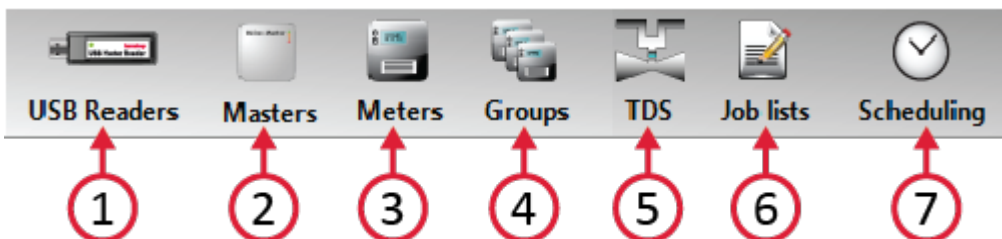
1. [Startseite](#) ist das Startfenster von Kamstrup USB Meter Reader
2. [Daten](#) ermöglicht Ihnen, sich einen genauen Überblick über alle Zähler zu verschaffen
3. [Auslesung](#) wird zur Datenerfassung und Zählerauslesung verwendet.



## Bearbeiten

Diese Sektion enthält fünf Schaltflächen, die zur Hinzufügung, Bearbeitung und zum Löschen von USB Readern oder Zählern in Ihrem System verwendet werden. Wenn Sie auf eine Schaltfläche in dieser Sektion klicken, öffnet sich ein neues Fenster. Klicken Sie auf den unteren Links, um eine detaillierte Einführung in die Fenster zu erhalten.

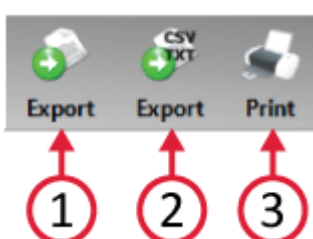
1. In [USB Reader](#) können Sie den Namen eines USB Readers in Ihrem System löschen oder ändern.
2. In [Master](#) können Sie den Namen der M-Bus Master im System konfigurieren, löschen und ändern.
3. [Zähler](#) ist das Fenster, in welchem Sie Zähler hinzufügen, bearbeiten und löschen können.
4. In [Gruppen](#) können Sie eine Gruppe von Zählern erstellen oder löschen.
5. In [Thermal Disconnect](#) öffnen und schließen Sie einen thermischen Stellantrieb, der an das M-Bus-Modul HC-003-22 angeschlossen ist
6. In [Joblisten](#) können Sie die Zähler auswählen, die von einem bestimmten USB Reader ausgelesen werden sollen.
7. In [Planung](#) legen Sie fest, zu welchen Zeitpunkten die automatische Zählerauslesung durchgeführt werden



## Datei

Diese Sektion ist nur verfügbar, wenn die Schaltfläche **Data (Daten)** ausgewählt ist (siehe oben). Hier können Sie alle Zählerdaten exportieren oder drucken.

1. **Export** wird zum Export von Tabellen in XLS-, PDF- oder CSV-Formaten verwendet. Wählen Sie den Speicherort, Dateinamen und Dateityp im Fenster Save meter data in file (Zählerdaten in eine Datei speichern).
2. CSV TXT Export wird zum Export von Zählerdaten in definierbaren Formaten verwendet. Diese Funktion erfordert, dass der zugehörige Lizenzschlüssel installiert ist.
3. Durch Klicken auf Print (Drucken) wird das Fenster **Print Preview** geöffnet. Sie können auch dieses Fenster durch Klicken auf **File (Datei) > Print (Drucken)** öffnen.



### 4.3 Anzeigen

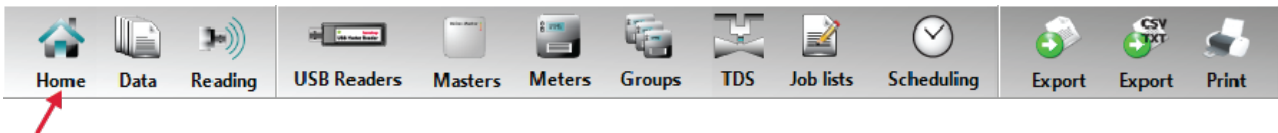
Dieser Abschnitt enthält eine eingehende Beschreibung der einzelnen Ansichten in Kamstrup USB Meter Reader:

- [Startseite](#)
- [Auslesung](#)
- [Daten](#)

#### 4.3.1 Startseite

Die Ansicht **Home (Startseite)** (oder „Live-Ansicht“) ist das Startfenster des Kamstrup USB Meter Reader-Programms. Das Fenster enthält eine Übersicht über die USB Reader, Konverter und M-Bus Master in Ihrem System. Dieser Abschnitt beschreibt eingehend, was Sie in der „Live-Ansicht“ sehen und machen können.

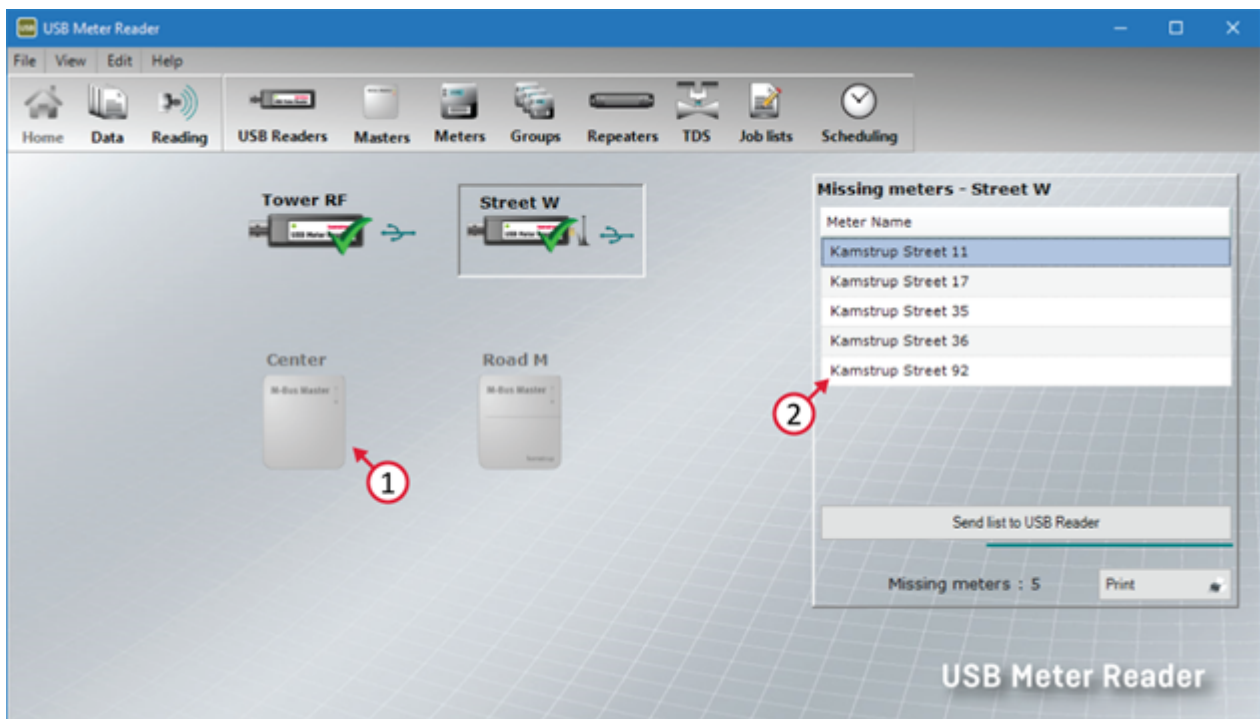
- Übersicht über die Ansicht **Home (Startseite)** („Live-Ansicht“)
- Fehlende Zähler



### Übersicht

Bei jedem Start des Kamstrup USB Meter Readers zeigt das Programm die „Live-Ansicht“ an. Die Live-Ansicht enthält eine Liste der USB Reader, Konverter und M-Bus Master (leer, wenn keine installiert sind) und zuletzt das Fenster **Missing meters (Fehlende Zähler)**. Die beiden Elemente geht aus der Abbildung unten hervor, wo:

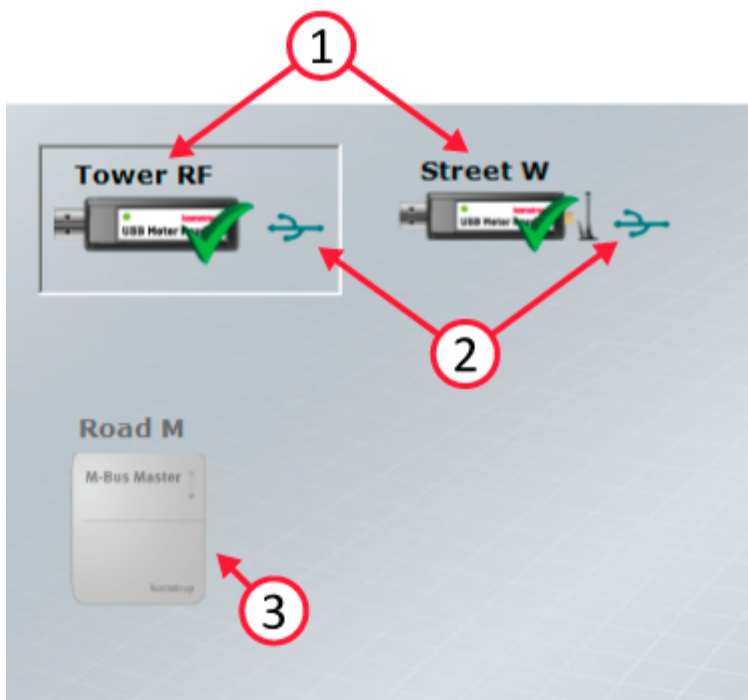
1. die Liste der USB Reader und M-Bus Master im System ist.
2. rechts die Liste der fehlenden Zähler anzeigt.



## Die Liste der USB Reader, Konverter und M-Bus Master

Die Liste der USB Reader, Konverter und M-Bus Master sehen Sie in der Mitte des Fensters. Die Einheiten, die nicht an den PC angeschlossen sind, oder die unerreichbar sind, sind grau. USB Reader, Konverter und M-Bus Master können nicht gleichzeitig angeschlossen sein. Die Liste liefert verschiedene Informationen über die angeschlossenen Einheiten. Einige von ihnen gehen aus der Abbildung unten hervor, wo:

1. diese Einheiten angeschlossen und aktiv sind.
2. die Signalstärke in der Abbildung angezeigt wird. Wenn das USB-Symbol angezeigt wird, bedeutet dies, dass der USB Reader direkt über den USB-Anschluss an den PC angeschlossen ist.
3. die M-Bus Master grau sind, da sie derzeit nicht an den PC angeschlossen sind.



## Statussymbole für USB Reader

Jeder USB Reader hat ein oder mehrere Statussymbole. Diese bedeutet folgendes:

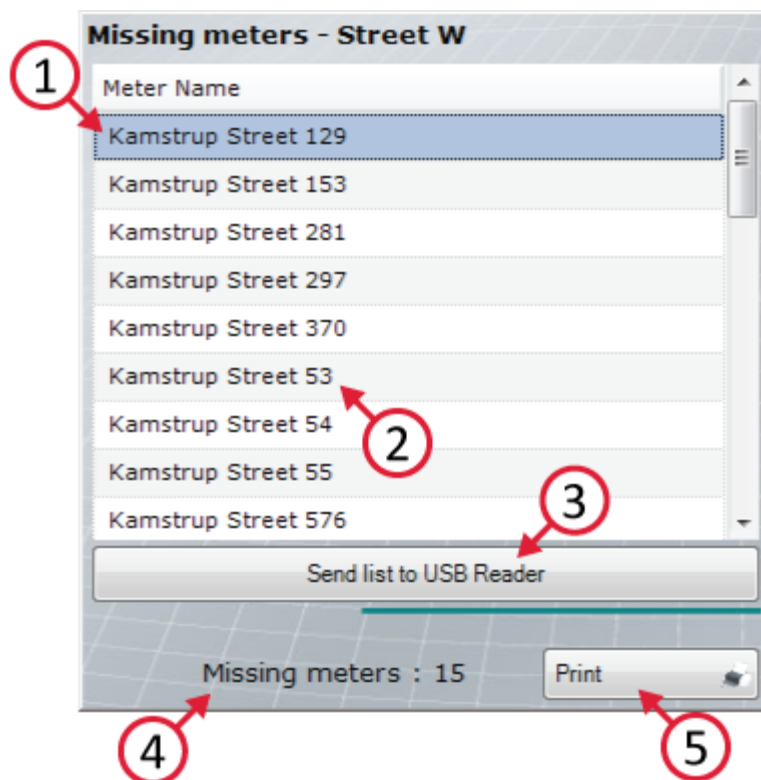
1. Der USB Reader wurde aktualisiert. Die Jobliste wurde aktualisiert, und alle Zählerdaten auf dem USB Reader wurden erfasst und gespeichert.
2. Die Jobliste auf dem USB Reader ist zu alt und wird aktualisiert. Beachten Sie, dass die Liste automatisch aktualisiert wird.
3. Der USB Reader enthält neue Daten. Diese Daten werden laufend vom System gespeichert. Hinweis: Dies verläuft automatisch.
4. USB Reader mit interner Antenne.
5. USB Reader mit Zusatzantenne.



## Das Fenster Fehlende Zähler

Fehlende Zähler sind Zähler auf der Jobliste eines USB Readers oder eines M-Bus Masters, die älter sind als die festgelegte Anzahl Tage (die Definition „Fehlende Zähler“ ist standardmäßig zwei Tage). Wenn Sie auf einen USB Reader oder einen M-Bus Master klicken, wird das Fenster **Missing meters (Fehlende Zähler)** aktualisiert, und folgendes wird angezeigt:

1. Der Name des USB Readers/M-Bus Masters
2. Eine Liste der Zähler, die als fehlend betrachtet werden (älter als die festgelegte Anzahl Tage).
3. Die Schaltfläche Send list to USB Reader (Liste an USB Reader senden), die die Daten der fehlenden Zähler erfasst und an den USB Reader bzw. den M-Bus Master sendet. Beachten Sie, dass dies die Jobliste überschreibt, sodass die Liste nur die fehlenden Zähler enthält.
4. Die Anzahl der fehlenden Zähler
5. Die Schaltfläche Print (Drucken), die das Fenster **Print Preview** öffnet. Hier können Sie die Liste der fehlenden Zähler drucken.

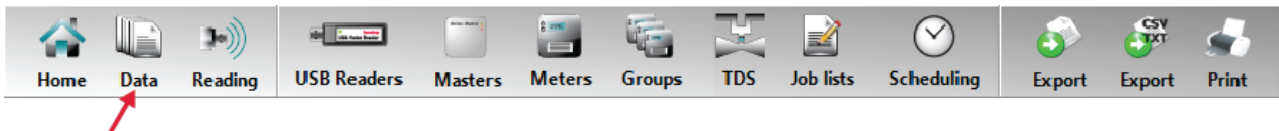


### 4.3.2 Daten

In der Ansicht **Data (Daten)** können Sie die neuesten Auslesedaten für jeden Zähler sehen. Dieser Abschnitt beschreibt, wie Sie detaillierte Informationen in Ihrem Kamstrup USB Meter Reader-System sortieren, filtern und im Auge behalten.

#### Auf die Ansicht Daten wechseln

Sie können auf die Ansicht **Data (Daten)** durch Klicken auf **Data (Daten)** auf der Symbolleiste wechseln, wie unten dargestellt, oder über das Menü **Show (Ansicht) > Data (Daten)**.



#### Übersicht

Eine Abbildung von der Ansicht **Data (Daten)** wird unten angezeigt. Die folgenden Punkte werden später im Einzelnen erläutert.

1. Eine Liste der Zähler und der häufigsten Daten.
2. Im Bereich Views (Ansichten) können Sie zwischen Listenansicht und Detailansicht wechseln.
3. Im Bereich Show only (Zeige nur) kann die Liste geändert werden, sodass sie nur die Zähler enthält, die zu einem einzelnen Job oder einer Zählergruppe gehören.
4. Die Schaltflächen zur Navigation können dazu verwendet werden, die Liste durchzublätern. Sie sind bei der Detailansicht besonders nützlich.
5. Eine Abbildung des Zählertyps, der auf der Liste ausgewählt ist. Hinweis: Die Abbildung hat sich auch in der Detailansicht aktualisiert.
6. Alle Daten können exportiert und/oder gedruckt werden.

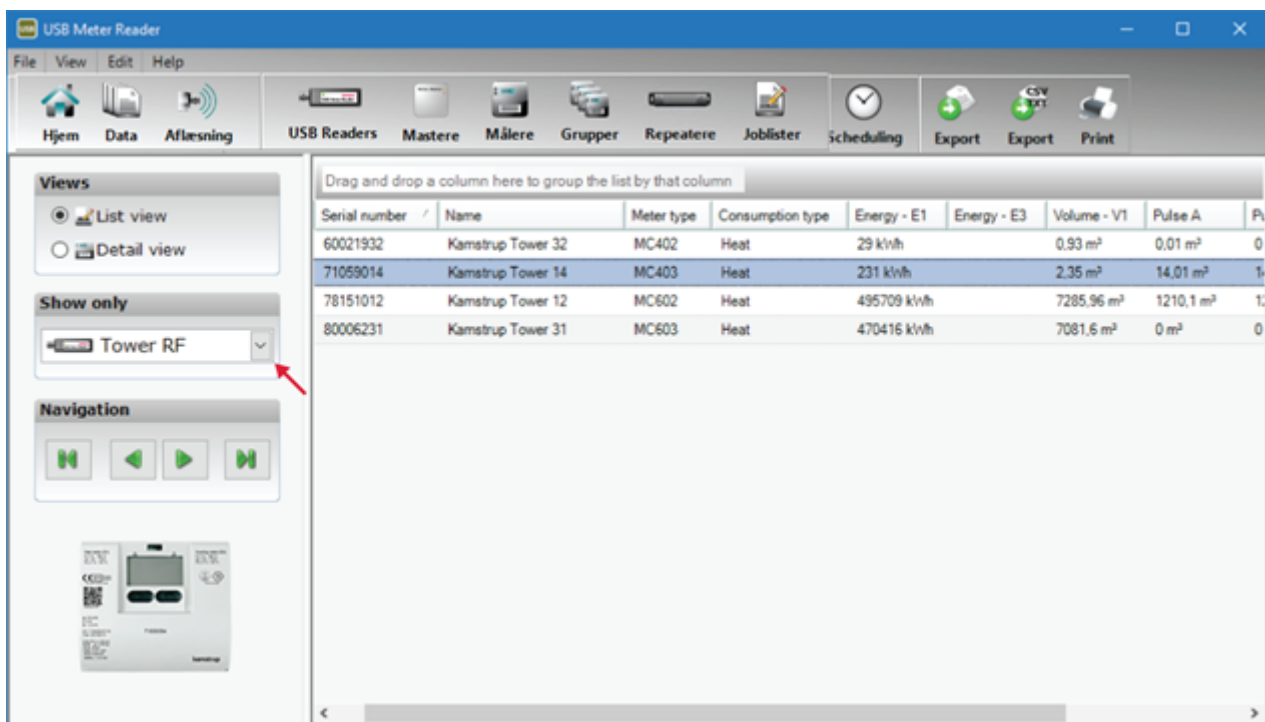
Serial number	Name	Meter type	Consumption type	Energy - E1	Energy - E3	Volume - V1	Pulse A
69634522	Kamstrup Road 22	MC6L2	Cooling inlet	38,22 MvWh	1562,97 M...	21682,3 m³	0,2 m³
69639960	Kamstrup Road 60	MC6M2	Cooling outlet	7,2 kWh	56,1 kWh	1,03 m³	0 m³
69848711	Kamstrup Street 11	MC602	Heat outlet	125117 kWh		1842,03 m³	1111,01 m³
71000268	Kamstrup Road 68	MC403	Heat outlet	403826 kWh		16987,38 m³	0,3 m³
71000270	Kamstrup Road 70	MC403	Heat/Cooling	323,097 GJ	196,86 GJ	1,465 m³	1 m³
71000271	Kamstrup Road 71	MC403	Cooling outlet		4174 kWh	141,87 m³	
71003735	Kamstrup Street	MC403	Heat outlet	89756 kWh		1,46 m³	1 m³
71059014	Kamstrup Tower	MC403	Heat	231 kWh		2,35 m³	14,01 m³
76086136	Kamstrup Street 36	MC21	Cold water			1,185 m³	
78151012	Kamstrup Tower 12	MC602	Heat	495709 kWh		7285,96 m³	1210,1 m³
80005062	Kamstrup Road 62	MC603	Heat outlet	37 kWh	0 kWh	2888365 m³	
80005268	Kamstrup Road 68	MC603	Heat/Cooling	58849,2 kWh	0 kWh	6783,819 m³	1,1 m³
80005269	Kamstrup Road 69	MC603	Heat/Cooling	145271,3 k...		4398,78 m³	52691,11 m³
80006231	Kamstrup Tower 31	MC603	Heat	470416 kWh		7081,6 m³	0 m³
80015640	Kamstrup Road 40	MC603	Heat outlet	11073051 k...		187714,54...	0 m³
80025917	Kamstrup Street 17	MC603	Heat inlet	144865 kWh		2277,67 m³	

## Listenansicht

Sie können auf die **List view (Listenansicht)** im Bereich **Views (Ansichten)** wechseln (siehe Punkt 2 oben). In **List view (Listenansicht)** können Sie einen Überblick über die Zähler in Ihrem Kamstrup USB Meter Reader-System erhalten. Verwenden Sie die Pfeiltasten auf der Tastatur oder in der Sektion **Navigation** (Punkt 4 oben), um durch die Zähler auf der Liste zu navigieren. Hinweis: Alle Änderungen in der Liste werden gespeichert und auch nach Neustart vorhanden sein. Die Ansicht kann unter **File (Datei) > Setup (Einstellungen)** zurückgestellt werden.

## Die Liste nach Jobs sortieren

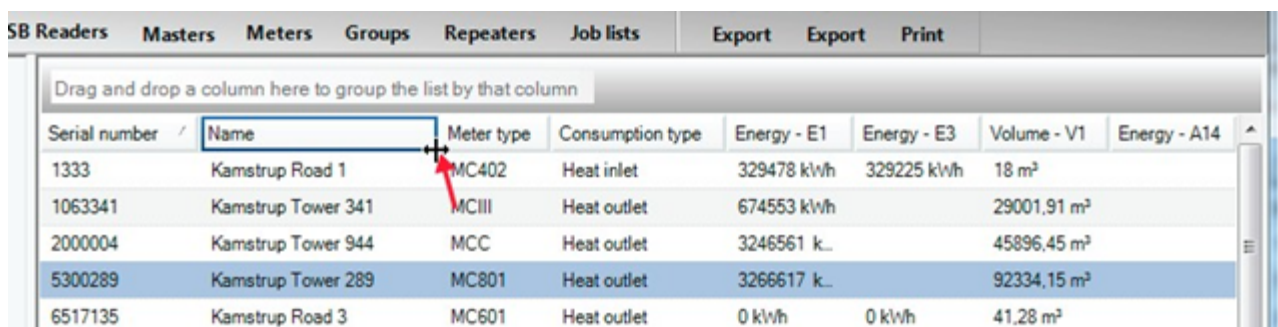
Verwenden Sie den Bereich **Show only (Zeige nur)** dazu, die Liste so zu ändern, dass sie nur einen bestimmten „USB Reader“-Jobliste oder die Zähler einer bestimmten Zählergruppe enthält. Hinweis: Die Anzahl der Spalten kann sich ändern, da nur verwendeten Spalten angezeigt werden.



## Spalten anpassen

Wenn Sie die Spaltenbreite anpassen oder die Reihenfolge ändern wollen, machen Sie folgendes:

1. Um die Spaltenbreite an die Datenbreite oder die Breite der Überschrift anzupassen, klicken Sie mit der linken Maustaste auf den Bereich zwischen zwei Spalten wie unten dargestellt.
2. Um die Breite einer Spalte zu ändern, klicken Sie auf die linke Maustaste und halten Sie sie gedrückt (zwischen zwei Spalten wie unten dargestellt). Sie können jetzt die Breite ändern, indem Sie die Maus nach rechts oder links bewegen.



3. Sie können auch die Spalten verschieben und diejenige nach vorne ziehen und neben einander platzieren, die Sie am meisten verwenden. Klicken Sie auf eine Spaltenüberschrift mit der linken Maustaste, und ziehen Sie die Spalte an die gewünschte Stelle, während Sie die linke Maustaste gedrückt halten. Dies wird unten dargestellt, wo die Spalte **Meter type (Zählertyp)** an die erste Position verschoben worden ist.

USB Readers Masters Meters Groups Repeaters Job lists Export Export Print

Drag and drop a column here to group the list by that column

Serial number / Meter type	Name	Meter type	Consumption type	Energy - E1	Energy - E3	Volume - V1	Energy - A14
	Kamstrup Road 1	MC402	Heat inlet	329478 kWh	329225 kWh	18 m³	
1063341	Kamstrup Tower 341	MCIII	Heat outlet	674553 kWh		29001,91 m³	
2000004	Kamstrup Tower 944	MCC	Heat outlet	3246561 k...		45896,45 m³	
5300289	Kamstrup Tower 289	MC801	Heat outlet	3266617 k...		92334,15 m³	
6517135	Kamstrup Road 3	MC601	Heat outlet	0 kWh	0 kWh	41,28 m³	

USB Readers Masters Meters Groups Repeaters Job lists Export Export Print

Drag and drop a column here to group the list by that column

Meter type	Serial number /	Name	Consumption type	Energy - E1	Energy - E3	Volume - V1	Energy - A14
MC402	1333	Kamstrup Road 1	Heat inlet	329478 kWh	329225 kWh	18 m³	
MCIII	1063341	Kamstrup Tower 341	Heat outlet	674553 kWh		29001,91 m³	
MCC	2000004	Kamstrup Tower 944	Heat outlet	3246561 k...		45896,45 m³	
MC801	5300289	Kamstrup Tower 289	Heat outlet	3266617 k...		92334,15 m³	
MC601	6517135	Kamstrup Road 3	Heat outlet	0 kWh	0 kWh	41,28 m³	

### Spalten sortieren

Um den größten Nutzen von der Ansicht **Data (Daten)** zu erzielen, können Sie die Tabelle nach einer oder mehreren Spalten sortieren. Dies ist ein wichtiges Werkzeug, das Sie bei der Gruppierung Ihrer Zähler einsetzen können. Um beispielsweise nach Zählertyp zu sortieren, ziehen Sie die Spalte **Meter type (Zählertyp)** in den „Spaltensortierungsbereich“ und legen Sie sie wie unten dargestellt dort ab.

USB Readers Masters Meters Groups Repeaters Job lists Export Export Print

⊞ Meter type a column here to group the list by that column

Meter type	Serial number /	Name	Consumption type	Energy - E1	Energy - E3	Volume - V1	Energy - A14
MC402	1333	Kamstrup Road 1	Heat inlet	329478 kWh	329225 kWh	18 m³	
MCIII	1063341	Kamstrup Tower 341	Heat outlet	674553 kWh		29001,91 m³	
MCC	2000004	Kamstrup Tower 944	Heat outlet	3246561 k...		45896,45 m³	
MC801	5300289	Kamstrup Tower 289	Heat outlet	3266617 k...		92334,15 m³	
MC601	6517135	Kamstrup Road 3	Heat outlet	0 kWh	0 kWh	41,28 m³	

USB Readers Masters Meters Groups Repeaters Job lists Export Export Print

Meter type /

Info	Serial number /	Name	Consumption type	Energy - E1	Energy - E3	Volume - V1	Energy - A14	Pulse A
⊞	Meter type : K382M (1 item)							
⊞	Meter type : MC21 (7 items)							
⊞	Meter type : MC302 (6 items)							
⊞	Meter type : MC402 (5 items)							
⊞	Meter type : MC403 (2 items)							

Um nach noch einer Spalte zu sortieren, z. B. Verbrauchsart, ziehen Sie die Spalte **Consumption type (Verbrauchsart)** in den „Spaltensortierungsbereich“ wie unten dargestellt.

Info	Serial number	Name	Consumption type	Energy - E1	Energy - E3	Volume - V1	Energy - A14	Pulse A
Meter type : MC402 (5 items)								
	1333	Kamstrup Road 1	Heat inlet	329478 kWh	329225 kWh	18 m³		25,8 m
	60000161	Kamstrup Road 5	Cooling outlet	0 kWh	12,3 kWh	9,876 m³		0 m³
	60000219	Kamstrup Road 6	Heat outlet	0 kWh	0 kWh	0 m³		0 m³
	60075137	Kamstrup Road 7	Cooling inlet	0 GJ	0 GJ	0 m³		110,1 r

Info	Serial number	Name	Energy - E1	Energy - E3	Volume - V1	Energy - A14	Pulse A	Pulse B
Meter type : (1 item)								
Consumption type : (15 items)								
Meter type : K382M (1 item)								
Meter type : MC302 (1 item)								
Meter type : MC402 (4 items)								
Meter type : MC403 (3 items)								
Meter type : MC601 (2 items)								

Die Reihenfolge der Sortierungsspalten lässt sich auch einfach ändern. Platzieren Sie beispielsweise die Spalte **Consumption type (Verbrauchsart)** zur Position vor der Spalte **Meter type (Zählertyp)**, um nach dem Namen zu sortieren. Dies wird unten dargestellt.

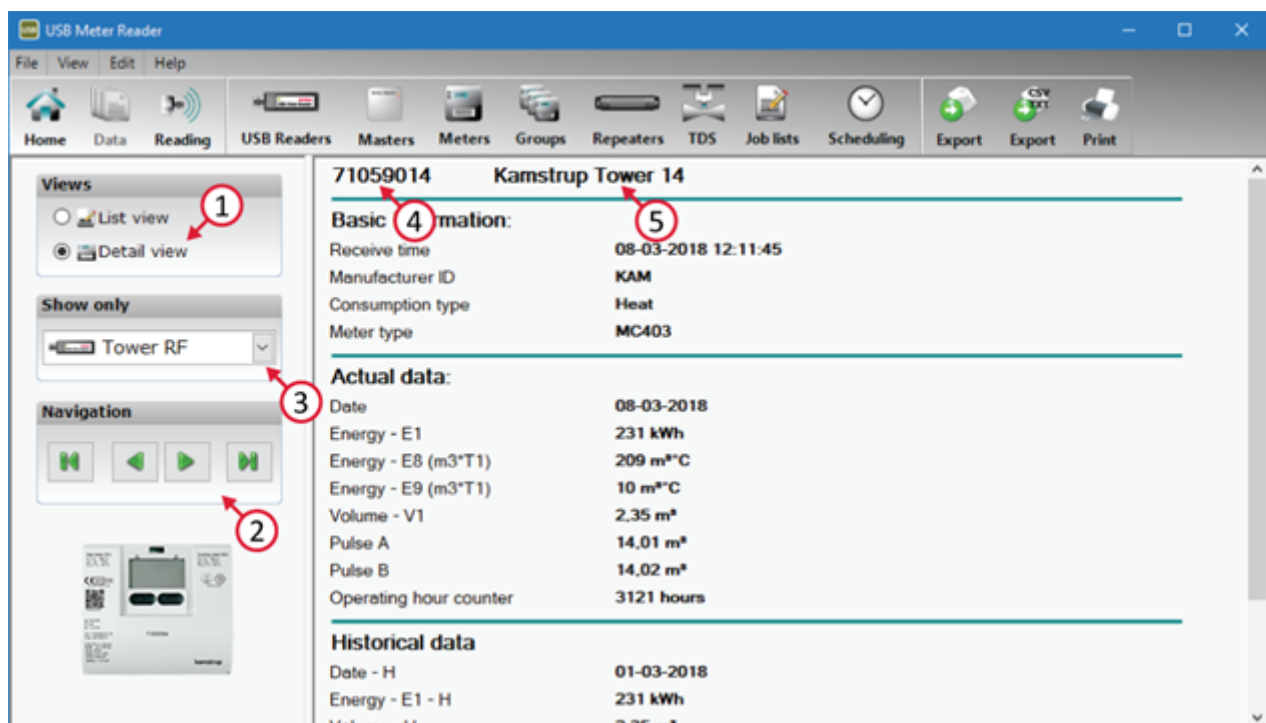
Info	Serial number	Name	Energy - E1	Energy - E3	Volume - V1	Energy - A14	Pulse A	Pulse B
Meter type : (1 item)								
Meter type : K382M (1 item)								
Meter type : MC302 (1 item)								
Meter type : MC402 (4 items)								
Meter type : MC403 (3 items)								
Meter type : MC601 (2 items)								
Meter type : MC602 (3 items)								

Info	Serial number	Name	Energy - E1	Energy - E3	Volume - V1	Energy - A14	Pulse A	Pulse B
Consumption type : (1 item)								
Meter type : (16 items)								
Consumption type : Cooling inlet (2 items)								
Consumption type : Cooling outlet (3 items)								
Consumption type : Electricity (1 item)								
Consumption type : Heat (4 items)								
Consumption type : Heat inlet (3 items)								

## Detailansicht

Sie können auf **Detail view (Detailansicht)** im Bereich **Views (Ansichten)** wechseln. In **Detail view (Detailansicht)** können Sie alle Daten sehen, die aus einem gegebenen Zähler erfasst worden sind.

1. Wählen Sie **Detail view (Detailansicht)** im Bereich **Views (Ansichten)**.
2. Im Bereich **Navigation** können Sie zwischen den Zählern wechseln. Die Schaltflächen navigieren zum ersten, vorigen, nächsten und letzten Zähler.
3. Hinweis: Sie navigieren nur innerhalb der gefilterten Liste, wenn Sie beispielsweise einen USB Reader im Bereich **Show only (Anzeige nur)** gewählt haben.
4. Zählernummer
5. Zählername.

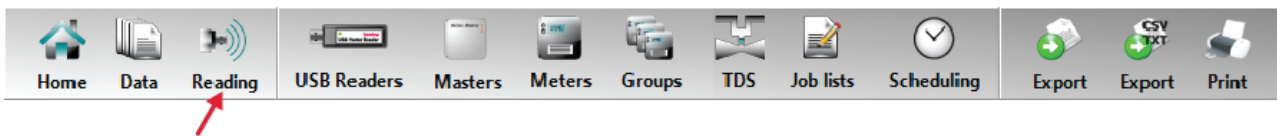


### 4.3.3 Auslesung

Das Fenster **Reading (Auslesung)** wird zum Auslesen ausgewählter Zähler verwendet. Es enthält zwei Registerkarten: **Zähler auf dem USB Reader auslesen** oder **Zähler auf dem M-Bus Master auslesen** und **Bestimmte Zähler auslesen**. Dieser Abschnitt beschreibt eingehend, was Sie im Fenster **Reading (Auslesung)** sehen und machen können.

#### Auf die Ansicht Auslesung wechseln

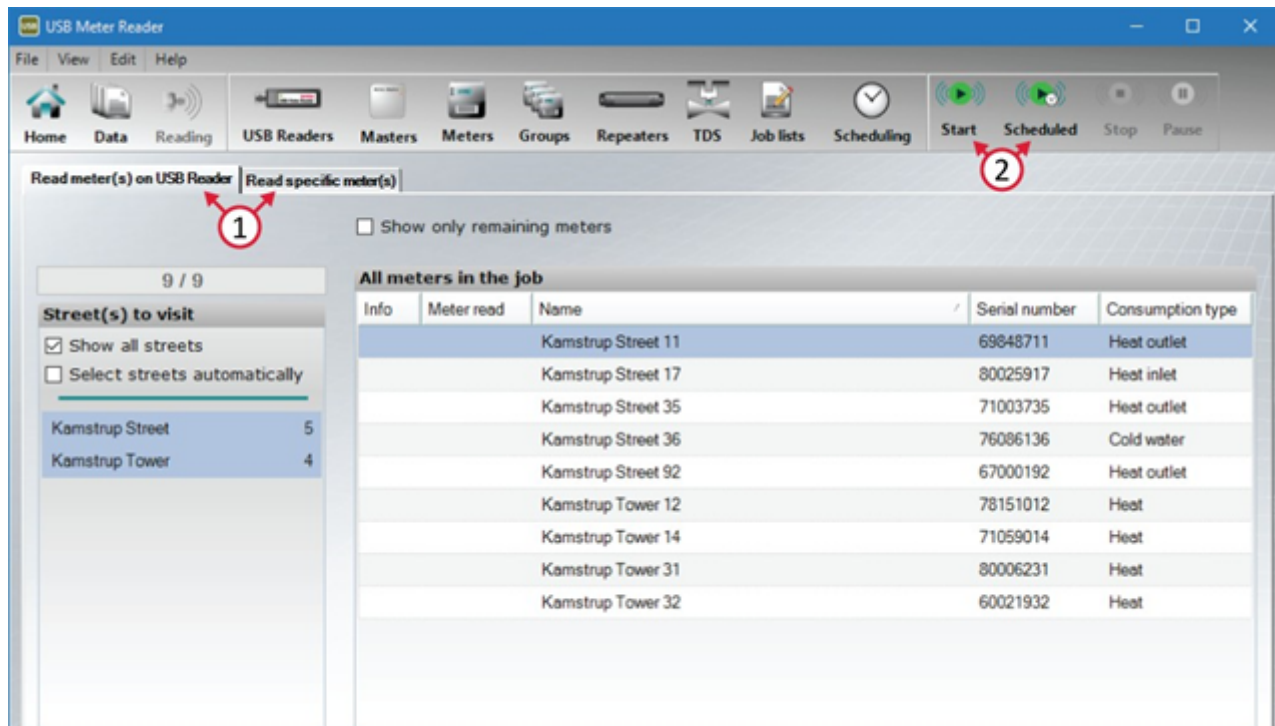
Sie können zur Ansicht **Reading (Auslesung)** wechseln durch Klicken auf **Reading (Auslesung)** auf der Symbolleiste, wie unten dargestellt, oder über das Menü **Show (Ansicht) > Reading (Auslesung)**.



## Übersicht

In der Ansicht **Reading (Auslesung)** können Sie abhängig vom Auslesetyp zwischen zwei Registerkarten wechseln. Eine Abbildung eines USB Readers bzw. eines M-Bus Masters, der Daten aus Zählern ausliest, wird während der Auslesung angezeigt. Die Komponenten werden unten angezeigt.

1. Die beiden Registerkarten **Read meter(s) on USB Reader (Zähler auf dem USB Reader auslesen)** oder **Read meter(s) on M-Bus Master (Zähler auf dem M-Bus Master auslesen)** und **Read specific meter(s) (Bestimmte Zähler auslesen)**.
2. Die Schaltflächen **Start** und **Stop (Stopp)**.



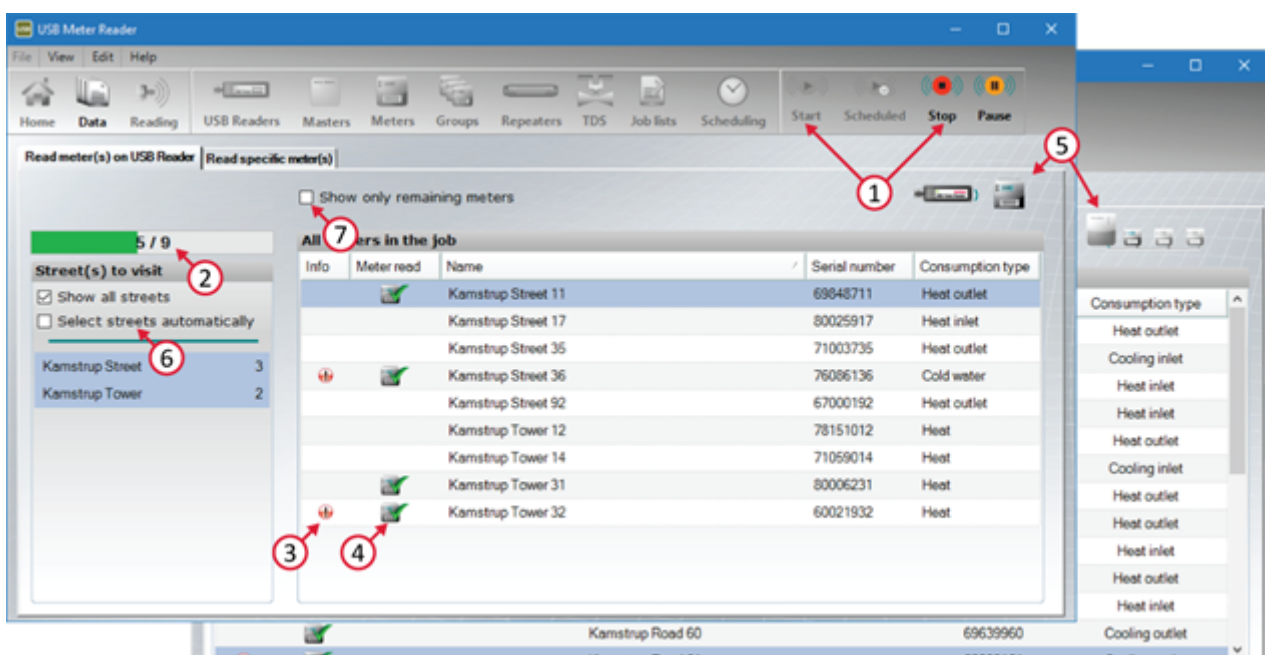
## Datenerfassung aus Zählern auf einem USB Reader bzw. einem M-Bus Master (die Registerkarte Read meter(s) (Zähler auslesen))

Wählen Sie die Registerkarte **Read meter(s) (Zähler auslesen)**, wenn Sie Daten aus **Job lists (Joblisten)** auf dem an den Computer angeschlossenen USB Reader oder M-Bus Master auslesen/abrufen wollen. Klicken Sie auf die Schaltfläche **Start**, um die Auslesung zu starten. Beachten Sie, dass der USB Reader die Zähler nicht der Reihe nach ausliest, wie sie auf der Liste stehen, sondern eher einer nach dem anderen, wie nun der USB Reader mit ihnen in Kontakt kommt. Der M-Bus Master liest zuerst die Zähler aus, die die höchste Kommunikationsgeschwindigkeit unterstützen.

Während der Auslesung können Sie im Fenster laufend den Prozess verfolgen:

1. Klicken Sie auf **Start (Starten)**, um die Auslesung zu starten. Sie können immer eine Auslesung durch Klicken auf **Stop (stoppen)** stoppen.

- Der Fortschrittsbalken zeigt die Anzahl der noch nicht ausgelesenen Zähler sowie die Anzahl der insgesamt auszulesenden Zähler.
- Info:** Zeigt eventuelle Infocodes für die ausgelesenen Zähler an. Wenn Sie den Mauszeiger über das ! führen, werden weitere Informationen angezeigt.
- Das Symbol **Meter read (Zähler ausgelesen)** zeigt, dass der Zähler ausgelesen wurde.
- Das Symbol wird angezeigt, so lange der USB Reader bzw. M-Bus Master Zähler ausliest.
- Zu besuchende Straße(n):** Wählen Sie **Show all streets (Alle Straßen anzeigen)** oder **Select streets automatically (Straßen automatisch wählen)**. Wenn Sie **Show all streets (Alle Straßen anzeigen)** wählen, werden alle Zähler angezeigt, die auszulesen sind. Wenn Sie **Select streets automatically (Straßen automatisch wählen)** wählen, werden nur diejenigen Zähler angezeigt, die auf der betreffenden Straße ausgelesen worden sind, oder die Straße, die aktuell ausgelesen wird.
- Wenn Sie **Show only remaining meters (Nur übrig gebliebene Zähler anzeigen)** wählen, werden nur die Zähler, die noch nicht ausgelesen worden sind, angezeigt. Sonst werden alle Zähler angezeigt, sowohl die ausgelesenen als auch die nicht ausgelesenen.



## Info code(s) reported:

### ❗ Actual data:

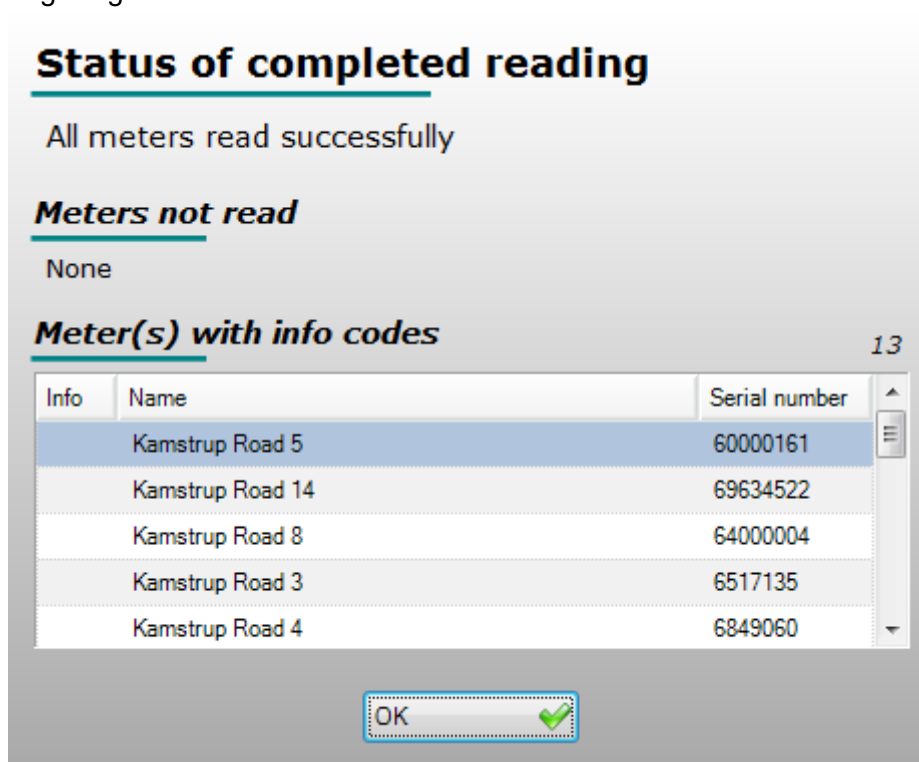
Dry

### ⚠ Historical data:

Dry has been recorded for more than 505 hours within the last 30 days

Wenn Sie die Auslesung durch Klicken auf **Stop (Stopp)** abbrechen, oder die Auslesung automatisch gestoppt wird, wenn alle Zähler ausgelesen sind, wird der Status für die Auslesung

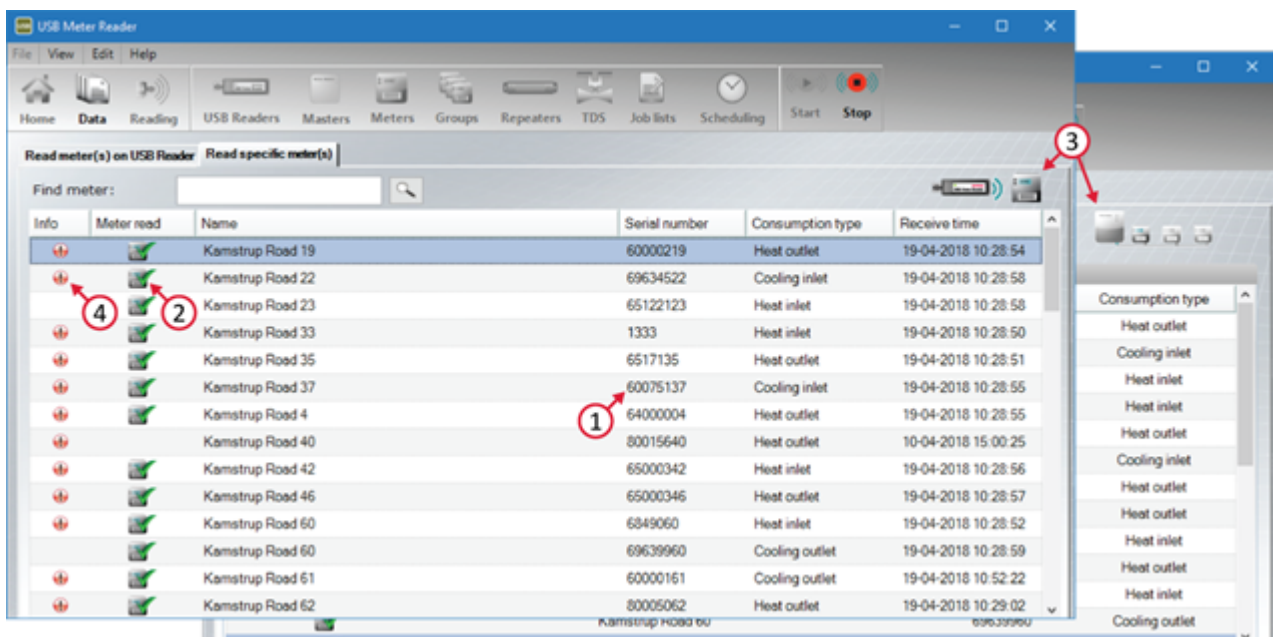
angezeigt. Ebenfalls werden etwaige Zähler, die nicht ausgelesen wurden, und Zähler mit Infocodes angezeigt.



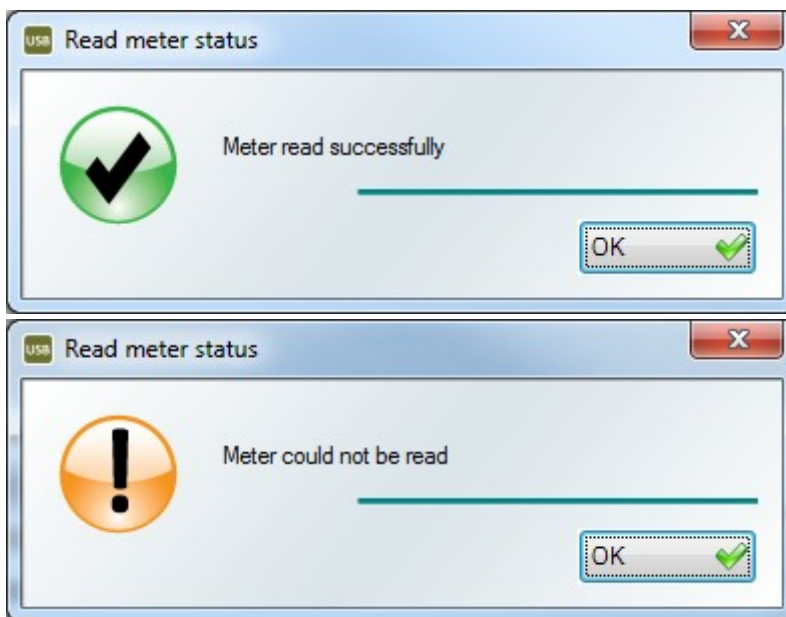
### Daten aus einem bestimmten Zähler auslesen (die Registerkarte Read specific meter(s) (Bestimmte Zähler auslesen))

Wählen Sie die Registerkarte **Read specific meter(s) (Bestimmte Zähler auslesen)**, wenn Sie Daten aus einem bestimmten Zähler auslesen/abrufen wollen. Wählen Sie den Zähler, den Sie auslesen wollen, auf der Liste, und klicken Sie auf **Start**.

1. Der Zähler, aus dem Sie versuchen Daten auszulesen/zu erfassen, ist der Zähler, der auf der Liste ausgewählt wurde.
2. Das Symbol „Zähler ausgelesen“ zeigt, dass der Zähler kein „fehlender Zähler“ ist. Deshalb wird das Symbol „Zähler ausgelesen“ zum Zähler hinzugefügt, wenn die Auslesung ausgeführt ist.
3. Das Bild bleibt während des Ausleseversuchs angezeigt.
4. Info. Zeigt eventuelle Infocodes für die ausgelesenen Zähler an. Wenn Sie den Mauszeiger über die Informationen der einzelnen Zähler führen, werden weitere Informationen angezeigt.



Abhängig vom Ergebnis der Auslesung erscheint eine Meldung darüber, ob die Auslesung ausgeführt wurde, oder ob der USB Reader den Zähler nicht auslesen konnte.



## 4.4 Fenster

In diesem Abschnitt werden die Fenster in Kamstrup USB Meter Reader detailliert beschrieben:

- [Das Fenster Neuer USB Meter Reader](#)
- [Das Fenster Neuer M-Bus Master](#)
- [Das Fenster USB Meter Reader bearbeiten](#)
- [Das Fenster M-Bus Master bearbeiten](#)

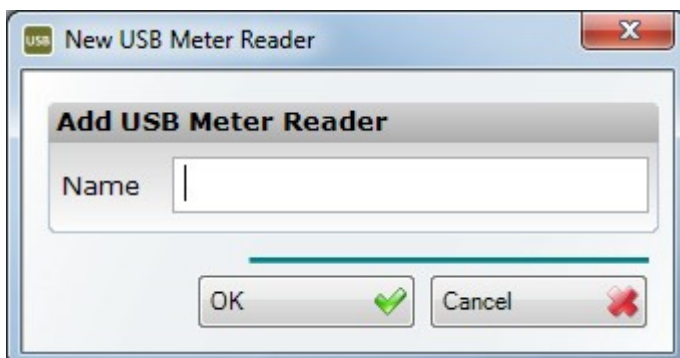
- [Das Fenster Zähler bearbeiten](#)
- [Das Fenster Neue Gruppe](#)
- [Das Fenster Zählerdaten importieren](#)
- [Das Fenster Zählerdaten exportieren](#)
- [Das Fenster Neuer Job](#)
- [Das Fenster Einstellungen](#)
- [Das Fenster Über](#)

## 4.4.1 Das Fenster Neuer USB Meter Reader

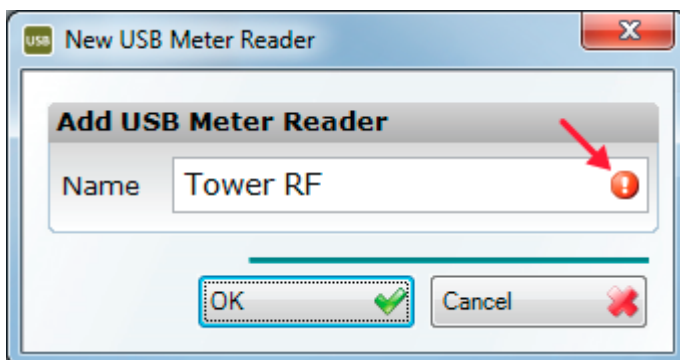
Wenn Sie einen neuen USB Reader in Ihren PC einstecken, öffnet sich das nachstehende Fenster **New M-Bus Master (Neuer USB Meter Reader)**. Dieser Abschnitt beschreibt, wie Sie einen neuen USB Reader zu einem System hinzufügen.

### Einen USB Reader benennen

Wenn das Fenster **New USB Meter Reader (Neuer USB Meter Reader)** angezeigt wird (siehe unten), geben Sie einen beliebigen Namen für den betreffenden USB Reader ein.



Wenn Sie einen Name eingeben, der bereits verwendet wird, erscheint das nachstehende rote Fehlersymbol. Um das Problem zu lösen, können Sie entweder einen anderen Namen eingeben oder den neuen USB Reader herausnehmen, den alten löschen, und den neuen USB Reader wieder einstecken.



### Änderungen abbrechen

Klicken Sie auf **Cancel (Abbrechen)**, um Ihre Änderungen abzubrechen.

## Änderungen speichern

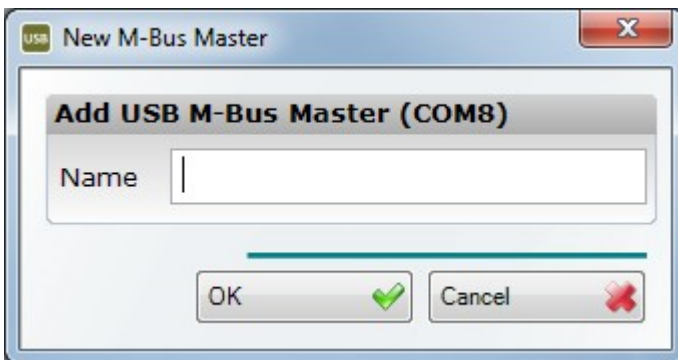
Klicken Sie auf **OK**, um Ihre Änderungen zu speichern.

### 4.4.2 Das Fenster Neuer M-Bus Master

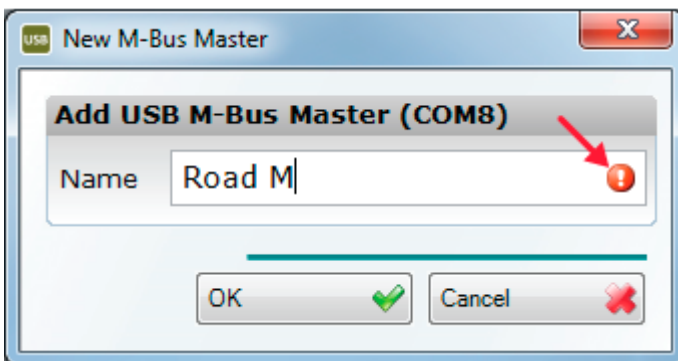
Wenn Sie einen neuen M-Bus Master an Ihren PC anschließen, öffnet sich das nachstehende Fenster **New M-Bus Master (Neuer M-Bus Master)**. Dieser Abschnitt beschreibt, wie Sie einen neuen M-Bus Master zu einem System hinzufügen.

#### Einen M-Bus Master benennen

Wenn das Fenster **New M-Bus Master (Neuer M-Bus Master)** angezeigt wird (siehe unten), geben Sie einen beliebigen Namen für den betreffenden Master ein.



Wenn Sie einen Name eingeben, der bereits verwendet wird, erscheint das nachstehende rote Fehlersymbol. Um das Problem zu lösen, können Sie entweder einen anderen Namen eingeben oder den neuen M-Bus Master trennen, den alten löschen, und den neuen M-Bus Master wieder anschließen.



## Änderungen abbrechen

Klicken Sie auf **Cancel (Abbrechen)**, um Ihre Änderungen abzuberechnen.

## Änderungen speichern

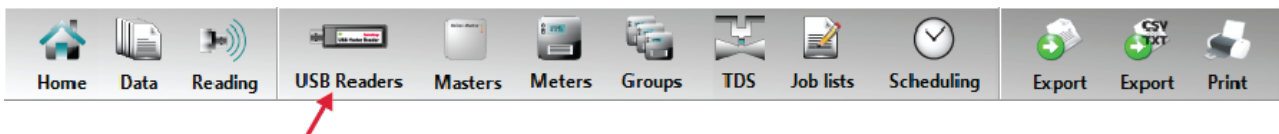
Klicken Sie auf **OK**, um Ihre Änderungen zu speichern.

### 4.4.3 Das Fenster USB Meter Reader bearbeiten

Sie können das Fenster **Edit USB Meter Reader (USB Meter Reader bearbeiten)** verwenden, wenn Sie den Namen eines USB Readers im System ändern oder einen USB Reader löschen wollen. Dieser Abschnitt beschreibt Schritt für Schritt, wie Sie den Namen eines USB Readers ändern oder ihn löschen.

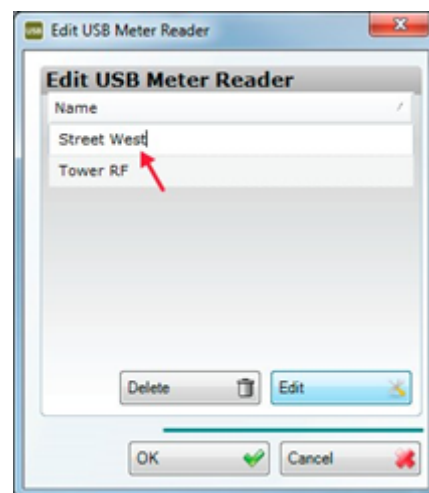
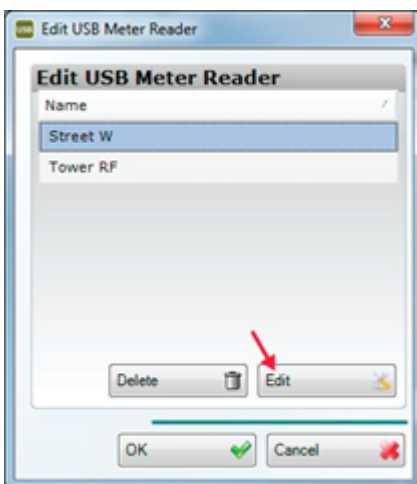
#### Das Fenster USB Meter Reader bearbeiten öffnen

Sie können das Fenster durch Klicken auf „USB Readers“ auf der Symbolleiste oder über das Menü **Edit (Bearbeiten) > USB Readers** öffnen.



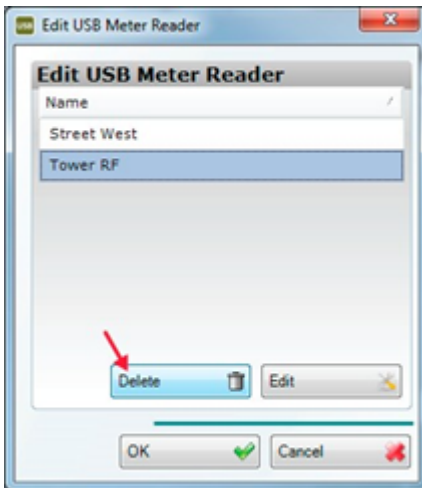
#### Den Namen eines USB Readers ändern

Um einen Namen zu ändern, klicken Sie auf **Edit (Bearbeiten)**, oder klicken Sie doppelt auf den Namen, den Sie ändern wollen. Sie können den Namen von so vielen USB Readern ändern, wie Sie wollen - um einen weiteren USB Reader zu bearbeiten, wiederholen Sie den Vorgang.



### Einen USB Reader löschen

Sie können einen USB Reader löschen, indem Sie den USB Reader wählen, den Sie löschen wollen, und dann auf **Delete (Löschen)** klicken.



### Änderungen abbrechen

Klicken Sie auf **Cancel (Abbrechen)**, um Ihre Änderungen abzubrechen.

### Änderungen speichern

Klicken Sie auf **OK**, um Ihre Änderungen zu speichern.

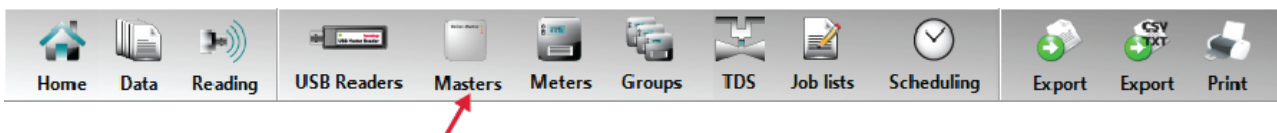
#### 4.4.4 Das Fenster M-Bus Master bearbeiten

Das Fenster **Edit M-Bus Master (M-Bus Master bearbeiten)** wird verwendet, um den Namen zu ändern bzw. die M-Bus Master in einem System zu konfigurieren oder zu löschen.

Wenn Kamstrup M-Bus Master 250 über USB-Kabel verwendet wird, wird der Master automatisch erkannt und erstellt. Wenn andere Master verwendet werden, oder der Kamstrup M-Bus Master 250 über RS-232 angeschlossen wird, muss der Master manuell erstellt werden.

#### Das Fenster M-Bus Master bearbeiten öffnen

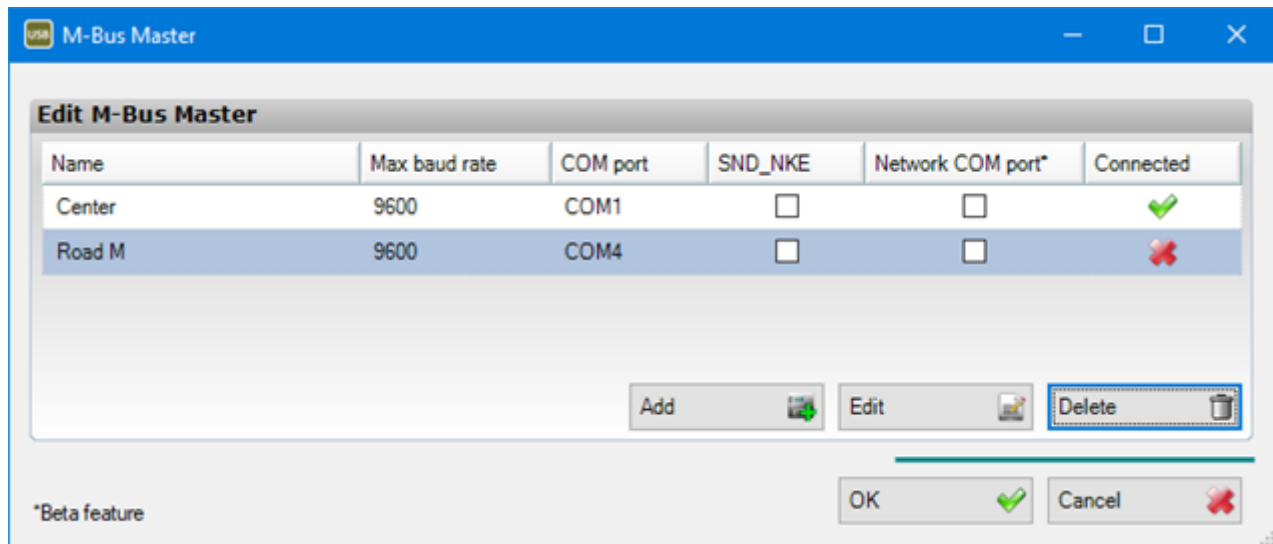
Sie können das Fenster durch Klicken auf **Masters (Master in der Symbolleiste oder über das Menü Edit (Bearbeiten) > Masters (Master))**.



### Den Namen eines M-Bus Masters ändern

Um einen Namen zu ändern, klicken Sie auf die Schaltfläche **Edit (Bearbeiten)** und dann auf den Namen, den Sie ändern wollen.

Sie können den Namen von so vielen M-Bus Mastern ändern, wie Sie wollen - um einen weiteren M-Bus Master zu bearbeiten, wiederholen Sie den Vorgang.



### Die max. Baudrate für einen M-Bus Master auswählen

Standardmäßig wird eine max. Baudrate von 9600 verwendet, kann jedoch auf 2400 oder 300 reduziert werden. Dies kann bei Installationen mit langen Kabeln von Vorteil sein, wo es bei 9600 Baud vielleicht keine stabilen Auslesungen geben wird, oder bei Systemen, in denen keine Zähler, die 9600 Baud unterstützen, angeschlossen sind. Hier ergibt eine niedrigere max. Baudrate eine Reduktion der Auslesezeit.

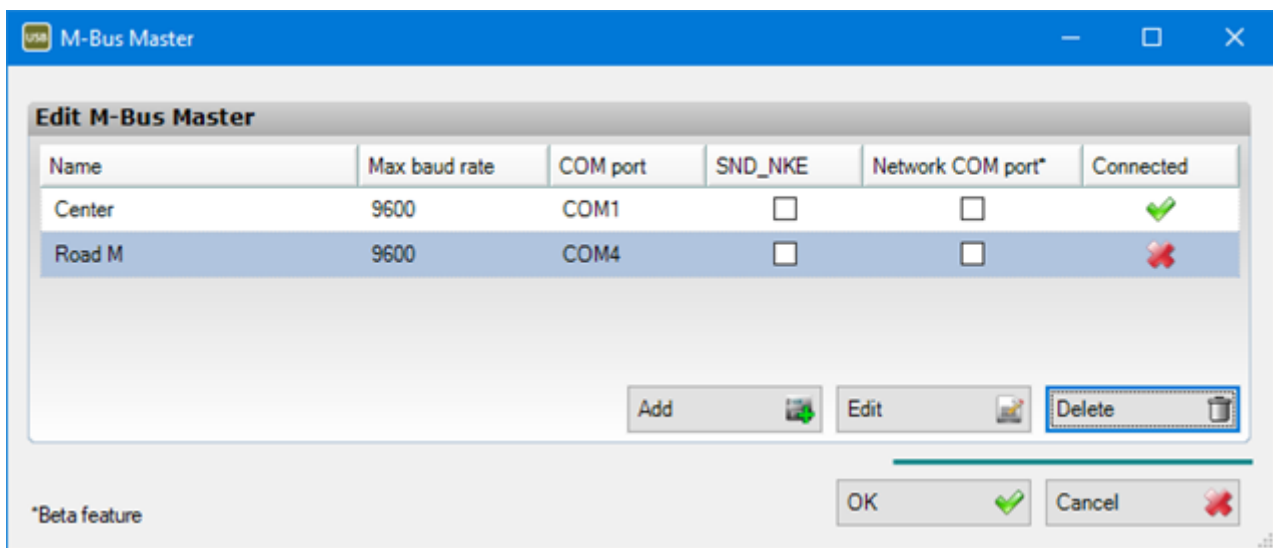
Werden 19200 oder 38400 verwendet, muss der ausgewählte M-Bus Master sowie die angeschlossenen Zähler diese Baudraten unterstützen.

### SND\_NKE in einem M-Bus Master verwenden

In einigen M-Bus-Modulen können die Daten bis zu 15 Minuten alt sein, wenn sie ausgelesen werden. Wenn Sie die Funktion SND\_NKE (M-Bus normalisieren) verwenden, liefern alle Module aktuelle Daten.

### Sehen, ob ein M-Bus Master angeschlossen ist

Diese Spalte zeigt an, ob ein M-Bus Master über sein USB-Kabel an den PC angeschlossen ist. Master, die über RS-232 COM-Anschluss angeschlossen sind, werden nicht automatisch ausgewählt. Sie werden jedoch immer als angeschlossen angezeigt.

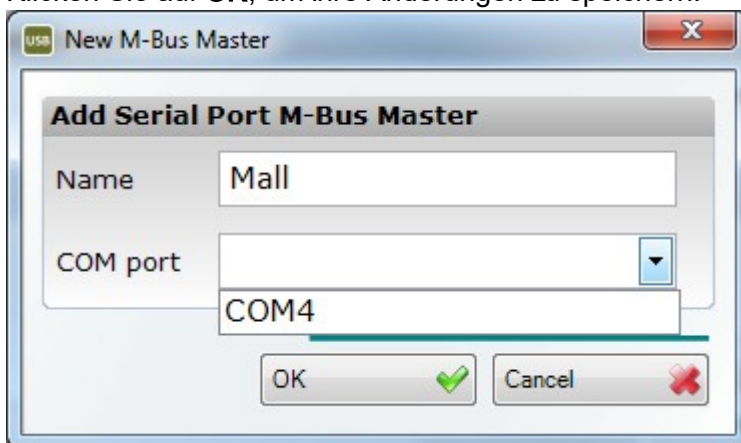


### Änderungen abbrechen

Klicken Sie auf **Cancel (Abbrechen)**, um Ihre Änderungen abzubrechen.

### Änderungen speichern

Klicken Sie auf **OK**, um Ihre Änderungen zu speichern.

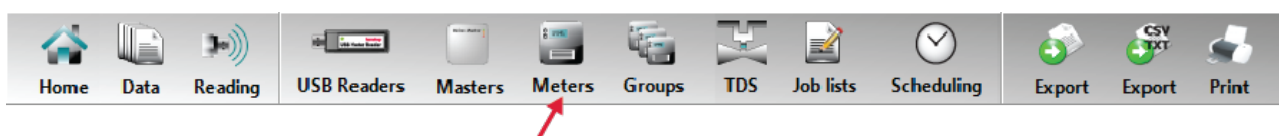


### 4.4.5 Das Fenster Zähler bearbeiten

In diesem Fenster können Sie einen neuen Zähler zu Ihrem System hinzufügen, den Namen eines vorhandenen Zählers ändern und einen Zähler im System löschen. Dieser Abschnitt beschreibt, wie Sie das Fenster öffnen, wie Sie einen neuen Zähler hinzufügen, und wie Sie den Namen eines vorhandenen Zählers ändern.

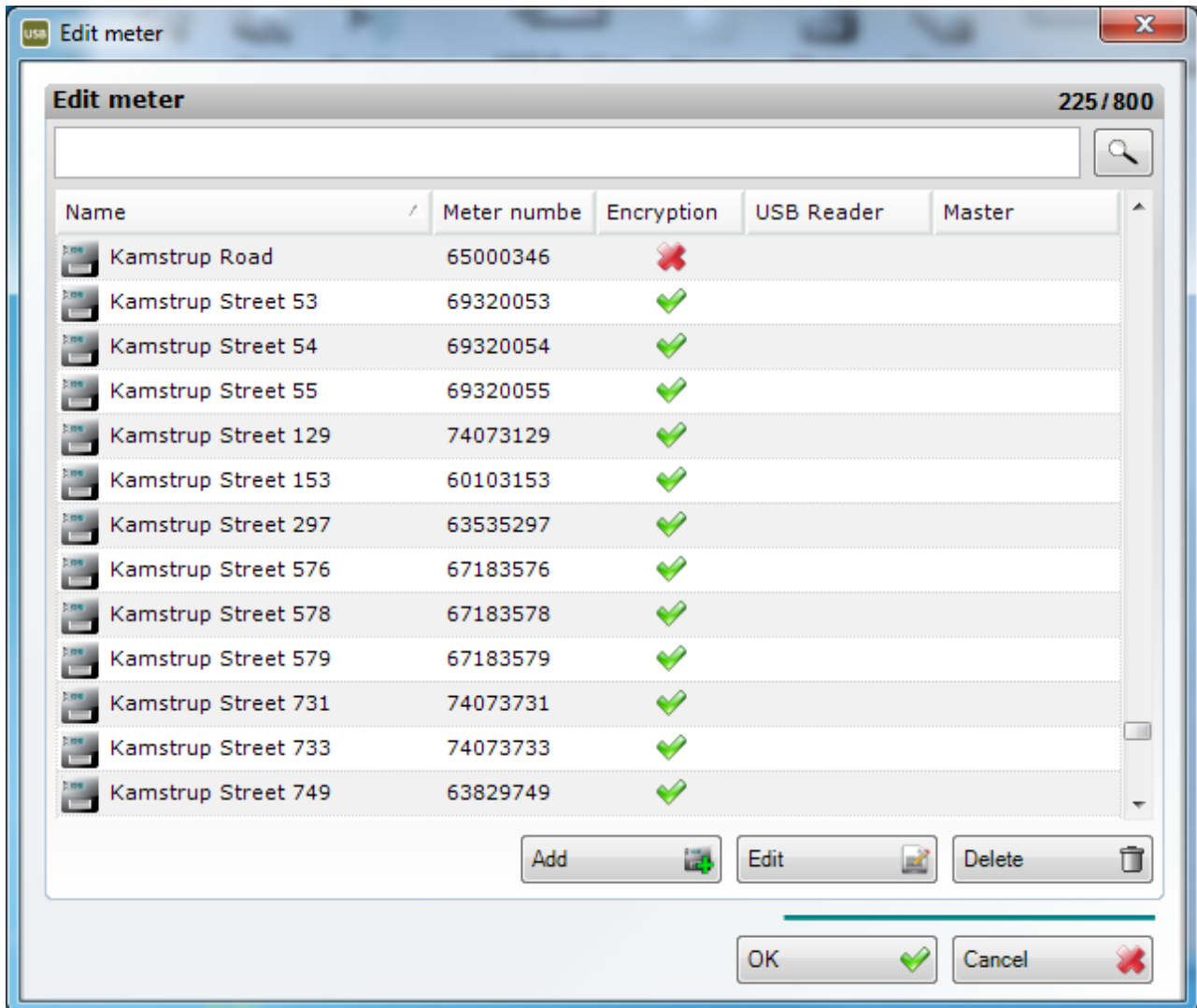
#### Das Fenster Zähler bearbeiten öffnen

Sie können das Fenster durch Klicken auf **Meters (Zähler)** auf der Symbolleiste, wie unten dargestellt, oder über das Menü **Edit (Bearbeiten) > Meters (Zähler)** öffnen.



### Zähler hinzufügen

Zähler mit drahtlosem M-Bus sind entweder mit verschlüsselter oder mit unverschlüsselter Auslesung erhältlich.



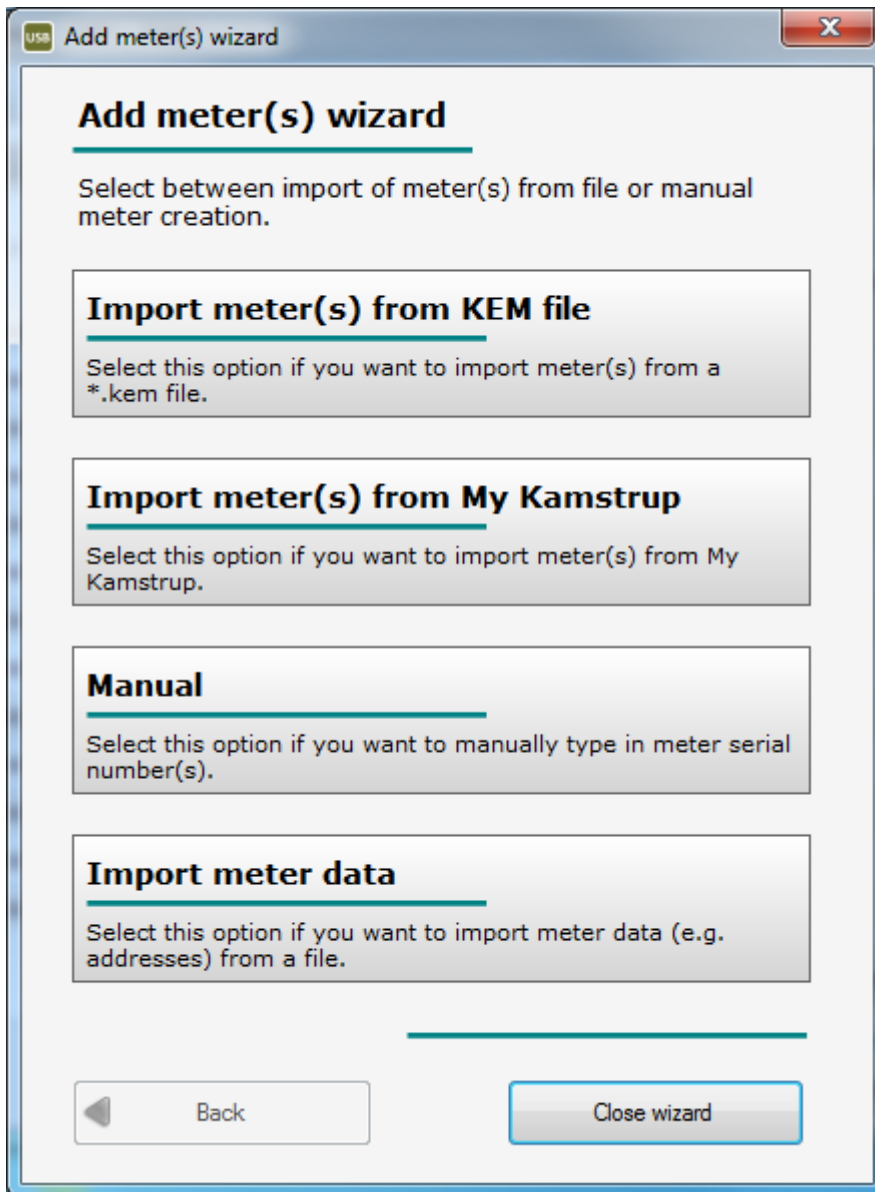
## Zähler mit verschlüsselter Auslesung hinzufügen

Um Zähler zu Ihrem System hinzuzufügen, müssen die notwendigen Informationen erst importiert werden.

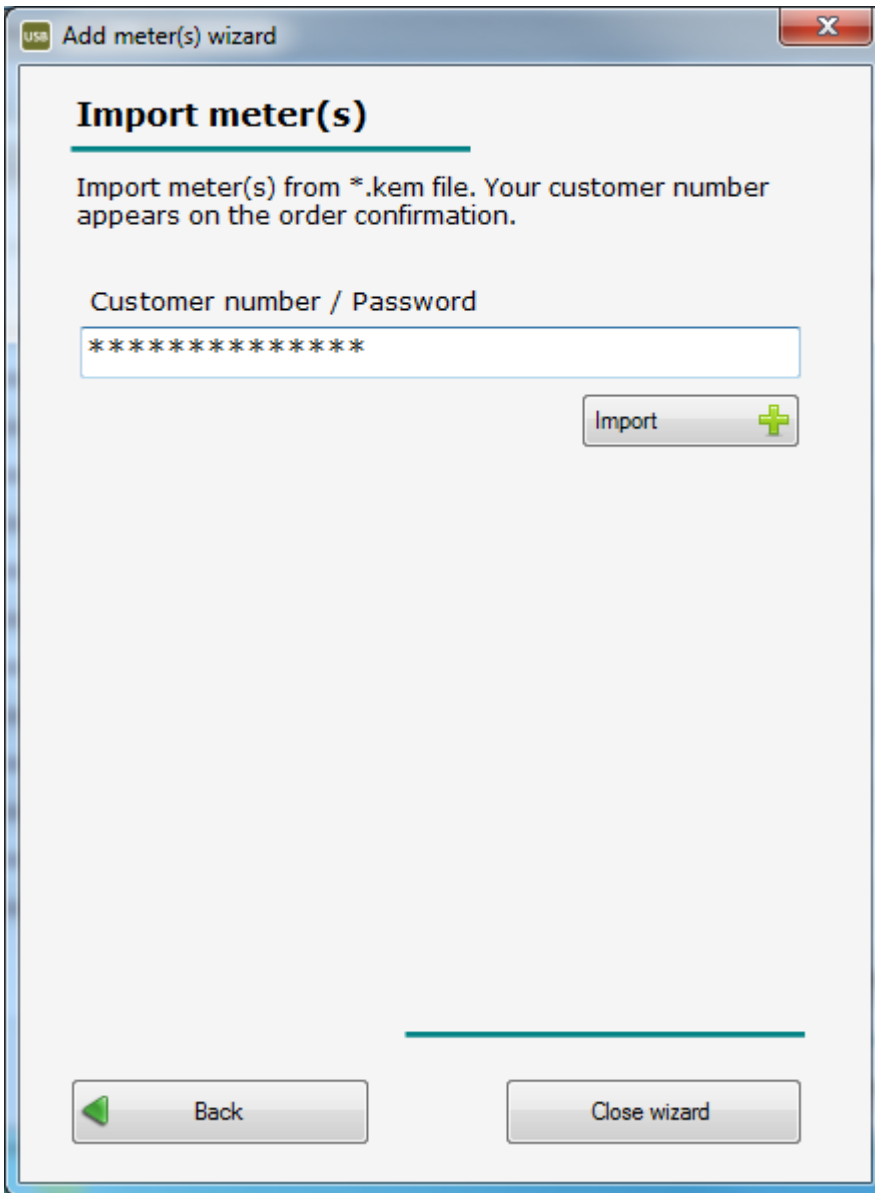
Dies kann über **Import meter(s) from KEM file (Zähler aus KEM-Datei importieren)** erfolgen: Für diesen Zweck erhalten Sie von Kamstrup A/S eine E-Mail mit einem Link, den Sie beim Herunterladen der KEM-Datei verwenden müssen.

Sie können auch Zähler von „Mein Kamstrup“ importieren - ein Kundenportal, aus dem das Programm automatisch die notwendigen Informationen abrufen.

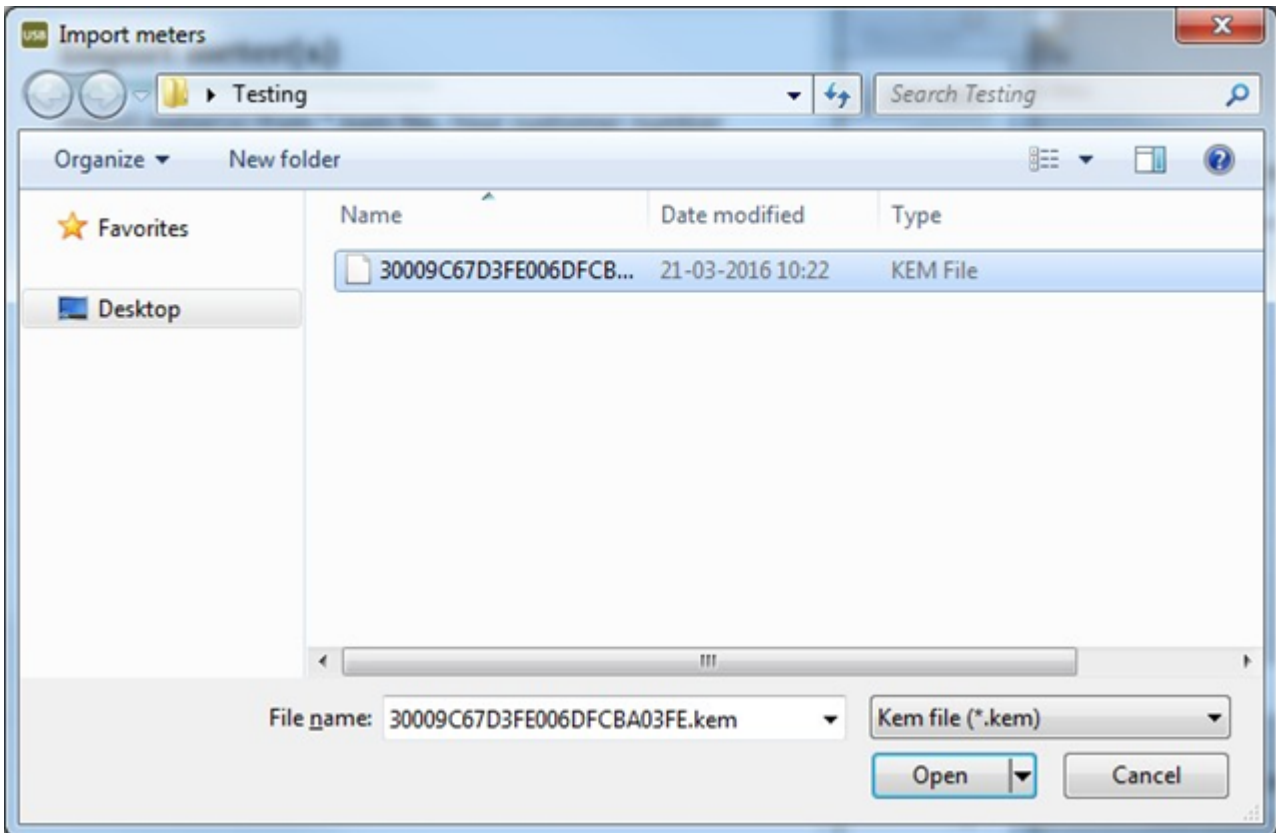
Klicken Sie auf **Import meter(s) from KEM file (Zähler von KEM-Datei importieren)**.



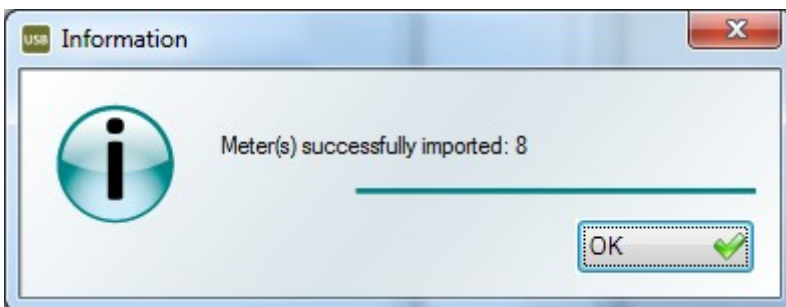
Geben Sie Ihre Kundennummer ein (geht aus Ihrer Auftragsbestätigung oben rechts hervor), und klicken Sie auf **Import (Importieren)**.



Wählen Sie die Datei, die Sie heruntergeladen haben. Der Dateiname besteht aus einer Reihe von Zahlen und Buchstaben und endet mit „zip.kem“.



Die Zähler werden dann automatisch importiert.



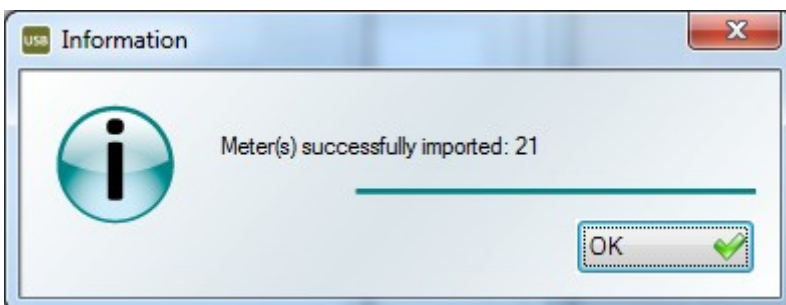
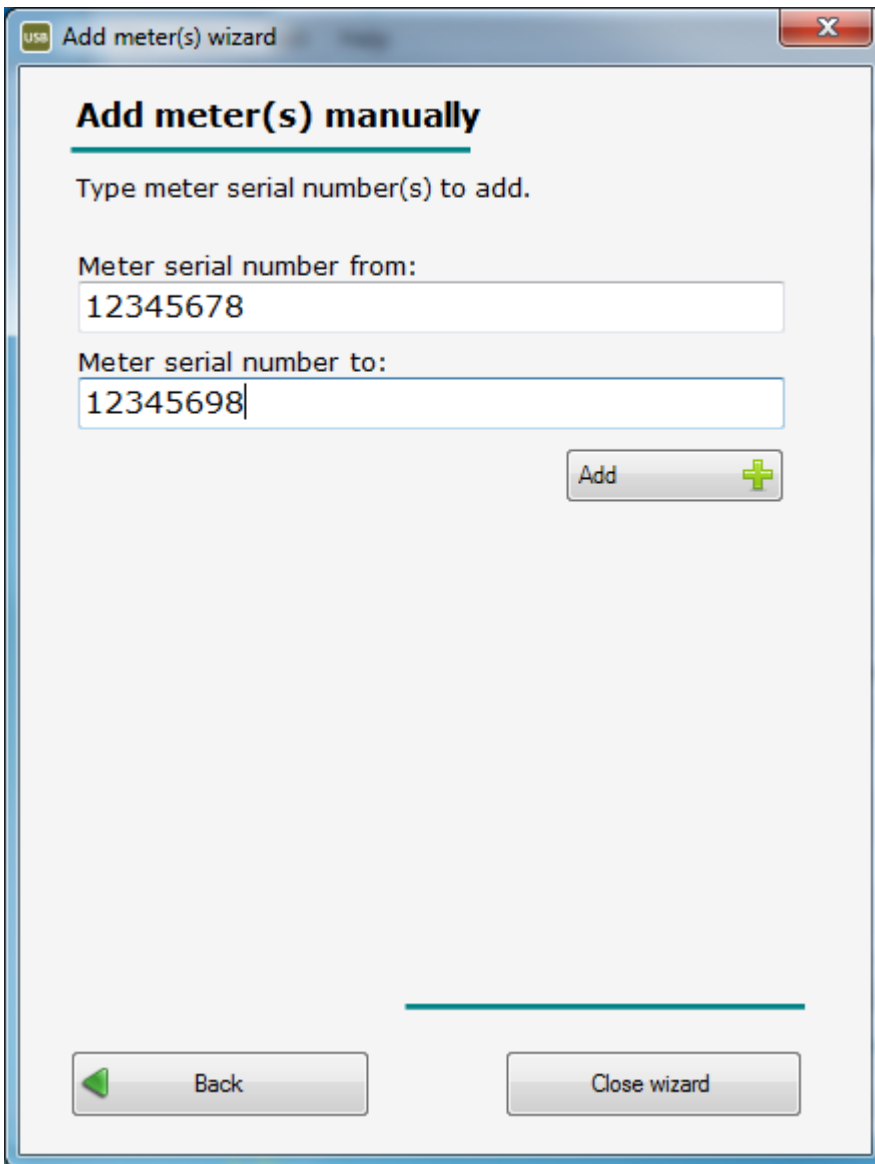
### Zähler mit unverschlüsselter Auslesung hinzufügen

Diese Funktion wird hauptsächlich für Zähler mit Wired M-Bus oder Kamstrup 434 MHz-Funk verwendet.

Wählen Sie **Manual (Manuell)** im Menü **Add meters (Zähler hinzufügen)**.

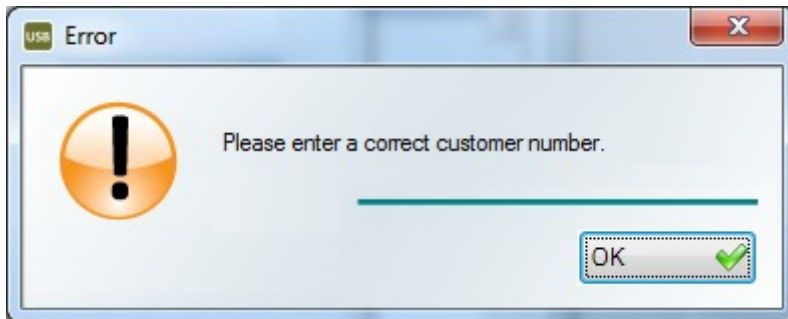
Geben Sie die Seriennummer des Zählers mit der niedrigsten Nummer in **Meter serial number from (Zählerseriennummer ab)** und die Seriennummer des Zählers mit der höchsten Seriennummer in **Meter serial number to (Zählerseriennummer bis)** ein.

Klicken Sie auf **Hinzufügen**.



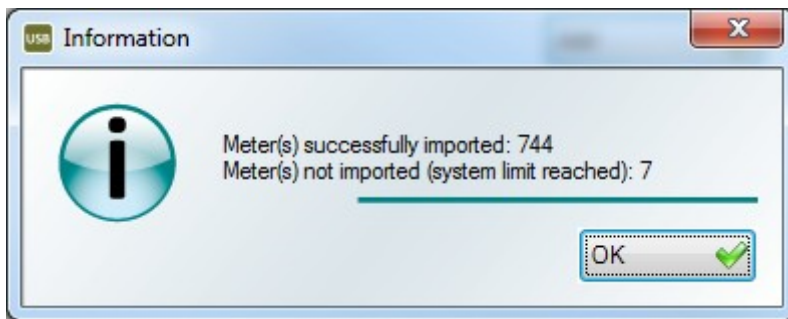
### Fehler beim Import der KEM-Datei.

Wenn Sie die KEM-Datei nicht importieren können, kann dies auf einen der folgenden Fehler zurückzuführen sein:



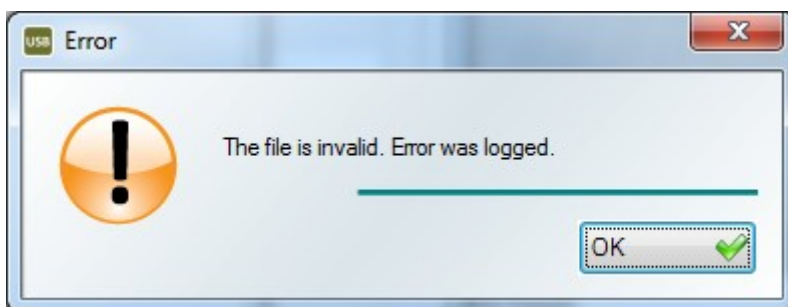
#### Falsche Kundennummer

Die Kundennummer ist falsch eingegeben worden. Überprüfen Sie, ob die Kundennummer korrekt eingegeben wurde. Wenn dies der Fall ist, wenden Sie sich bitte an Kamstrup A/S.



#### Zu viele Zähler im System

Beachten Sie, dass das System maximal 800 Zähler enthalten kann. Wird diese Grenze überschritten, importiert das System bis zu 800 Zähler. Die übrigen Zähler werden nicht importiert.

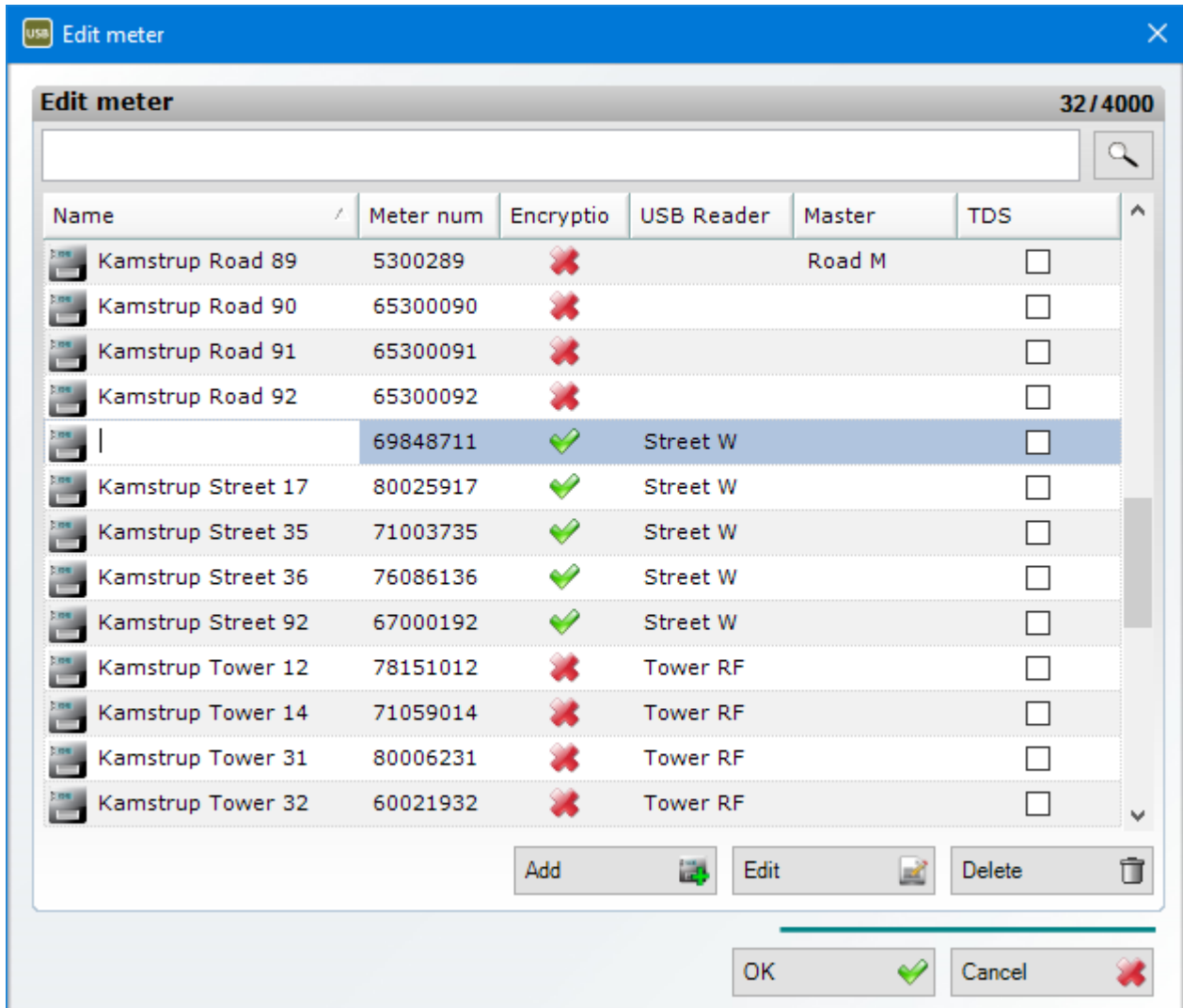


#### Unbekannter Fehler

Wenn ein Fehler bei der Generierung der Datei aufgetreten ist, oder wenn die KEM-Datei geändert wurde, können die Zähler in dieser Datei nicht importiert werden. Wenden Sie sich bitte an Kamstrup A/S, um eine neue Datei zu bekommen.

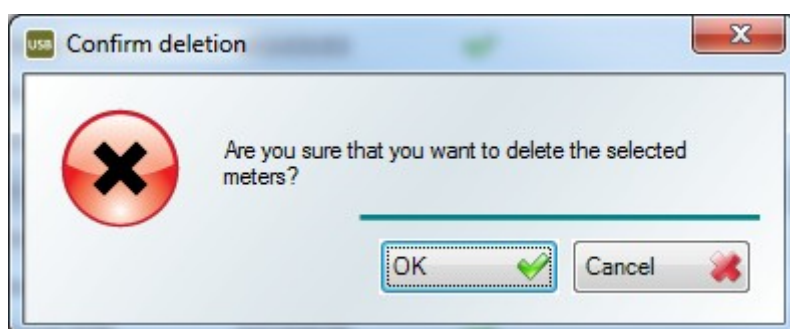
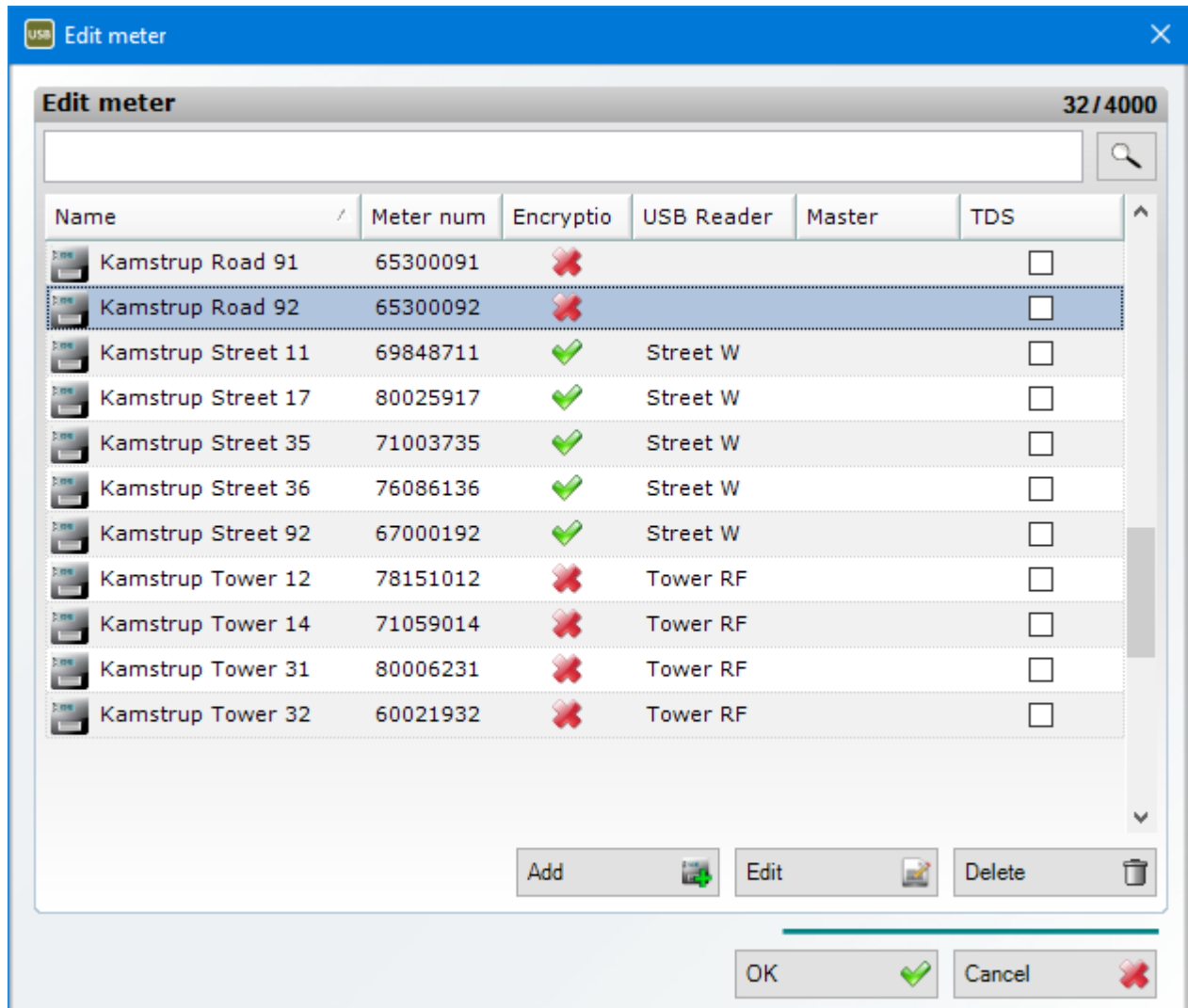
### Einen Zählernamen ändern

Sie können den Namen eines Zählers ändern, indem Sie auf **Edit (Bearbeiten)** klicken oder doppelt auf den Namen, den Sie ändern wollen, klicken. Geben Sie den neuen Namen ein, und klicken Sie entweder auf **OK** (schließt das Fenster), oder drücken Sie auf die Eingabetaste auf der Tastatur. Beachten Sie bitte, dass die Zählernummer nicht geändert werden kann. Um dies zu tun, müssen Sie erst den Zähler, den Sie ändern wollen, löschen und dann einen neuen Zähler hinzufügen.



## Einen Zähler löschen

Sie können einen Zähler löschen, indem Sie den Zähler wählen, den Sie löschen wollen, und dann auf **Delete (Löschen)** klicken.



## Änderungen abbrechen

Klicken Sie auf **Cancel (Abbrechen)**, um Ihre Änderungen abzuberechnen.

## Änderungen speichern

Klicken Sie auf **OK**, um Ihre Änderungen zu speichern.

## Andere Informationen im Fenster Zähler bearbeiten

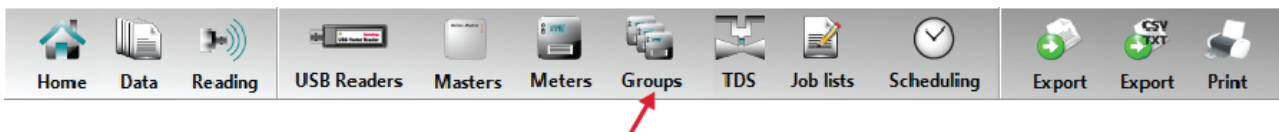
Verschlüsselung	Zeigt, ob das System einen Verschlüsselungsschlüssel (KEM-Datei) für den Zähler enthält. Verschlüsselungsschlüssel werden für Zähler mit Wireless M-Bus und unidirektionalem Funk verwendet.
USB Reader	Zeigt, mit welchen USB Readern der Zähler verbunden ist, und die ihn somit auslesen können.
Master	Zeigt, mit welchen M-Bus Mastern, der Zähler verbunden ist, und die ihn somit auslesen können.

### 4.4.6 Das Fenster Neue Gruppe

In diesem Fenster können Sie eine Zählergruppe erstellen oder löschen oder Zähler zu einer Zählergruppe hinzufügen oder einen Zähler aus einer Zählergruppe löschen. Dieser Abschnitt beschreibt, wie Sie das Fenster öffnen und die verschiedenen Funktionen ausführen.

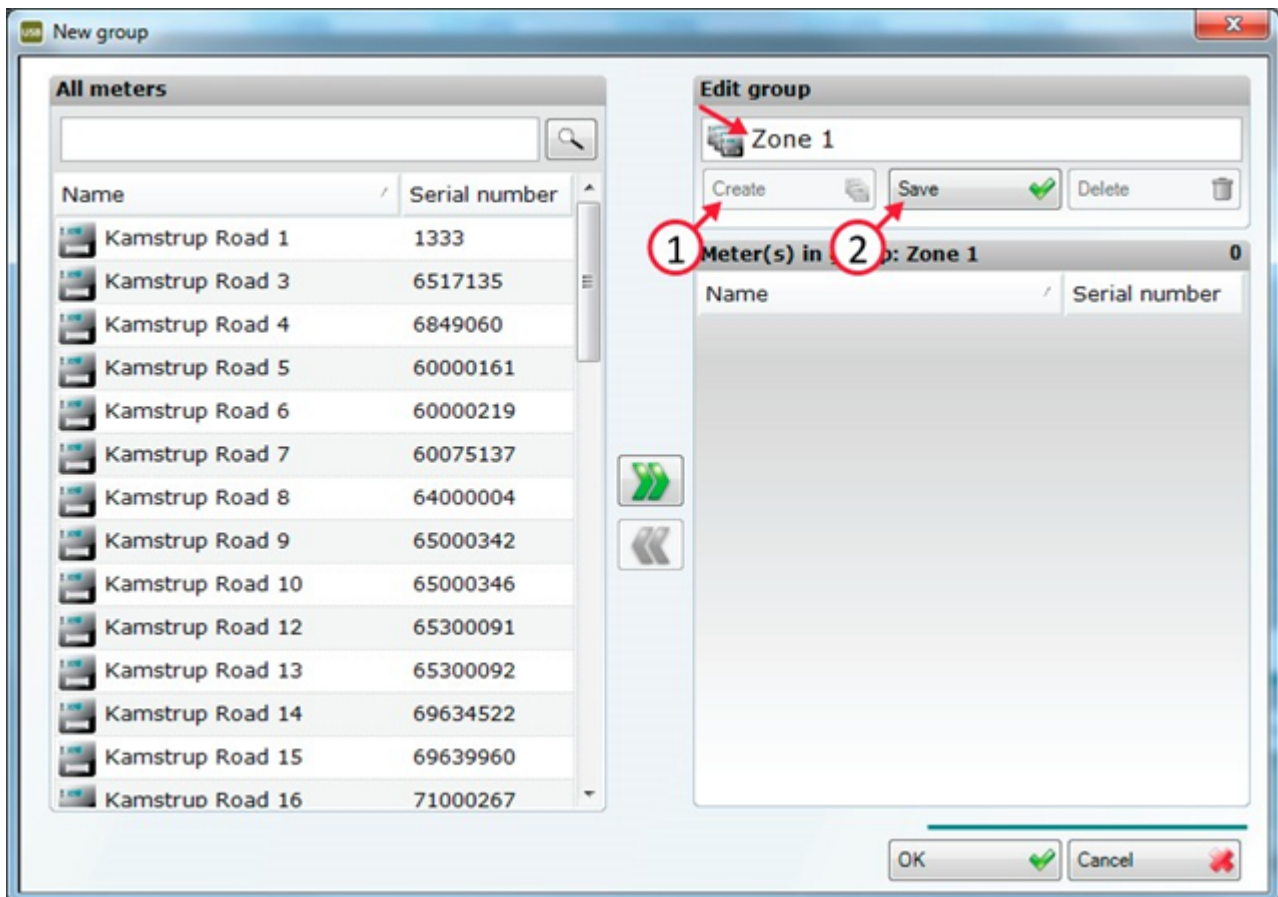
#### Das Fenster Neue Gruppe öffnen

Sie können das Fenster durch Klicken auf **Group (Gruppen)** auf der Symbolleiste, wie unten dargestellt, oder über das Menü **Edit (Bearbeiten) > Groups (Gruppen)** öffnen.



## Eine Zählergruppe erstellen

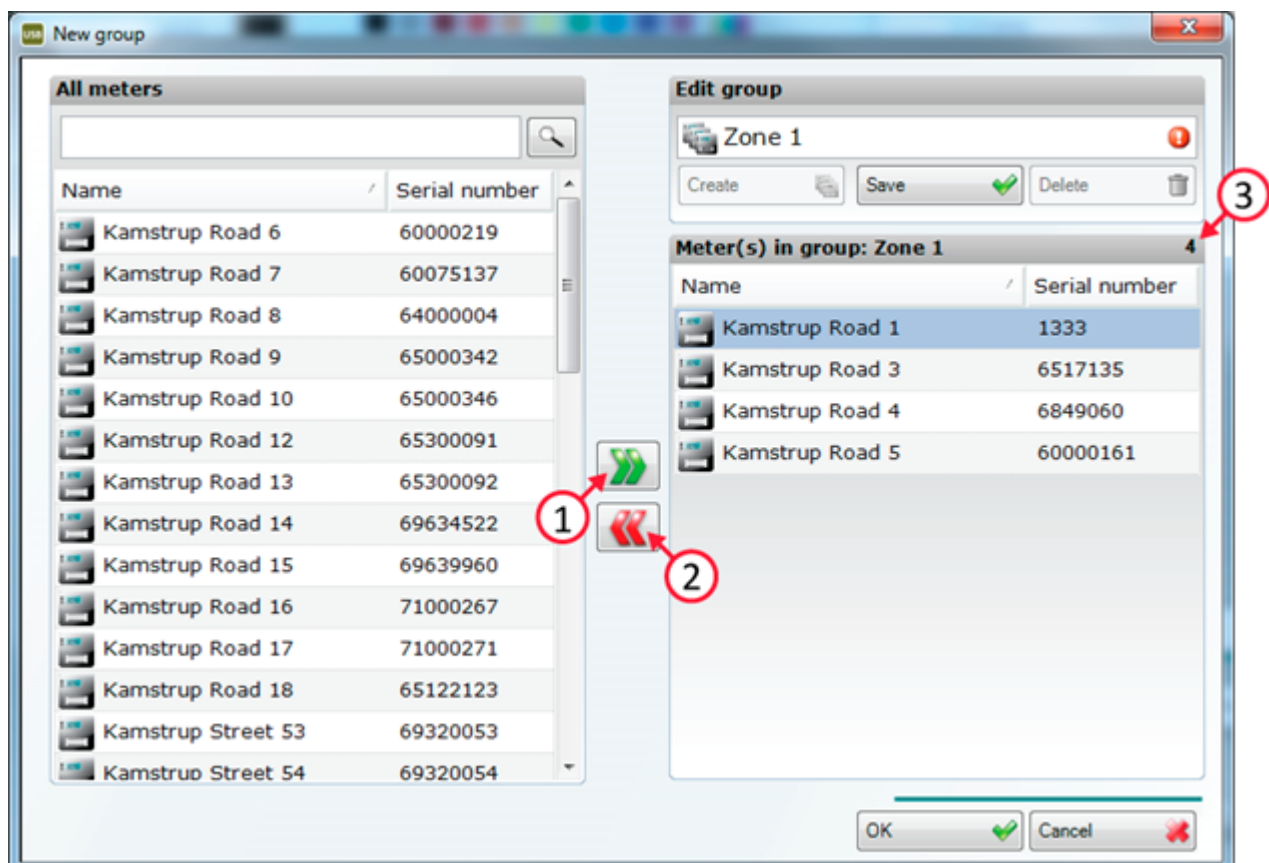
Um eine neue Zählergruppe zu erstellen, klicken Sie auf **Create (Erstellen)** (1). Geben Sie einen Namen für die Gruppe ein (z. B. „Zone 1“), und klicken Sie auf **Save (Speichern)** (2), oder drücken Sie auf die Eingabetaste auf der Tastatur. Die Gruppe ist jetzt erstellt worden, und Sie können Zähler zur Gruppe hinzufügen wie im folgenden Abschnitt beschrieben.



### Zähler zu einer Gruppe hinzufügen/aus einer Gruppe löschen

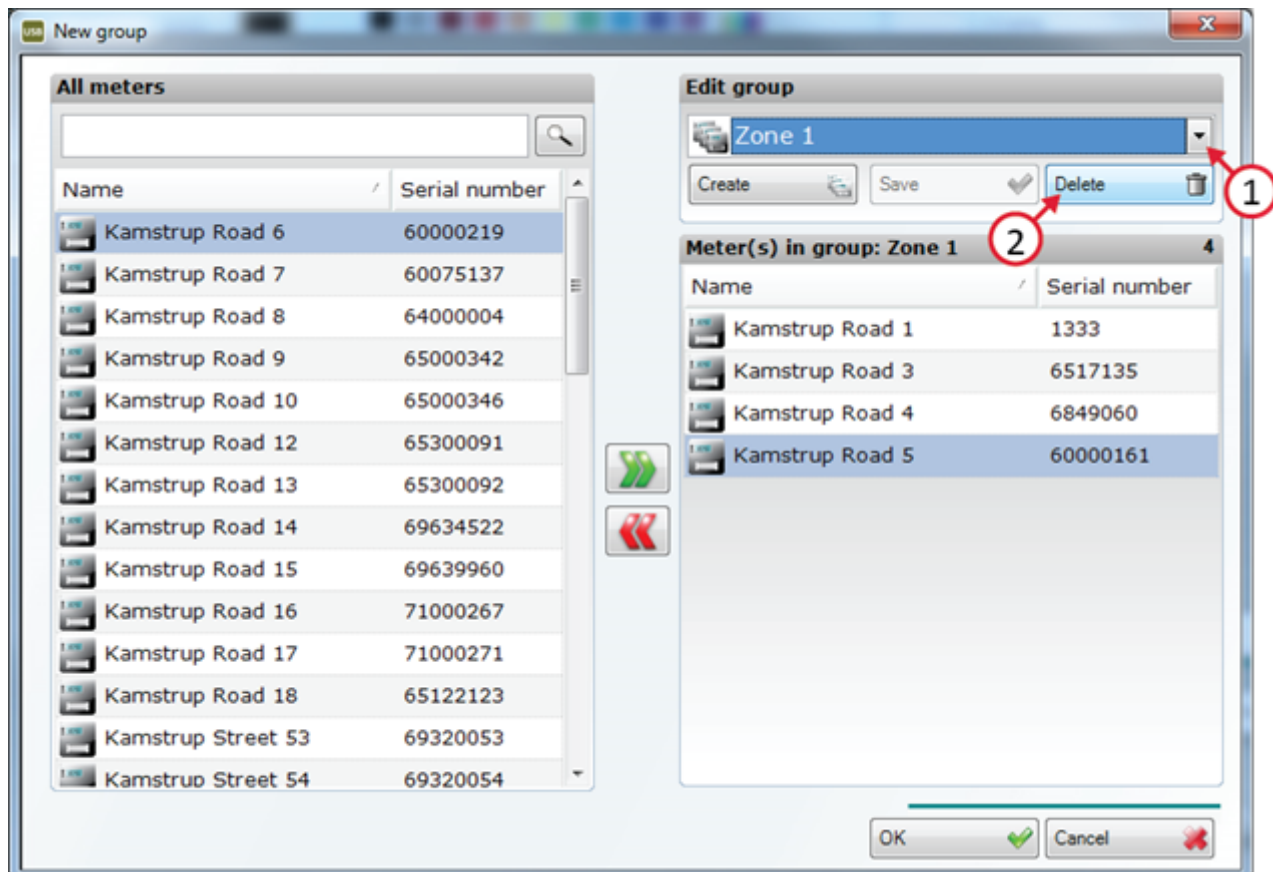
Wählen Sie die Gruppe, die Sie ändern wollen. Wenn Sie eine Gruppe ausgewählt haben, verwenden Sie die Pfeiltasten „Hinzufügen“ (1) und „Entfernen“ (2), um Zähler zu einer Gruppe hinzuzufügen bzw. Zähler aus einer Gruppe zu entfernen.

1. Die Pfeiltaste „Hinzufügen“ wird dazu verwendet, einen Zähler zu einer Gruppe hinzuzufügen.
2. Die Pfeiltaste „Entfernen“ wird dazu verwendet, Zähler aus einer Gruppe zu entfernen.
3. Hier wird die Gesamtanzahl von Zählern in der Gruppe angezeigt. Hinweis: Eine Gruppe kann höchstens 200 Zähler enthalten.



## Eine Zählergruppe löschen

Um eine Gruppe zu löschen, wählen Sie die Gruppe, die Sie löschen wollen (1). Klicken Sie auf **Delete (Löschen)** wie unten dargestellt (2). Bevor die Gruppe gelöscht wird, werden Sie aufgefordert, die Handlung zu bestätigen. Beachten Sie, dass nur die Gruppe gelöscht wird, nicht die Zähler in der Gruppe (siehe das Fenster **Edit meter (Zähler bearbeiten)**, wenn Sie die Zähler löschen wollen).

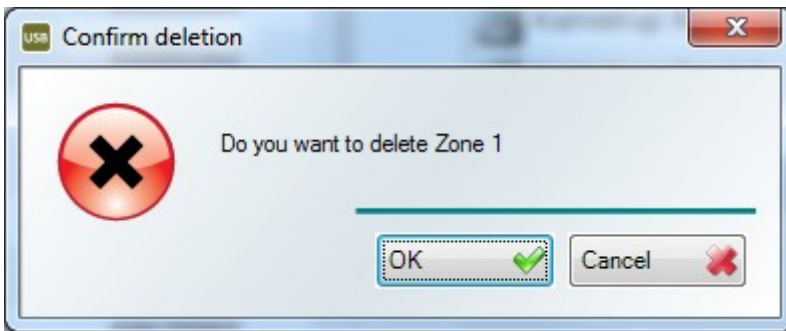


## Änderungen abbrechen

Klicken Sie auf **Cancel (Abbrechen)**, um Ihre Änderungen abzubrechen. Beachten Sie, dass das Löschen und das Speichern von Gruppen nicht rückgängig gemacht werden können.

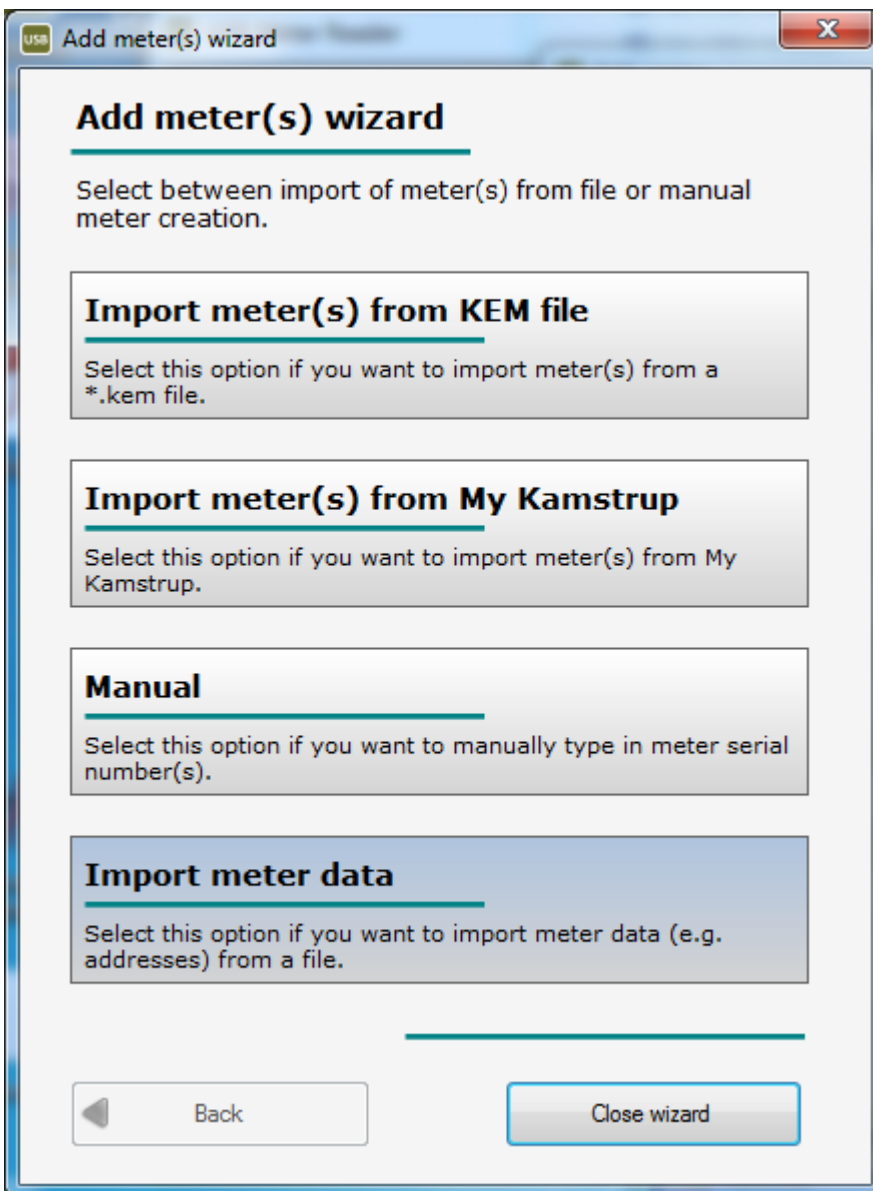
## Änderungen speichern

Wenn Sie auf **OK** klicken, werden Sie gefragt, ob nicht gespeicherte Änderungen gespeichert werden sollen. Wenn Sie keine Änderungen vorgenommen haben, oder wenn die Änderungen schon gespeichert sind, werden Sie nicht gefragt.



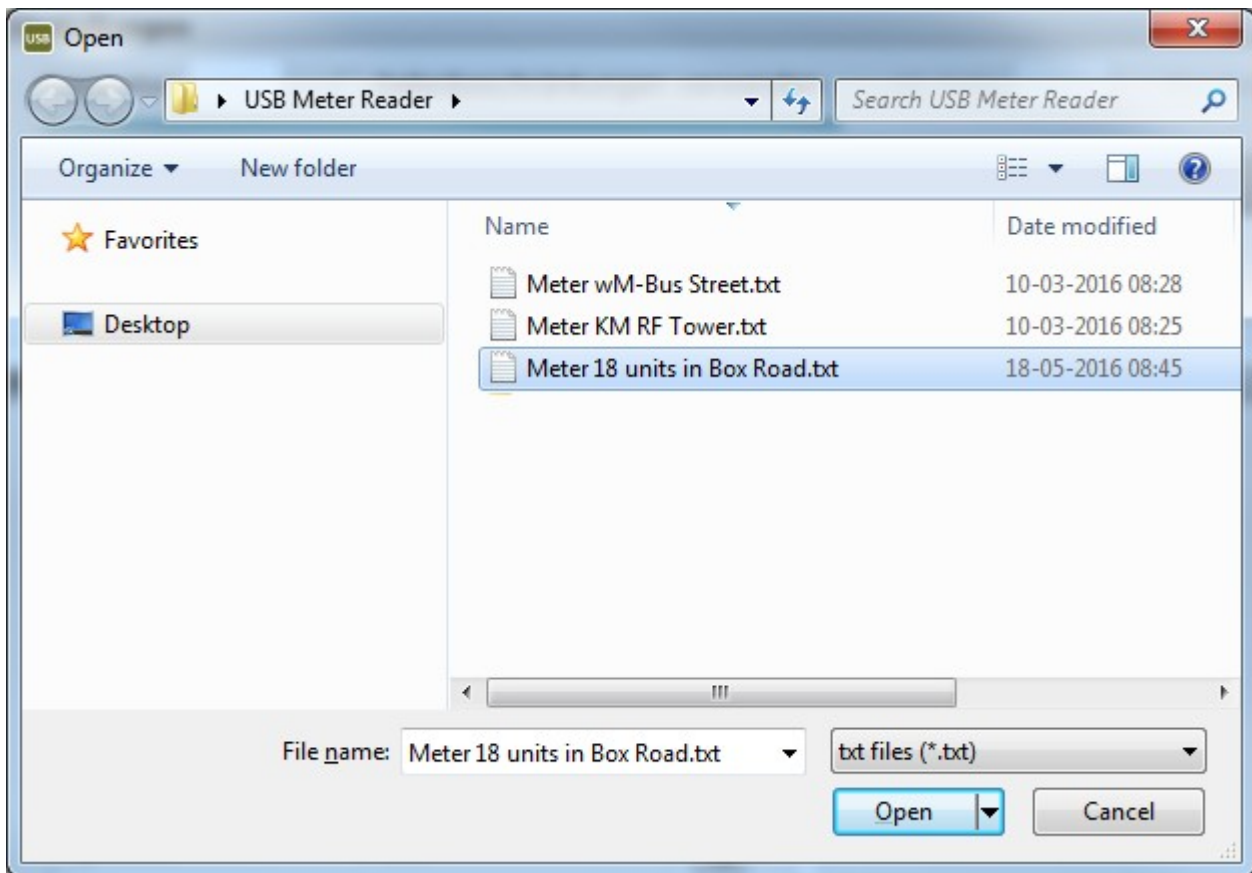
#### 4.4.7 Das Fenster Zählerdaten importieren

Wenn das Funktionsmodul „Import/Export“ mittels des zugehörigen Lizenzschlüssels installiert ist, können z. B. Installationsadressen aus einem Abrechnungsprogramm importiert werden.

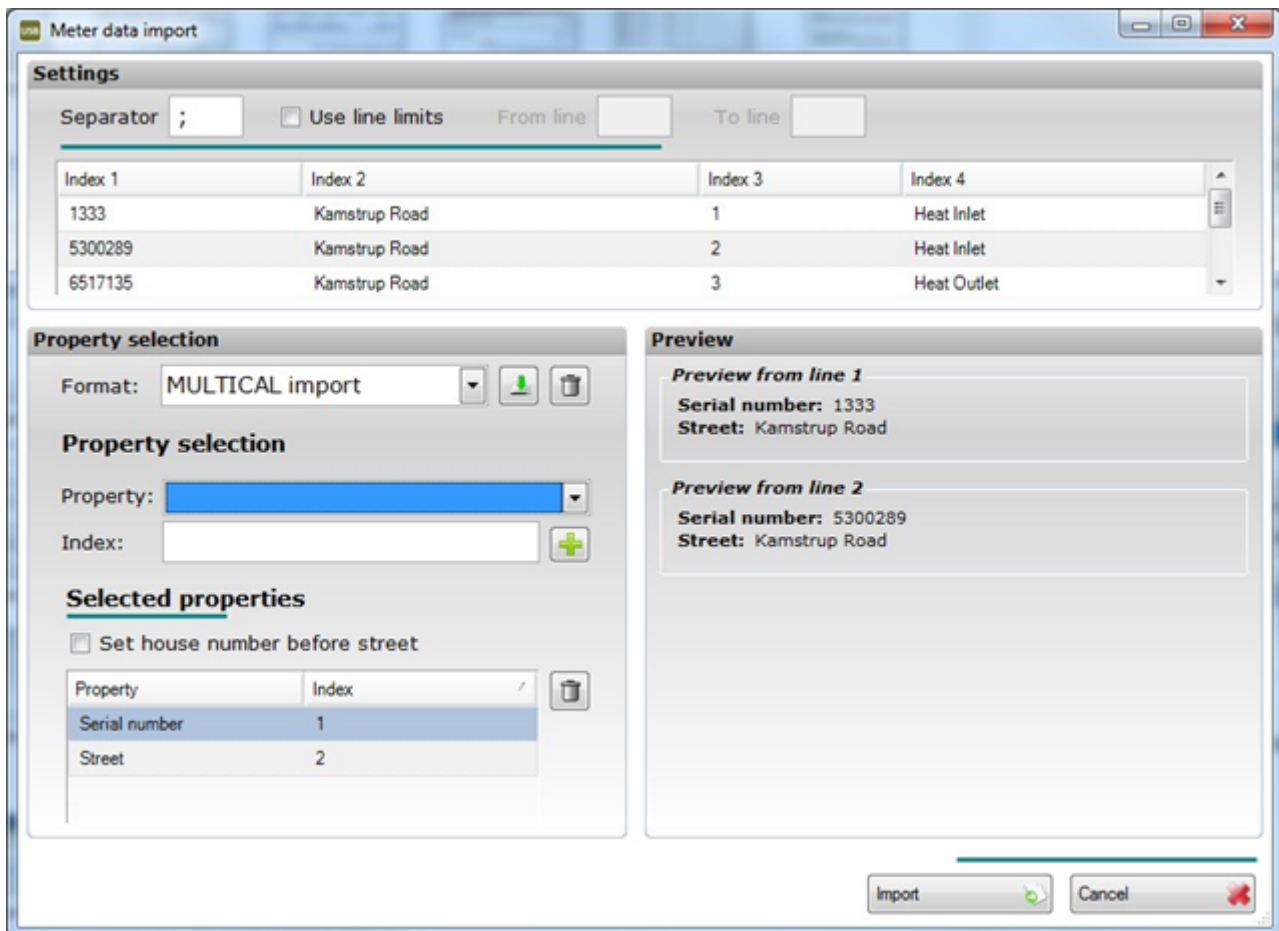


Wählen Sie die Datei, die die relevanten Zählerinformationen enthält.

Die Datei muss in den Formaten TXT oder CSV sein.



## Format zum Import von Zählerdaten konfigurieren



## EINSTELLUNGEN

### Trennzeichen

Geben Sie den Trennzeichen für die Importdatei ein.  
Typisch werden die Zeichen Semikolon oder Komma verwendet.

### Zeilenbeschränkungen verwenden

Wenn Sie nicht alle Daten aus der Importdatei importieren wollen, können Sie die Zeilen angeben, die importiert werden sollen.

### Index



Hier werden der Inhalt der Importdatei und die Platzierung der verschiedenen Register angezeigt. Im Beispiel sind die Zählernummer auf 1 und die Adresse auf 3 platziert.

### Eigenschaftsauswahl

Hier wählen Sie die Zählerwerte, die Sie importieren wollen, und ihre Reihenfolge in der Importdatei.

### Format

Ein früher erstelltes und gespeichertes Importformat kann wiederverwendet werden.

Wenn Sie eine Änderung in einem bereits erstellten Format speichern wollen, klicken Sie auf . Wenn Sie ein bereits erstelltes Format löschen wollen, wählen Sie das Format, und klicken Sie auf .

### Eigenschaftsauswahl

Hier wählen Sie die Reihenfolge der Zählerwerte.

### Eigenschaft

Wählen Sie den Zählerwert, der platziert werden soll.


### Index

Geben Sie die Platzierung des aktuellen Zählerwerts ein.

### Gewählte Eigenschaften

Hier wird das Ergebnis der eben durchgeführten Wahlen angezeigt.

Wenn die Hausnummer in der Importdatei vor der Adresse platziert ist, muss das Feld **Set house number before street (Hausnummer vor Straße angeben)** gewählt werden.

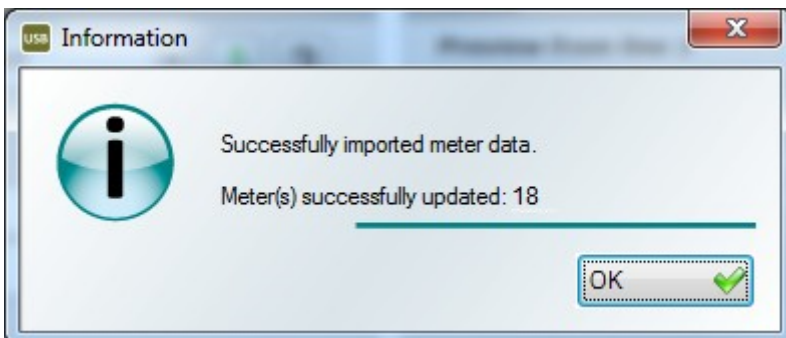
Wenn Sie einen bereits gewählten Index löschen wollen, wählen Sie den Index, und klicken Sie auf .

### Preview

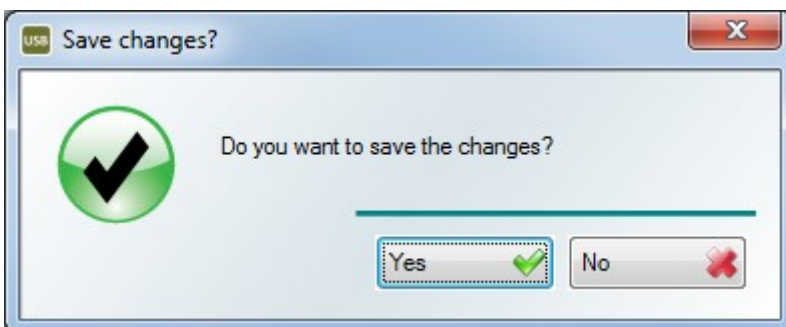
Hier wird angezeigt, wie das Importformat anhand der eben durchgeführten Auswahlen interpretiert wird.

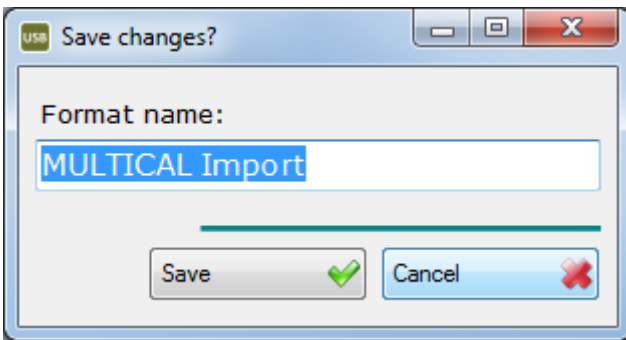
### Importieren

Mit einem Klick auf diese Schaltfläche wird das Ergebnis des Datenimports angezeigt.



Nach dem Import von Daten können Sie die Einstellungen zur Wiederverwendung speichern.

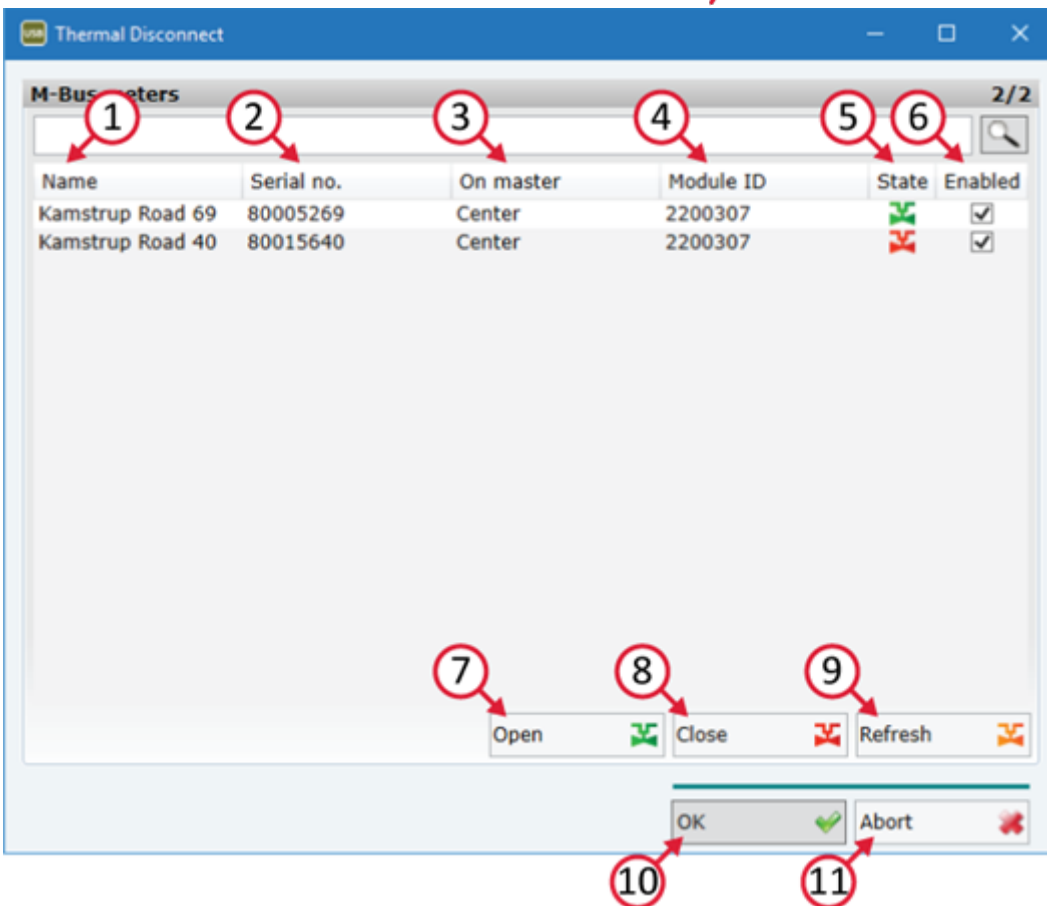
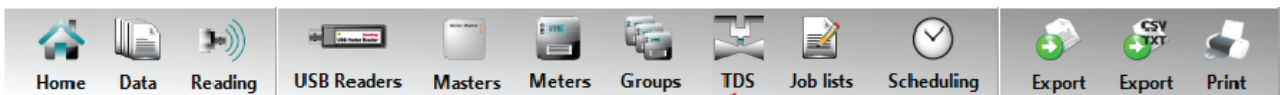




#### 4.4.8 Das Fenster Thermal Disconnect (TDS)

Im Menü **Thermal Disconnect** können Sie einen thermischen Stellantrieb öffnen und schließen, der an das M- Bus-Modul HC-003-22 angeschlossen ist, das in MULTICAL® 403, 603 und 803 montiert werden kann.

**Hinweis** Bei der Verwendung von Thermal Disconnect muss die PP-Konfiguration des Zählers auf 99 eingestellt sein.

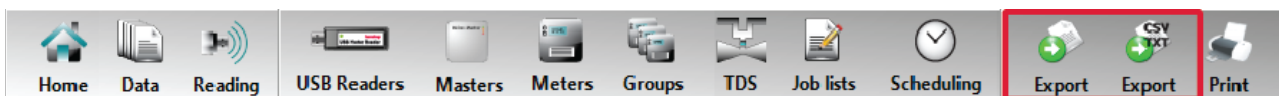


1. **Name**  
Zeigt den Namen des Zählers an.
2. **Seriennummer**  
Zeigt die Seriennummer des Zählers an.
3. **Auf Master**  
Zeigt den M-Bus Master, an welchen der Zähler angeschlossen ist.
4. **Modul-ID**  
Zeigt Modultyp und seine Konfiguration.
5. **Status**  
Zeigt, ob der Stellantrieb offen oder geschlossen ist.
6. **Aktiviert**  
Zeigt, ob der Zähler für Thermal Disconnect aktiviert ist.
7. **Öffnen**  
Öffnet die Stellantriebe der gewählten Zähler.
8. **Schließen**  
Schließt die Stellantriebe der gewählten Zähler.
9. **Aktualisieren**  
Ruft den Status der Stellantriebe der gewählten Zähler ab.
10. **OK**  
Schließt das Fenster.
11. **Abbrechen**  
Bricht gestartete Aufgaben ab.

#### 4.4.9 Das Fenster Zählerdaten exportieren

Auslesedaten können standardmäßig in den folgenden festen Formaten exportiert werden: XLS, XLM, TXT, CSV und PDF.

Wenn das Funktionsmodul „Import/Export“ mittels des zugehörigen Lizenzschlüssels installiert ist, können individuelle TXT- und CSV-Exportformate erstellt werden.



#### Individueller Export

Einstellungen

#### Separatorbereich

Geben Sie den Zeichen ein, der als Trennzeichen zwischen den Zählerwerten in der Exportdatei verwendet werden soll.

Typisch werden die Zeichen Semikolon oder Komma verwendet.

Geben Sie die Gesamtanzahl der Separatoren in jeder Zeile im Exportformat ein.

## Zählerauswahl

Wählen Sie alle Zähler, oder wählen Sie einen Zähler aus einer benutzerdefinierten Liste. Die benutzerdefinierte Liste wird später in diesem Abschnitt beschrieben.

## Zeitbegrenzungen


Wählen Sie den Zeitraum, aus welchem die Auslesungen abgerufen werden sollen.


## Eigenschaftsauswahl

Hier wählen Sie die Zählerwerte, die Sie exportieren wollen, und ihre Reihenfolge in der Exportdatei.

## Format

Ein früher erstelltes und gespeichertes Exportformat kann wiederverwendet werden.

Wenn Sie eine Änderung in einem bereits erstellten Format speichern wollen, klicken Sie auf .

Wenn Sie ein bereits erstelltes Format löschen wollen, wählen Sie das Format, und klicken Sie auf .

## Eigenschaftsauswahl

Hier wählen Sie die Zählerwerte, die Sie exportieren wollen, und ihre Reihenfolge im Exportformat.

## Eigenschaft

Hier wählen Sie die einzelnen Zählerwerte, die Sie exportieren wollen.


## Index

Geben Sie die Platzierung in der Reihenfolge im Exportformat ein.

## Gewählte Eigenschaften

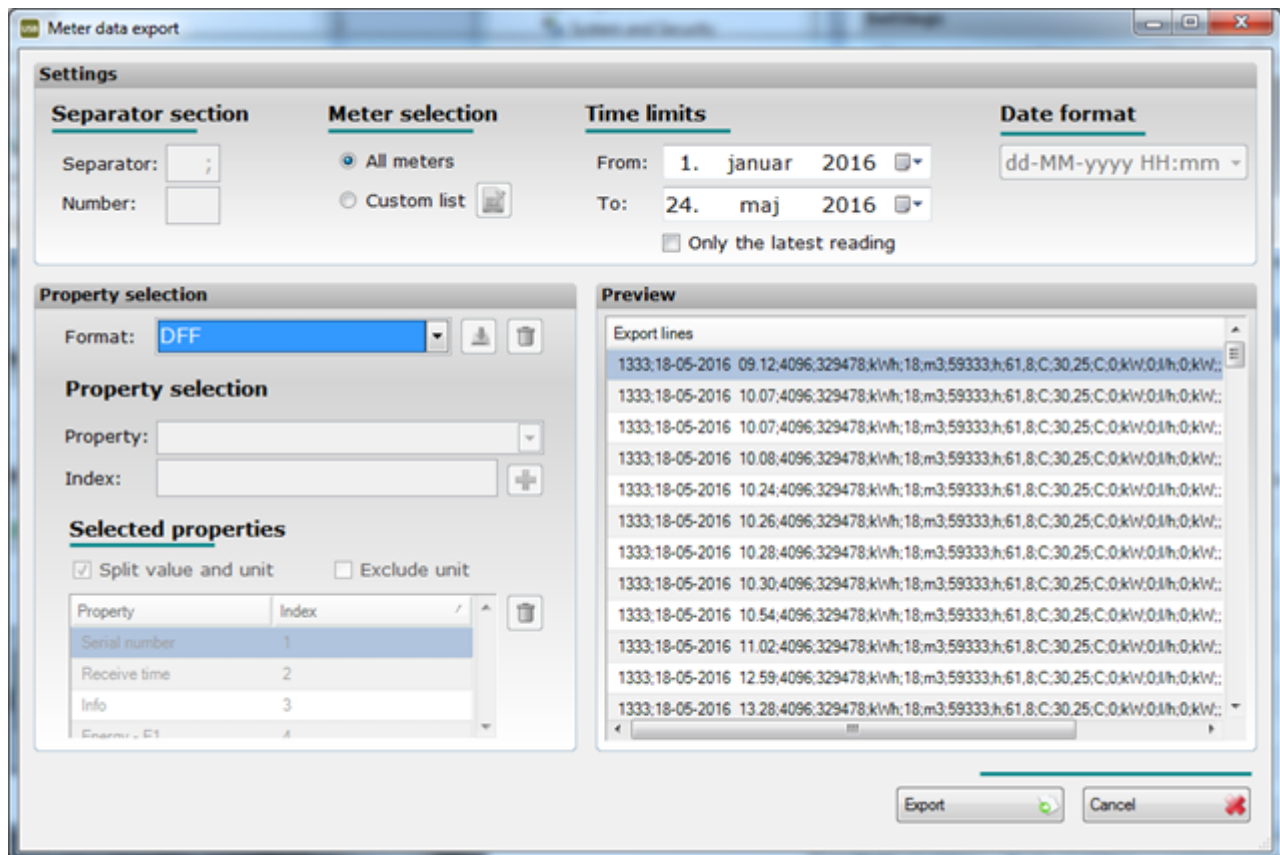
Hier wird das Ergebnis der eben durchgeführten Wahlen angezeigt.

Wenn Sie Werte und Einheiten trennen wollen, wählen Sie **Split value and unit (Wert und Einheit trennen)**.

Wenn Sie eine bereits gewählte Platzierung löschen wollen, wählen Sie den Zählerwert, und klicken Sie auf .

## Preview

Hier wird angezeigt, wie das Exportformat mit den eben durchgeführten Auswahlen aussehen wird.



## Benutzerdefinierte Liste

Diese Funktion wird verwendet, wenn Sie nicht alle Zähler in der Datenbank exportieren wollen.

## Alle Zähler

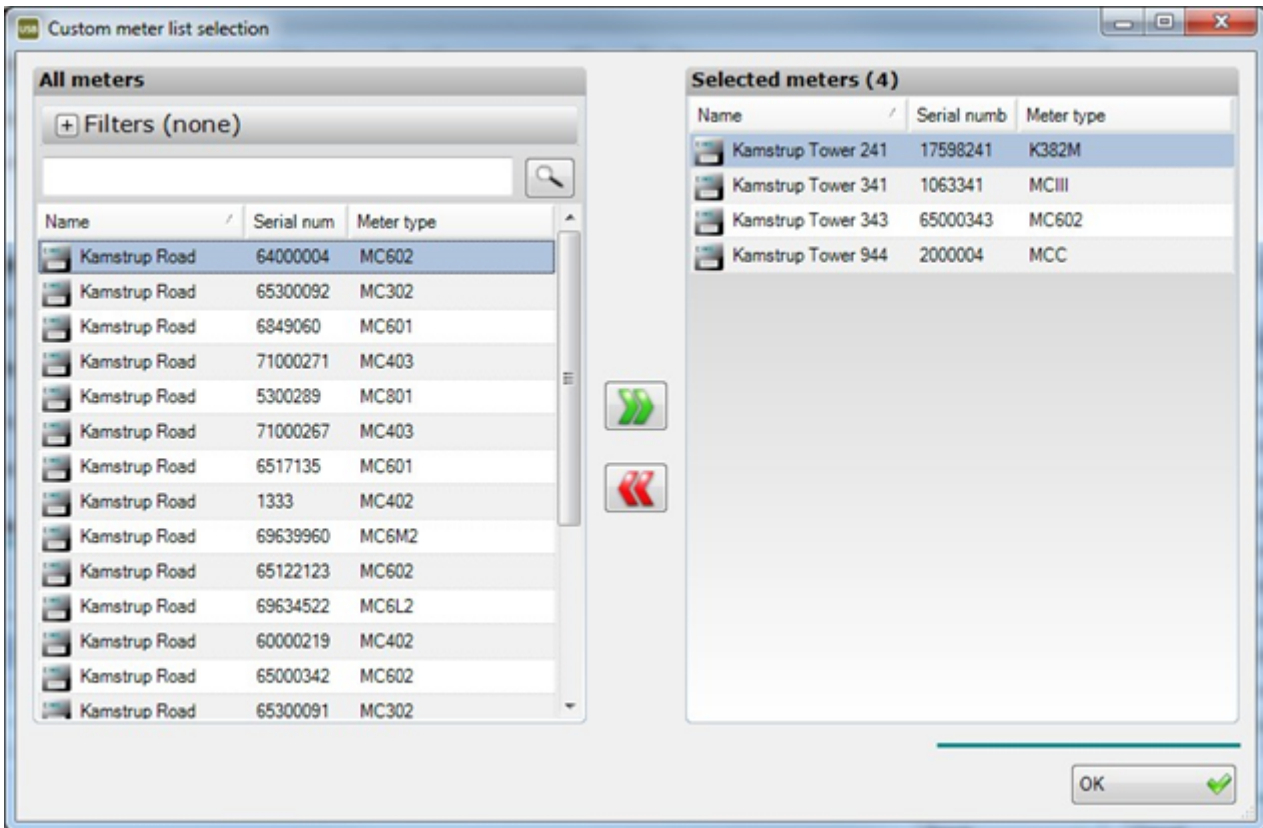
Hier werden die Zähler angezeigt, die in der Datenbank verfügbar sind.

Wählen Sie die Zähler, aus welchen Sie Daten exportieren wollen, und verschieben Sie diese zu **Selected meters (Gewählte Zähler)** durch Klicken auf den grünen Pfeil.

### Gewählte Zähler

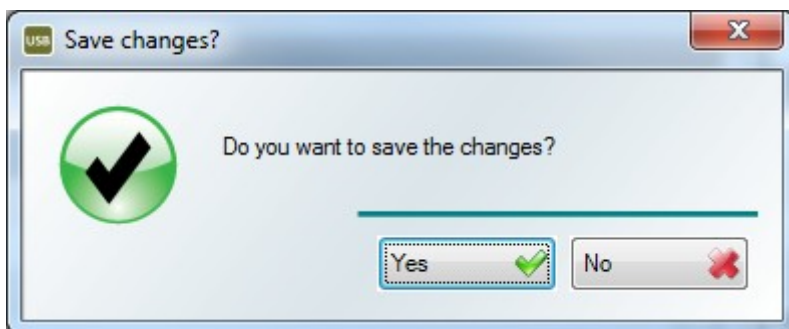
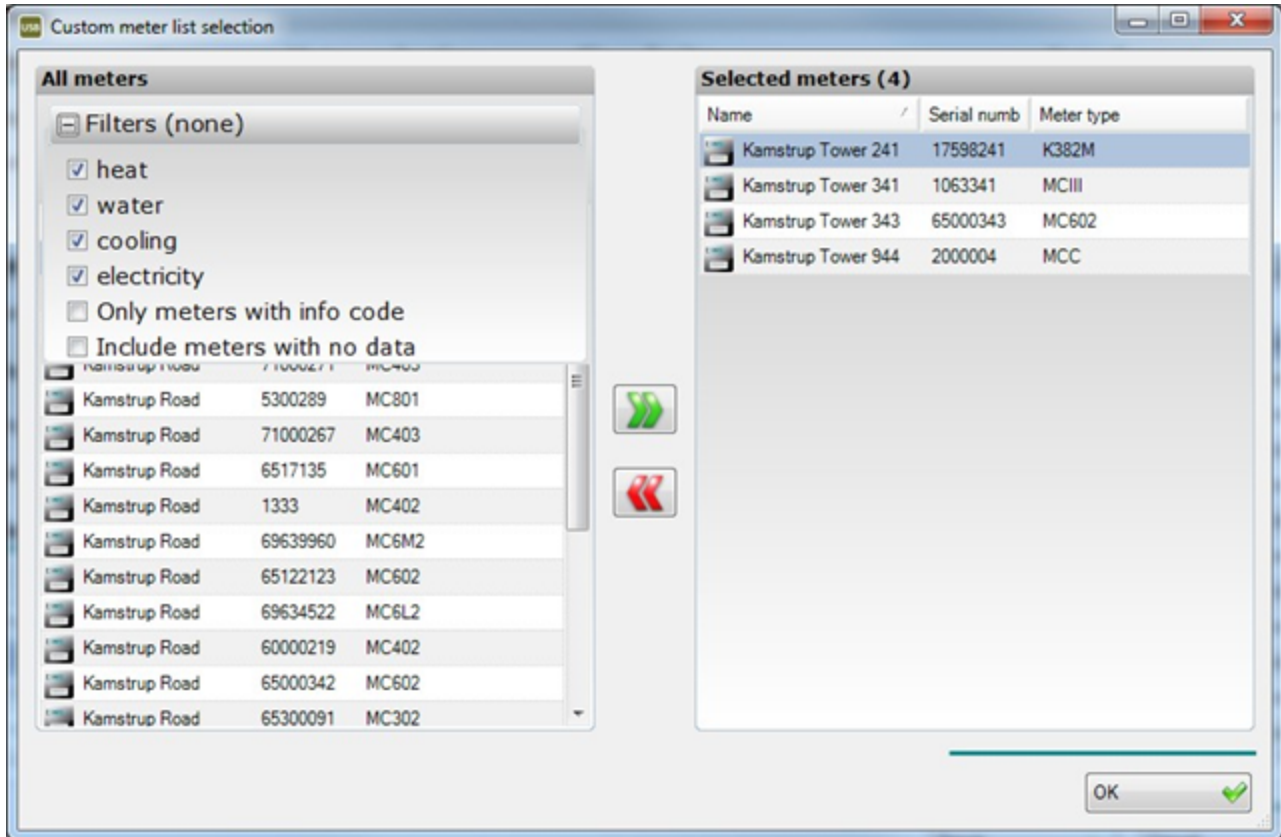
Hier werden die Zähler angezeigt, aus welchen Daten exportiert werden.

Die Zähler werden zurück zu **All meters (Alle Zähler)** über den roten Pfeil verschoben.

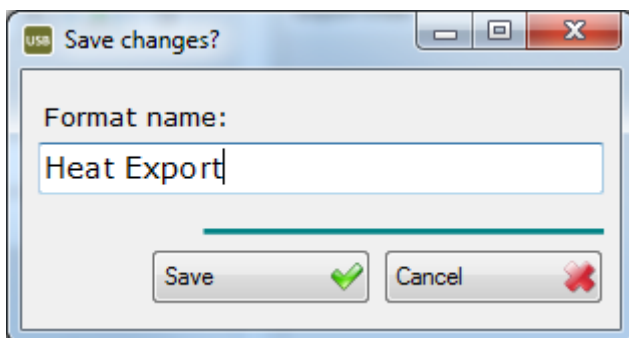


### Filter im Menü Alle Zähler

Über die Filterfunktion können Sie das Anzeigen von Zählern wählen und abwählen. Wenn Sie beispielsweise nur Wärmehähler exportieren wollen, wählen Sie alle anderen als Wärmehähler ab. Danach werden nur Wärmehähler angezeigt.



Nach dem Import von Daten können Sie die Einstellungen zur Wiederverwendung speichern.

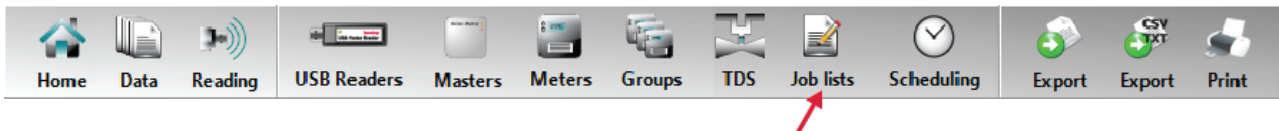


## 4.4.10 Das Fenster Neuer Job

In diesem Fenster können Sie eine Liste über Zähler erstellen, die von einem bestimmten USB Reader bzw. M-Bus Master ausgelesen werden sollen. Im Kamstrup USB Meter Reader-Programm wird dies einen Job genannt. Dieser Abschnitt beschreibt, wie Sie das Fenster öffnen und einen Job (Zählerliste) für einen USB Reader bzw. M-Bus Master definieren.

### Das Fenster Neuer Job öffnen

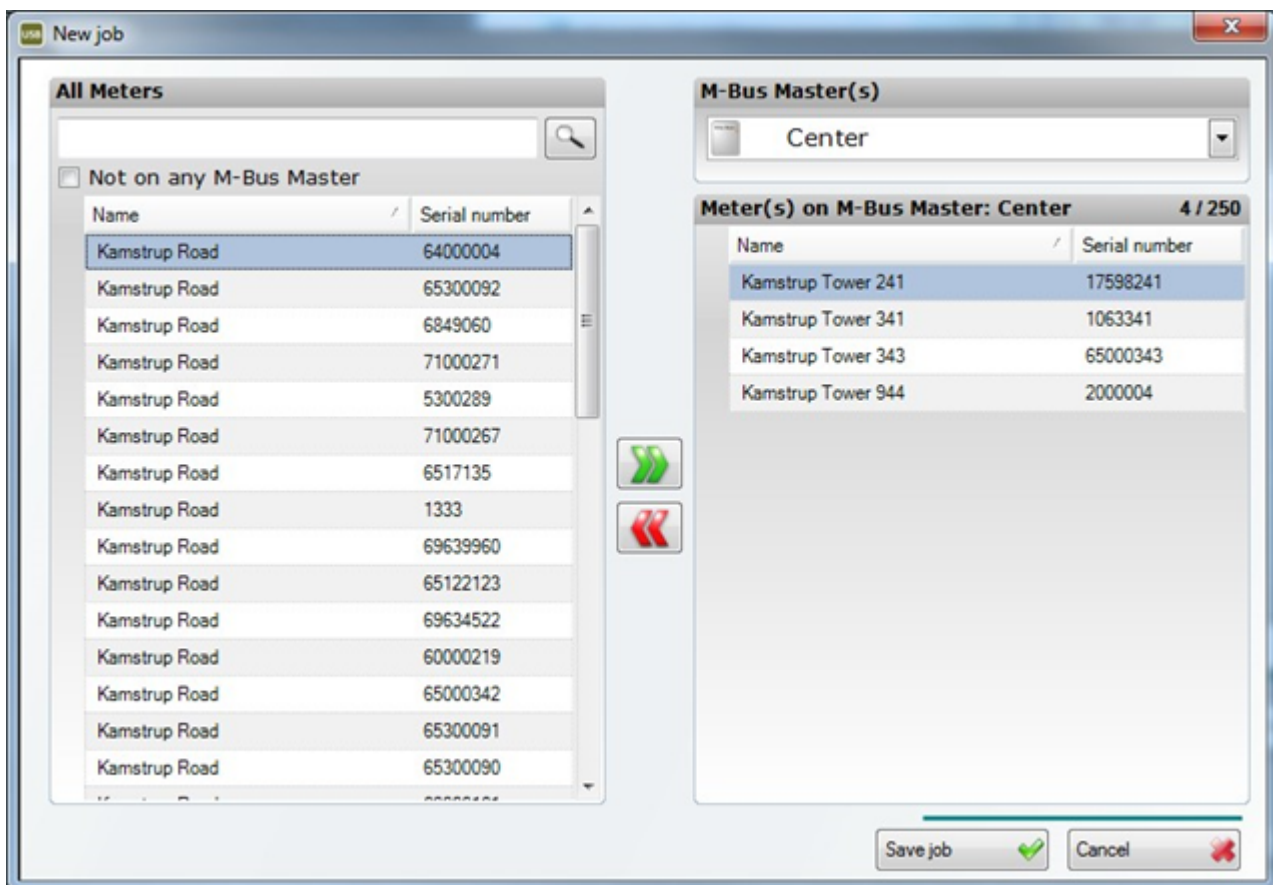
Sie können das Fenster durch Klicken auf **Job lists (Joblisten)** auf der Symbolleiste, wie unten dargestellt, oder über das Menü **Edit (Bearbeiten) > Job lists (Joblisten)** öffnen.



### Übersicht

Im Fenster **New Job (Neuer Job)** können Sie Zähler oder Gruppen zu einem Job hinzufügen. Das Fenster enthält folgendes:

- Eine Liste der Zähler und Gruppen, die nicht in der Jobliste enthalten sind
- Eine Gruppe. Beachten Sie das Gruppen-Symbol, und dass Sie die Gruppe mit einem Klick auf + erweitern können
- Ein Zähler. Beachten Sie das Zähler-Symbol
- Die Pfeiltasten „Hinzufügen“ und „Entfernen“
- Aufklappmenü mit allen USB Readern bzw. M-Bus Mastern im System.
- Jobliste
- Anzahl Zähler auf der Jobliste. Beachten Sie bitte, dass ein Job höchstens 200 Zähler enthalten kann.



### Einen Job erstellen/ändern (Hinzufügung von Zählern zu/Entfernen von Zählern aus einem USB Reader bzw. einem M-Bus Master)

Wählen Sie zuerst den USB Reader, für welchen Sie einen Job erstellen oder ändern wollen. Wenn Sie einen USB Reader gewählt haben, verwenden Sie die Pfeiltasten „Hinzufügen“ und „Entfernen“, um Gruppen hinzuzufügen bzw. Gruppen aus dem Job zu entfernen. Alle vorgenommenen Änderungen werden gemerkt, aber nicht gespeichert. In dieser Weise können Sie vor dem Speichern Joblisten für so viele USB Reader oder M-Bus Master ändern, wie Sie wollen.

### Einen Job an einen USB Reader bzw. M-Bus Master senden

Siehe „Änderungen speichern“.

### Änderungen abbrechen

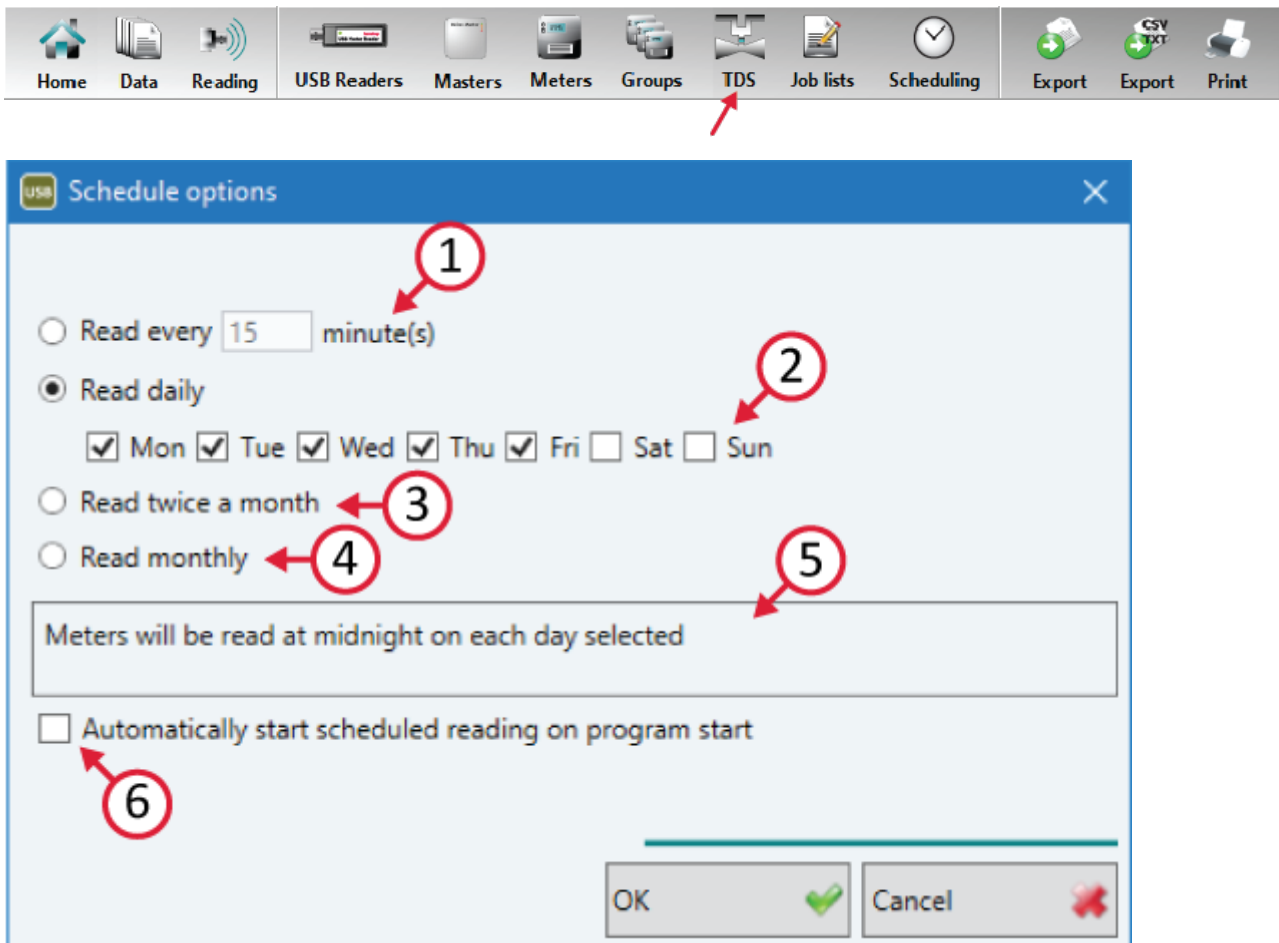
Klicken Sie auf **Cancel (Abbrechen)**, um Ihre Änderungen abzubrechen.

### Änderungen speichern

Klicken Sie auf **OK**, um Ihre Änderungen zu speichern. Wenn Sie die Änderungen gespeichert haben, wird der neue Job an den USB Reader bzw. M-Bus Master gesendet, wenn das System das nächste Mal mit dem USB Reader bzw. M-Bus Master verbunden ist. In dieser Weise können Sie jederzeit einen neuen Job für einen USB Reader erstellen, auch ohne mit dem betreffenden USB Reader bzw. M-Bus Master in Kontakt zu sein.

#### 4.4.11 Das Fenster Planung

Im Menü **Planning (Planung)** wählen Sie, wie oft Sie die Zähler auslesen wollen, die im Menü **Job lists (Joblisten)** aktiv sind.



##### 1. Alle XX Minute(n) auslesen

Hier können Sie ein Minutenintervall zwischen 0 und 1440 wählen. Wenn Sie 0 wählen, startet eine neue Auslesung, sobald die vorherige Auslesung abgeschlossen wird.

##### 2. Täglich auslesen

Die Zähler werden um Mitternacht an jedem der gewählten Tage ausgelesen.

##### 3. Zweimal im Monat auslesen

Die Zähler werden um Mitternacht am 15. und am letzten Tag jedes Monats ausgelesen.

##### 4. Monatlich auslesen

Die Zähler werden um Mitternacht am letzten Tag jedes Monats ausgelesen.

## 5. Infobox

Beschreibt die Funktion der gewählten Ausleseart.

## 6. Geplante Auslesung beim Programmstart automatisch starten

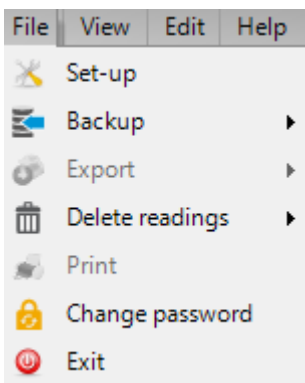
Wenn Sie diese Funktion wählen, startet USB Meter Reader automatisch die geplante Auslesung, wenn das Programm gestartet wird.

### 4.4.12 Das Fenster Einstellungen

In diesem Fenster können Sie die Einstellungen ändern, die in Kamstrup USB Meter Reader verwendet werden. Dieser Abschnitt beschreibt, wie Sie das Fenster öffnen, die Sprache und die Definition für die fehlenden Zähler ändern und Daten speichern.

#### Das Fenster Einstellungen öffnen

Sie öffnen das Fenster über das Menü **File (Datei) > Set-up (Einstellungen)**, wie unten angezeigt.



#### Das Fenster Einstellungen

Hier können Sie die drei folgenden Einstellungen im Kamstrup USB Meter Reader-System ändern:

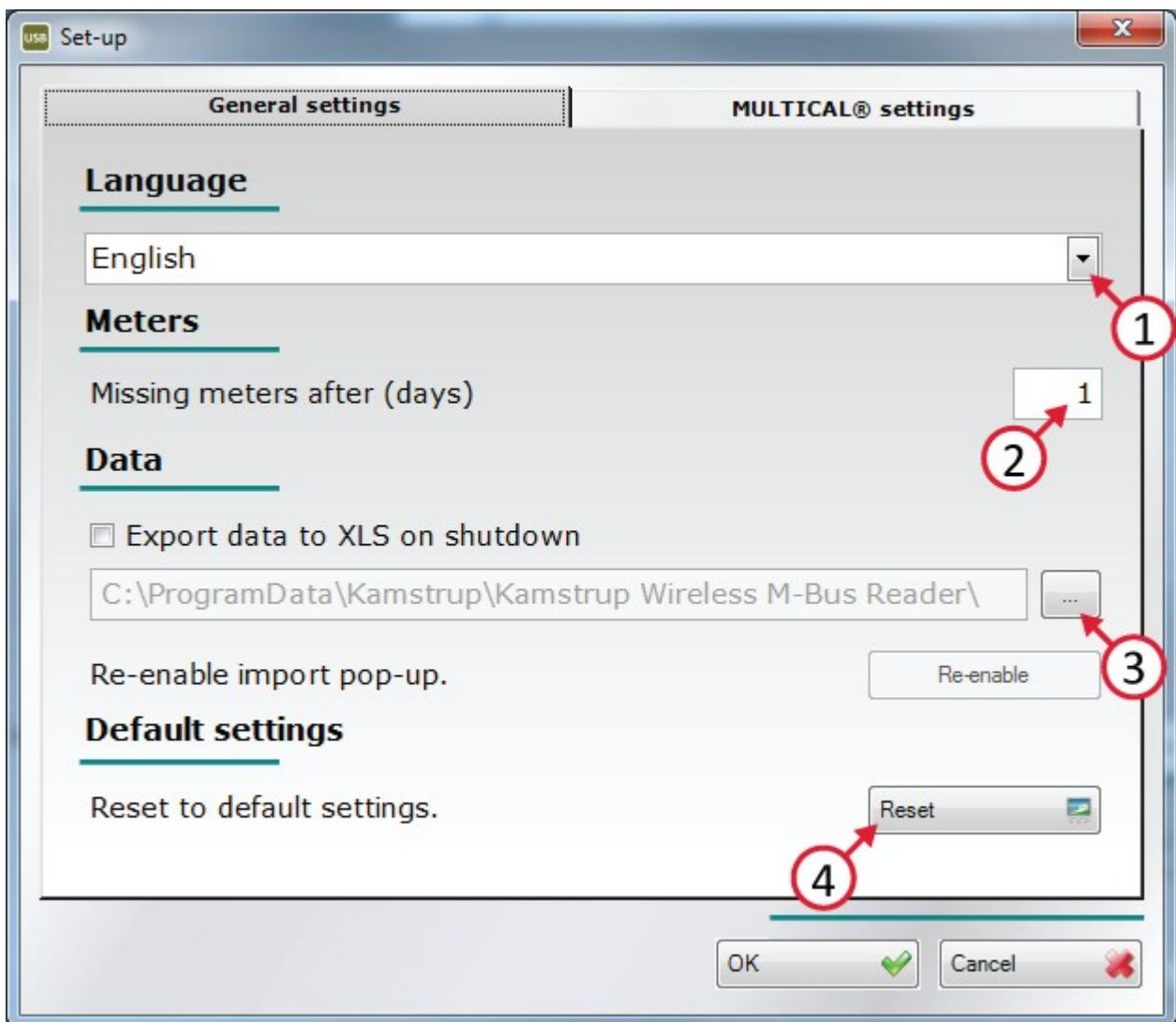
1. Wählen Sie die gewünschte Sprache im nachstehenden Fenster, um die Sprache zu ändern.
2. Eine Änderung der Definition der „Fehlenden Zähler“ ist eine Änderung davon, wann Daten als veraltet betrachtet werden. Anzahl Tage ist eine ganze Zahl, die im Textfeld unten einzustellen ist.
3. Standardmäßig werden alle Daten im folgenden Ordner gespeichert:

XP:                    "\Documents and Settings\All Users\Application Data\Kamstrup\Kamstrup USB Meter Reader\Data".

Win7/Win10:        "\ProgramData\Kamstrup\Kamstrup USB Meter Reader\Data".

Dies kann über die Schaltfläche „Ordnersuche“ geändert werden. Beachten Sie, dass die Änderung des Speicherorts nicht zur Folge hat, dass aktuelle Daten in den betreffenden Ordner gespeichert werden.

4. Klicken Sie auf die Schaltfläche **Reset (Auf Null stellen)**, wenn Sie z. B. die Tabelle/die Liste in der Anzeige **Data (Daten)** geändert haben und auf Standardeinstellungen zurücksetzen wollen.



### Änderungen abbrechen

Klicken Sie auf **Cancel (Abbrechen)**, um Ihre Änderungen abzubrechen.

### Änderungen speichern

Klicken Sie auf **OK**, um Ihre Änderungen zu speichern.

#### 4.4.13 Das Fenster Über

In diesem Fenster können Sie die aktuelle Softwareversion und die Produktnummer Ihres Kamstrup USB Meter Reader-Systems sehen. Dieser Abschnitt beschreibt, wie Sie das Fenster öffnen.

##### Das Fenster Über öffnen

Sie öffnen das Fenster über das Menü **Help (Hilfe) > About (Über)**, wie unten angezeigt.

